Pioneer

S-DJ08
S-DJ05

Active Reference Speakers for DJ/Producer
Haut-Parleur Actif pour DJ & Studio
Aktive Referenz-Lautsprecher für Diskjockeys/Produzenten
Diffusori Attivi di Riferimento per DJ/Produttore
Actieve referentieluidsprekers voor DJ/producer
Altavoces activos de referencia para DJ/Productor
適合 DJ/ 製作人使用的主動式參考揚聲器

Discover the benefits of registering your product online at **http://www.pioneer.co.uk** (or **http://www.pioneer.eu**).

Découvrez les nombreux avantages offerts en enregistrant votre produit en ligne maintenant sur **http://www.pioneer.fr** (ou **http://www.pioneer.eu**).

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit zur Registrierung Ihres Produktes unter **http://www.pioneer.de** (oder **http://www.pioneer.eu**).

Registra il tuo prodotto su **http://www.pioneer.it** (o **http://www.pioneer.eu**) e scopri subito quali vantaggi puoi ottenere!

Ontdek nu de voordelen van online registratie! Registreer uw Pioneer product via **http://www.pioneer.nl - http://www.pioneer.be** (of **http://www.pioneer.eu**).

Registre su producto en **http://www.pioneer.es** (o en **http://www.pioneer.eu**) Descubra los beneficios de registrarse on-line:

http://www.prodjnet.com/support/

The Pioneer website shown above offers FAQs, information on software and various other types of information and services to allow you to use your product in greater comfort.

Le site Pioneer ci-dessus offre une FAQ, des informations sur le logiciel et divers types d'informations et de services permettant de tirer le meilleur parti de ce produit.

Die oben gezeigte Pioneer-Website enthält häufig gestellte Fragen, Informationen über Software und andere wichtige Informationen und Dienste, die Ihnen helfen, Ihr Produkt optimal zu verwenden.

Il sito Web di Pioneer sopra menzionato offre FAQ, informazioni sul software e vari altri tipi di informazione e servizi, in modo da permettervi di fare uso del vostro prodotto in tutta comodità.

De bovengenoemde Pioneer website biedt een overzicht van de vaak gestelde vragen, informatie over software, tips en hulpfuncties om uw gebruik van dit product te veraangenamen.

El sitio Web de Pioneer indicado más arriba tiene una sección con las preguntas más frecuentes, y además ofrece información del software y varios tipos de información y servicios para que usted pueda usar su producto con la mayor comodidad.

上方顯示的先鋒網站提供FAQ、軟體資訊及各式其他類型的資訊與服務，可讓您更方便的使用產品。

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Handleiding
Manual de instrucciones
操作手冊

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

D3-4-2-1-1_A1_En

WARNING

This equipment is not waterproof. To prevent a fire or shock hazard, do not place any container filled with liquid near this equipment (such as a vase or flower pot) or expose it to dripping, splashing, rain or moisture.

D3-4-2-1-3_A1_En

WARNING

Before plugging in for the first time, read the following section carefully.

The voltage of the available power supply differs according to country or region. Be sure that the power supply voltage of the area where this unit will be used meets the required voltage (e.g., 230 V or 120 V) written on the rear panel.

D3-4-2-1-4*_A1_En

WARNING

To prevent a fire hazard, do not place any naked flame sources (such as a lighted candle) on the equipment.

D3-4-2-1-7a_A1_En

Operating Environment

Operating environment temperature and humidity: +5 °C to +35 °C (+41 °F to +95 °F); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)
Do not install this unit in a poorly ventilated area, or in locations exposed to high humidity or direct sunlight (or strong artificial light)

D3-4-2-1-7c*_A1_En

If the AC plug of this unit does not match the AC outlet you want to use, the plug must be removed and appropriate one fitted. Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel. If connected to an AC outlet, the cut-off plug can cause severe electrical shock. Make sure it is properly disposed of after removal.
The equipment should be disconnected by removing the mains plug from the wall socket when left unused for a long period of time (for example, when on vacation).

D3-4-2-2-1a_A1_En

This product is for general household purposes. Any failure due to use for other than household purposes (such as long-term use for business purposes in a restaurant or use in a car or ship) and which requires repair will be charged for even during the warranty period.

K041_A1_En

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

S002*_A1_En

WARNING

This product equipped with a three-wire grounding (earthed) plug - a plug that has a third (grounding) pin. This plug only fits a grounding-type power outlet. If you are unable to insert the plug into an outlet, contact a licensed electrician to replace the outlet with a properly grounded one. Do not defeat the safety purpose of the grounding plug.

D3-4-2-1-6_A1_En

VENTILATION CAUTION

When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 30 cm at top, 30 cm at rear, and 30 cm at each side).

WARNING

Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation to ensure reliable operation of the product, and to protect it from overheating. To prevent fire hazard, the openings should never be blocked or covered with items (such as newspapers, table-cloths, curtains) or by operating the equipment on thick carpet or a bed.

D3-4-2-1-7b*_A1_En

CAUTION

The ⏻ switch on this unit will not completely shut off all power from the AC outlet. Since the power cord serves as the main disconnect device for the unit, you will need to unplug it from the AC outlet to shut down all power. Therefore, make sure the unit has been installed so that the power cord can be easily unplugged from the AC outlet in case of an accident. To avoid fire hazard, the power cord should also be unplugged from the AC outlet when left unused for a long period of time (for example, when on vacation).

D3-4-2-2-2a*_A1_En

Before making or changing the connections, switch off the power and disconnect the power cord from the AC outlet.

D44-9-3_A1_En

Magnetically Shielded Speaker System

SGK001a_A1_En

This speaker system is magnetically shielded. However, depending on the installation location, color distortion may occur if the speaker system is installed extremely close to the screen of a television set. If this happens, turn the power switch of the television set OFF, and turn it ON after 15 to 30 minutes. If the problem persists, place the speaker system away from the television set.

SGK002a_A1_En

Do not attach these speakers to the wall or ceiling, as they may cause injury in the event of a fall.

SGK007*_A1_En

Pioneer is not responsible for any accidents or damage that result from improper installation, misuse or modification of the product, or natural disasters.

SGK008_A1_En

Introduction

Main Features

This product allows you to use a single set of speakers for all your music needs, from DJ performances to production, and ordinary music enjoyment.

Audio response can be adjusted to perfectly match all situations, from DJ performances to production and ordinary music enjoyment.

Frequently used controls such as sound LEVEL, MUTE ON/OFF, Power ON/Standby, EQ ON/OFF and source INPUT can be set with the hand-held controller simultaneously for both right and left speakers.

Confirm All Accessories

- Power cords (2)
- Link cable (1)
- Controller (1)
- Rubber feet (8)
- Warranty
- Operating Instructions (this document)

Installation

How to Install

A speaker's playback sound is delicately influenced by conditions in the listening room. To produce optimum listening conditions, take due consideration of the conditions of your installation location before beginning actual installation.

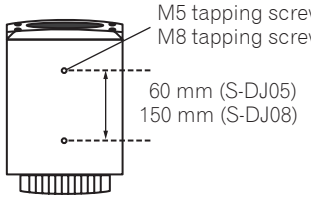
CAUTION

- To promote proper cooling, please assure that sufficient space is preserved between the speakers and nearby walls or other components (minimum 30 cm or more above, behind, and to right and left sides of each speaker). Leaving insufficient space between the speaker and walls or other components may lead to rising interior temperatures, leading to malfunction or damage.
- Install at ear level.
- For natural stereo effect, the right and left speakers should be installed in symmetrical and equidistant positions from the listening position.
- Speakers should ideally be located at 30° angles from the listening position (together forming a total 60° angle), and rotated inward to face the listening position.

Note:

- To promote proper cooling, speakers should be separated 30 cm or more from walls. Locating the speakers too close to walls could also cause a disruption of the speakers' frequency response.

Installation and Dimensions of Mounting Fixtures



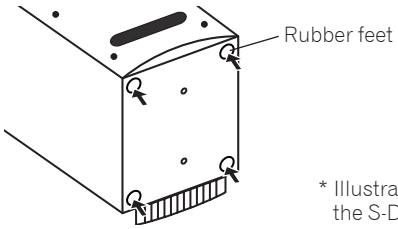
* Illustration depicts the S-DJ08 model.

- These speakers are provided with no accessory speaker stands, mounting fixtures, or screws. If such facilities are desired, please provide your own as required.
- As shown in the accompanying illustration, two screw holes are provided on the bottom of each speaker to allow attachment to speaker mounting fixtures. When using such a mounting fixture, consult the usage instructions provided with the fixture and be sure it is capable of supporting the weight of the speaker. An improperly supported speaker could fall, causing serious damage or personal injury.
- Pioneer accepts no responsibility for any damages or other issues arising from the use of speaker mounting fixtures, including mistaken or insufficient assembly, improper installation, insufficient ability to support speaker weight, misuse, modification, or accidents.

Note:

- Over tightening of screws could cause stripping of threads and damage to the product. Take proper precautions when tightening.

Attaching the rubber feet



* Illustration depicts the S-DJ08 model.

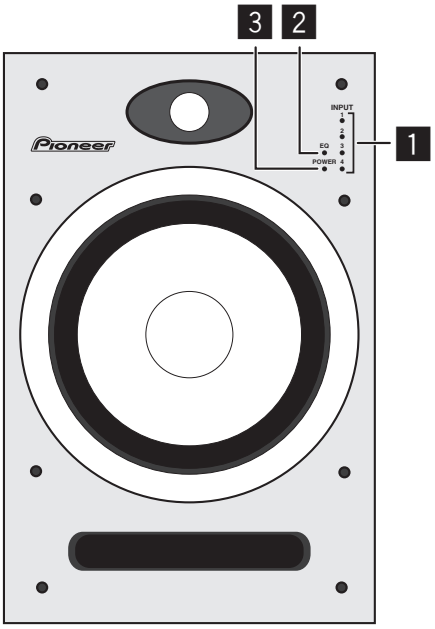
The provided rubber feet may be used in accordance with the needs of the installation. Attach one rubber foot to each corner of the bottom of the speaker. Note that insufficient slip-resistance may be provided by the rubber feet in some locations, so they should not be used on slippery surfaces.

Note:

- Never attempt to attach the rubber feet while holding the speaker in a tilted attitude. Place a soft cloth or blanket on the floor, and lay the speaker on its side when attaching the feet.

Names and Functions of Parts

Front Panel Facilities



1 INPUT 1-4 indicators

Indicator lights for selected INPUT. During MUTE, the selected INPUT indicator flashes.

2 EQ indicator

Lights when equalizer function is ON.

3 POWER indicator/clipping indicator

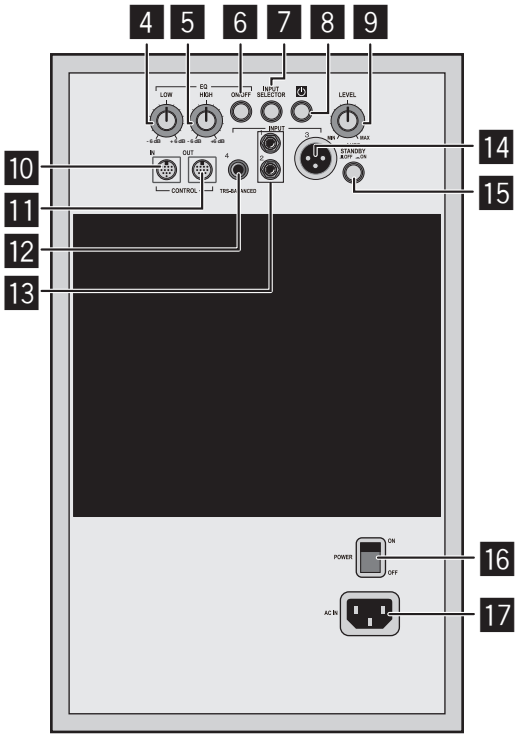
Standby : Lights red.
Power ON : Lights blue.
Power OFF : Indicator light is OFF.
During clipping : flashes or lights steadily pink.

If the amplifier generates signal clipping, this indicator flashes (or lights steadily) pink. In normal use, the speakers should be used so that the indicator does not flash or light steadily pink. In the event this indicator flashes (or lights steadily) pink, either lower the sound volume (LEVEL dial) on the unit's rear panel, or else lower the level of the signal input to this unit from the connected source component. Allowing excessive signal clipping may damage this unit.

CAUTION

This product has been designed so that all indicator lights will turn off when the user switches the appropriate controls on the speaker body, or switches on the controller (when a controller is provided as accessory). This condition makes it appear the same as though the speaker has been disconnected (unplugged) from its power source, but even at such times, electrical power is still being supplied to the unit. In order to completely turn off all electrical power to the unit, it is necessary to physically disconnect the unit's power plug from its power outlet. As a fire-prevention measure, the product should be installed within easy reach of its power outlet so that the power plug can be disconnected whenever you go on a trip or are otherwise not using the unit for an extended period of time.

Rear Panel Facilities



* Illustration depicts the S-DJ08 model.

4 EQ LOW dial
Use to adjust low-frequency sounds. This dial functions only when the EQ ON/OFF button is set to ON.

5 EQ HIGH dial
Use to adjust high-frequency sounds. This dial functions only when the EQ ON/OFF button is set to ON.

6 EQ ON/OFF button
Use to turn equalizer ON and OFF.

7 INPUT SELECTOR button
Each time button is pressed, the input alternates in the order INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

8 Power ON/Standby button (⏻)
Use to switch unit between power ON and Standby modes. When the button is pressed, power is turned on; when the button is pressed again, the unit enters the standby mode.

9 LEVEL dial
Use to adjust the sound level (volume). This dial operates when no controller is connected.

10 CONTROL IN connector
Use to connect the accessory controller or accessory Link cable.

11 CONTROL OUT connector
Use to connect the accessory Link cable.

12 INPUT 4
Balanced-input phone jack.

Note:
- Unbalanced-type cables with phone plugs can also be used, but the volume of sound will be reduced. When you desire higher volumes of sound, use a balanced cable equipped with a TRS phone plug.

13 INPUT 1, INPUT 2
RCA pin-type unbalanced input jacks.

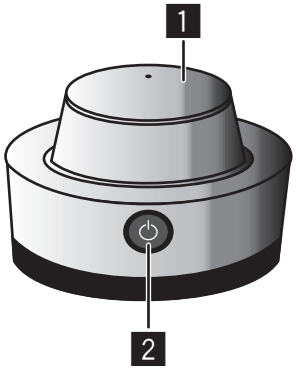
14 INPUT 3
XLR type balanced input connector. The connector's pin array is as follows: No. 1 Ground, No. 2 Hot, and No. 3 Cold.

15 AUTO STANDBY ON/OFF switch
Use to turn the power-save function ON/OFF.

16 Main POWER switch
Use to turn main power ON and OFF.

17 AC IN
Connect the accessory power cord here and to an AC power outlet. Do not plug in the power cord until all other connections have been completed. Use only the furnished accessory power cord.

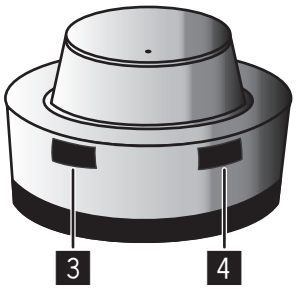
Controller front surface



1 LEVEL dial
Use to control sound level (volume).

2 Power ON/Standby button (⏻)
Use to switch unit's power between ON and Standby modes. When the button is pressed, power is turned on; when the button is pressed again, the unit enters the Standby mode.

Controller rear surface



3 INPUT SELECTOR button
Each time the button is pressed, the input selector alternates in the order INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

4 MUTE/EQ button
Each time the button is pressed, the mute function switches ON/OFF. Hold the button depressed for one second or more to switch the equalizer function ON/OFF.

Connections

When making or changing connections, always turn off the power and disconnect the power cord from its outlet.
Also, be sure to read the operating instructions for the other components to which you are connecting these speakers.
Do not connect the power cord until all other connections are completed.
Use only the furnished accessory power cord.
In the event that the desired installation requires a longer Link cable than the one provided, purchase a commercially available MINI DIN 8a extension cable and connect it to the furnished Link cable.

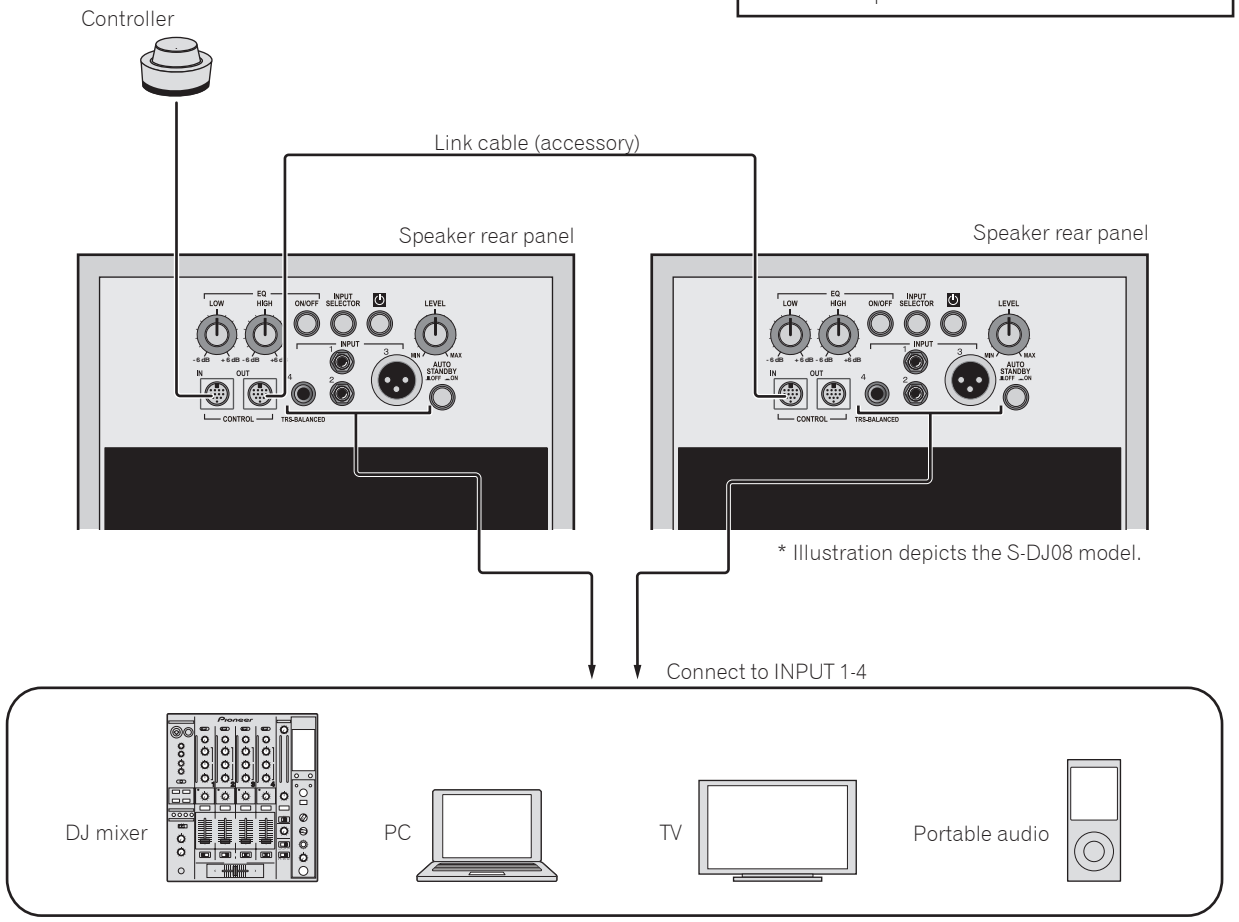
WARNING

Do not use a commercially available MINI DIN 8a extension cable alone; always connect it to the Link cable furnished as an accessory with this unit, since malfunctions, fire, or electric shock could result if the furnished cable is not used.

Note:

- When controller and Link cable are connected, set the speaker's main LEVEL dial fully counterclockwise to the MIN position, since an unexpected loud sound could be emitted from the speaker in the event the controller and Link cable are suddenly detached.
- When connecting the controller, set the controller's LEVEL dial fully counterclockwise to the MIN position, then adjust the sound level as desired after the connection is complete. If the connection is performed when the controller's LEVEL dial is at a high setting, an unexpected loud sound could be emitted from the speaker.
  When the controller is connected, the speaker's main LEVEL dial function is disabled.

If the controller is connected to one speaker's CONTROL IN connector, use the Link cable to connect that speaker's CONTROL OUT connector to the other speaker's CONTROL IN connector.



* Illustration depicts the S-DJ08 model.

Operation

Turn on main power.

Set the main POWER switch on speaker rear panel to ON.

Set power ON/Standby.

Press the power ON/Standby button (on the controller or speaker rear panel).

Select the desired input.

Press the INPUT SELECTOR button (on the controller or speaker rear panel) to select the desired input source.

Adjust the sound volume.

❖ **If controller is connected:**
Slowly rotate the controller's LEVEL dial to adjust the sound volume as desired.

❖ **If controller is not connected:**
Slowly rotate the LEVEL dial on the speaker's rear panel to adjust the sound volume as desired.

Note:

- When two or more audio sources are connected:
  When changing the INPUT SELECTOR setting, the sound volume produced by the speakers may change greatly due to differences in output settings on the different audio sources. To avoid this, rotate the LEVEL dial fully counterclockwise (MIN) before changing the INPUT SELECTOR setting, the readjust the sound level as desired.
- Sound from speakers may be distorted, depending on the output level of the connected audio device. In this case, lower the output level of the device.
- If the equalizer control is adjusted toward the "+" side while the sound volume is raised, distortion may occur. In this event, lower the sound volume, or adjust the equalizer to a level that does not cause distortion.
- This unit is equipped with a self-resetting protection circuit. In the event of an potentially damaging signal input, the protection circuit may operate to prevent sound from being generated from the woofer or the tweeter; if this happens, either lower the sound volume (LEVEL dial) on the unit's rear panel, or lower the level of the signal input to this unit from the connected source component, and wait for a few minutes. The protection circuit will self-reset, and sound will be restored. If the sound does not return to its original volume, the unit may be damaged; in this event, consult one of the service stations, or consult your dealer.

Using the MUTE function

Press the controller's MUTE/EQ button to set the MUTE function to ON.

Setting the Equalizer

On the rear panel of the speaker, set the EQ ON/OFF button to ON, then use the EQ LOW and EQ HIGH dials to adjust the tone quality as desired.

Using the Equalizer

To set the equalizer to ON, press the controller's MUTE/EQ button and hold depressed for one second or more, or else press the EQ ON/OFF button on the rear panel of the speaker.

Power Save Function

Set the AUTO STANDBY ON/OFF switch (on speaker rear panel) to ON.

When the following conditions are met for 60 minutes, the unit will automatically switch to standby mode:

— The LEVEL dial, control buttons, and other dials and controls are not operated.

— The speaker receives no input signal of –40 dBu or greater.

Additional Information

Troubleshooting

- If you think you are experiencing a malfunction with this unit, check the following items. Also check other devices connected to the unit. If the problem persists, consult your dealer for service.
- On occasion, the unit may fail to operate properly due to static electricity or other external conditions. In this event, disconnect the power cord and wait for five minutes or more, then reconnect the power cord and check for proper operation.

Symptom	Items to Check	Remedy
No power	Is power cord connected properly?	Connect power cord to outlet (page 6).
No sound from connected audio devices, or sound is very small.	Has connected audio device been set properly?	Set device's ouput selector and sound volume properly.
	Is connection cable connected properly?	Connect cables properly (page 8).
	Are connectors or plugs dirty?	Clean connectors and plugs before connecting.
	Is sound level set properly?	Slowly rotate LEVEL dial (on controller if connected, otherwise or speaker rear panel) clockwise.
	Does the selected input match the type of input connector for the connected device?	Select the input connector matching the desired device's type of input.
	Is the MUTE function set to ON?	Press the controller's MUTE/EQ button.
	Is the power turned ON?	Press the main POWER switch and power ON/Standby button.
Sound is distorted.	Is sound volume set to proper level?	Slowly rotate LEVEL dial (on controller if connected, otherwise or speaker rear panel) counterclockwise to reduce the sound volume.
	Is the output level of the connected audio device set properly?	Adjust the output level of the connected audio device properly.
Feedback (continuous howling sound)	Is sound volume set properly?	Slowly rotate LEVEL dial (on controller if connected, otherwise or speaker rear panel) counterclockwise to reduce the sound volume.
Controller doesn't respond.	Is controller cable connected properly?	Connect controller cable properly.
Right/Left speakers don't produce same sound volume when using controller.	Is controller cable connected properly?	Connect controller cable properly.
	Is Link cable connected properly?	Connect Link cable properly.
Input selector doesn't operate.	Is controller cable connected properly?	Connect controller cable properly.
	Is Link cable connected properly?	Connect Link cable properly.
MUTE function doesn't operate.	Is controller cable connected properly?	Connect controller cable properly.
	Is Link cable connected properly?	Connect Link cable properly.
Can't set EQ ON/OFF.	Is controller cable connected properly?	Connect controller cable properly.
	Is Link cable connected properly?	Connect Link cable properly.
Equalizer (EQ) function doesn't operate.	Is EQ set to ON?	Press the EQ ON/OFF button on the speaker's rear panel. Alternately, hold the controller's MUTE/EQ button depressed one second or more.

Specifications

❖ S-DJ08

Type..... Magnetically shielded bi-amp 2-way active speaker

Amplifier

Dynamic power (HF/LF) ..... 70 W/170 W
Input connectors (balanced input)
..... XLR x 1, TRS (1/4 inch Phone) x 1
Input connectors (unbalanced input)..... RCA x 2
Input sensitivity/impedance
..... 6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (1/4 inch Phone))
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

Speaker

Enclosure.....Bass reflex
Woofer ..... 20 cm PP cone
Tweeter ..... 2.5 cm soft dome
Playback response.....43 Hz to 26 kHz (-10 dB)

Power unit/other

Crossover frequency.....5.8 kHz
Power consumption.....100 W
External dimensions ..... 250 mm (W) x 391 mm (H) x 328 mm (D)
(not including heat sink)
371 mm (D)
(including heat sink)
Weight (each) ..... 13.5 kg

Functions

Input selector, mute mode, clipping indicator, EQ Low -6 dB to +6 dB, EQ High -6 dB to +6 dB, EQ ON/OFF button

❖ S-DJ05

Type..... Magnetically shielded bi-amp 2-way active speaker

Amplifier

Dynamic power (HF/LF) ..... 30 W/50 W
Input connectors (balanced input)
..... XLR x 1, TRS (1/4 inch Phone) x 1
Input connectors (unbalanced input)..... RCA x 2
Input sensitivity/impedance
..... 6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (1/4 inch Phone))
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

Speaker

Enclosure.....Bass reflex
Woofer ..... 13 cm PP cone
Tweeter ..... 2.5 cm soft dome
Playback response.....50 Hz to 25 kHz (-10 dB)

Power unit/other

Crossover frequency.....3.0 kHz
Power consumption.....45 W
External dimensions ..... 185 mm (W) x 301 mm (H) x 220 mm (D)
(not including heat sink)
258 mm (D)
(including heat sink)
Weight (each) ..... 6.7 kg

Functions

Input selector, mute mode, clipping indicator, EQ Low -6 dB to +6 dB, EQ High -6 dB to +6 dB, EQ ON/OFF button

❖ Common Specifications

Power..... AC 230 V, 50 Hz/60 Hz
Power consumption during standby mode.....0.5 W or less

❖ Accessories

Power cords..... 2
Link cable 1
Controller 1
Rubber feet..... 8
Warranty
Operating Instructions (this document)

Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Corporation. Copyright © 2010 Pioneer Corporation. All rights reserved.

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Pioneer.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi de manière à pouvoir utiliser votre modèle correctement. Après avoir lu ces explications, conservez-les en lieu sûr pour éventuellement les consulter plus tard.

IMPORTANT



Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION
DANGER D´ELECTROCUTION
NE PAS OUVRIR

ATTENTION :
POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT.



Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

D3-4-2-1-1_A1_Fr

AVERTISSEMENT
Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité.

D3-4-2-1-3_A1_Fr

AVERTISSEMENT
Avant de brancher l'appareil pour la première, lisez attentivement la section suivante.
La tension de l'alimentation électrique disponible varie selon le pays ou la région. Assurez-vous que la tension du secteur de la région où l'appareil sera utilisé correspond à la tension requise (par ex. 230 V ou 120 V), indiquée sur le panneau arrière.

D3-4-2-1-4*_A1_Fr

AVERTISSEMENT
Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil.

D3-4-2-1-7a_A1_Fr

PRÉCAUTION DE VENTILATION
Lors de l'installation de l'appareil, veillez à laisser un espace suffisant autour de ses parois de manière à améliorer la dissipation de chaleur (au moins 30 cm sur le dessus, 30 cm à l'arrière et 30 cm de chaque côté).

AVERTISSEMENT
Les fentes et ouvertures du coffret sont prévues pour la ventilation, pour assurer un fonctionnement stable de l'appareil et pour éviter sa surchauffe. Pour éviter les risques d'incendie, ne bouchez jamais les ouvertures et ne les recouvrez pas d'objets, tels que journaux, nappes ou rideaux, et n'utilisez pas l'appareil posé sur un tapis épais ou un lit.

D3-4-2-1-7b*_A1_Fr

Milieu de fonctionnement
Température et humidité du milieu de fonctionnement : De +5 °C à +35 °C (de +41 °F à +95 °F) ; Humidité relative inférieure à 85 % (orifices de ventilation non obstrués)
N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou un lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle).

D3-4-2-1-7c*_A1_Fr

AVERTISSEMENT
Cet appareil est muni d'une fiche de mise à la terre (masse) à trois fils. Comme la fiche présente une troisième broche (de terre), elle ne peut se brancher que sur une prise de courant, prévue pour une mise à la terre. Si vous n'arrivez pas à insérer la fiche dans la prise de courant, contactez un électricien qualifié pour faire remplacer la prise par une qui soit mise à la terre. N'annulez pas la fonction de sécurité que procure cette fiche de mise à la terre.

D3-4-2-1-6_A1_Fr

Si la fiche d'alimentation secteur de cet appareil ne convient pas à la prise secteur à utiliser, la fiche doit être remplacée par une appropriée. Ce remplacement et la fixation d'une fiche secteur sur le cordon d'alimentation de cet appareil doivent être effectués par un personnel de service qualifié. En cas de branchement sur une prise secteur, la fiche de coupure peut provoquer une sérieuse décharge électrique. Assurez-vous qu'elle est éliminée correctement après sa dépose.
L'appareil doit être déconnecté en débranchant sa fiche secteur au niveau de la prise murale si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

D3-4-2-2-1a_A1_Fr

ATTENTION
L'interrupteur ⏻ de cet appareil ne coupe pas complètement celui-ci de sa prise secteur. Comme le cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du secteur, il devra être débranché au niveau de la prise secteur pour que l'appareil soit complètement hors tension. Par conséquent, veillez à installer l'appareil de telle manière que son cordon d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise secteur en cas d'accident. Pour éviter tout risque d'incendie, le cordon d'alimentation sera débranché au niveau de la prise secteur si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

D3-4-2-2-2a*_A1_Fr

Ce produit est destiné à une utilisation domestique générale. Toute panne due à une utilisation autre qu'à des fins privées (comme une utilisation à des fins commerciales dans un restaurant, dans un autocar ou sur un bateau) et qui nécessite une réparation sera aux frais du client, même pendant la période de garantie.

K041_A1_Fr

Avant d'effectuer les raccordement, ou de les modifier, veillez à couper l'alimentation et à débrancher la fiche du cordon d'alimentation.

D44-9-3_A1_Fr

Enceinte acoustique à blindage magnétique

SGK001a_A1_Fr

Cette enceinte acoustique est magnétiquement blindée. Toutefois, en fonction de son installation et de son emplacement, il se peut qu'une distorsion des couleurs se produise si l'enceinte est placée tout prêt de l'écran d'un téléviseur. Si ce phénomène se produit, mettez le téléviseur hors tension, puis remettez-le sous tension après 15 à 30 minutes. Si le problème subsiste, éloignez l'enceinte par rapport au téléviseur.

SGK002a_A1_Fr

Ne fixez pas ces enceintes sur une paroi ou au plafond car leur chute pourrait causer des blessures.

SGK007*_A1_Fr

Pioneer n'est pas responsable en cas d'accident ou de dégâts, résultant d'une installation inadéquate, d'une utilisation inappropriée ou d'une modification du produit, ou de désastres naturels.

SGK008_A1_Fr

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

S002*_A1_Fr

Introduction

Caractéristiques principales

Cet appareil vous permet d'avoir recours à un seul jeu d'enceintes pour tous vos besoins musicaux, qu'il s'agisse de performances DJ, de production sonore ou d'une écoute ordinaire de musique.

La réponse audio peut s'ajuster pour convenir parfaitement à toutes les situations,aussi bien interprétations DJ que production de sons ou une simple écoute musicale.

Les commandes souvent utilisées, telles que le Niveau sonore (LEVEL), la mise en/hors service de la sourdine, la mise sous tension/veille, l'activation/désactivation de l'égaliseur (EQ) et l'Entrée (INPUT) de source, peuvent se régler simultanément par la télécommande sur les enceintes gauche et droite.

Confirmez la présence de tous les accessoires

- Cordons d'alimentation (2)
- Câble de liaison (1)
- Contrôleur (1)
- Pieds caoutchoutés (8)
- Carte de garantie
- Mode d'emploi (ce document)

Installation

Méthode d'installation

Les sons reproduits par les enceintes sont influencés délicatement par les conditions du local d'écoute. Pour bénéficier d'un environnement d'écoute optimal, réfléchissez bien aux conditions de l'emplacement avant de commencer l'installation proprement dite.

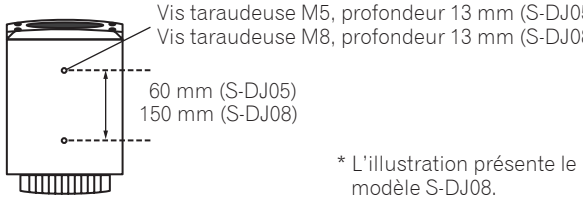
ATTENTION

- Pour garantir un refroidissement adéquat, laissez suffisamment d'espace entre les enceintes et les parois adjacentes ou d'autres composants (au moins 30 cm au-dessus, derrière et sur les deux côtés de chaque enceinte). Un espace insuffisant entre les enceintes et les parois et/ou les autres composants peut provoquer une hausse de la température interne, ce qui entraînerait un mauvais fonctionnement, voire des dégâts.
- Installez à hauteur des oreilles.
- Pour obtenir un effet stéréo naturel, les enceintes gauche et droite doivent être installées à des points symétriques et équidistants de la position d'écoute.
- Idéalement parlant, les enceintes doivent être placées à un angle de 30° par rapport à la position d'écoute (formant ensemble un angle de 60°) et orientées vers l'intérieur et la position d'écoute.

Remarque :

- Pour permettre un refroidissement suffisant, les enceintes seront placées à 30 cm ou plus de parois. Disposer les enceintes trop près d'une paroi peut entraîner une perturbation de la réponse de fréquence des enceintes.

Installation et dimensions des ferrures de fixation



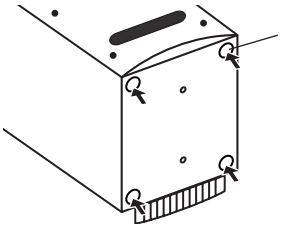
* L'illustration présente le modèle S-DJ08.

- Ces enceintes ne sont pas fournies avec des supports accessoires, des ferrures de fixation ou des vis. Si ce genre d'éléments est nécessaire, fournissez-vous selon vos besoins.
- Comme indiqué sur l'illustration ci-contre, deux orifices de vis sont prévus sur le fond de chaque enceinte pour permettre de l'attacher sur les ferrures de fixation. Si vous utilisez ces ferrures, consultez les explications fournies avec celles-ci et assurez-vous qu'elles sont capables de soutenir le poids de l'enceinte. Une enceinte mal soutenue peut tomber et provoquer des dégâts matériels sérieux, voire des blessures.
- Pioneer n'assume aucune responsabilité en cas de dégâts ou d'autres problèmes découlant de l'emploi des ferrures de fixation des enceintes, y compris un assemblage erroné ou insuffisant, une installation inadéquate, une incapacité à supporter le poids de l'enceinte, une mauvaise utilisation, une modification ou des accidents.

Remarque :

- Un serrage excessif des vis peut causer un arrachage du filetage des vis ou des dégâts au produit. Agissez prudemment lors du serrage des vis.

Fixation des pieds caoutchoutés



* L'illustration présente le modèle S-DJ08.

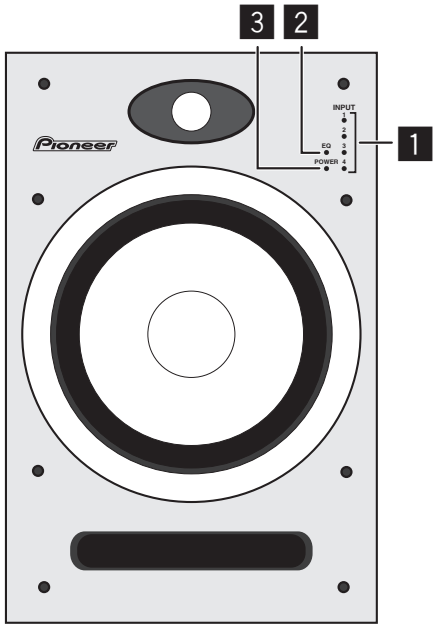
Les pieds caoutchoutés fournis seront utilisés en fonction des besoins de l'installation. Fixez un pied caoutchouté à chaque coin sur le fond de l'enceinte. Sachez que l'adhérence des pieds caouthoutés ne sera pas suffisante sur certaines surfaces ; par conséquent, ne les utilisez pas sur des surfaces glissantes.

Remarque :

- N'essayez jamais de fixer les pieds caoutchoutés en tenant l'enceinte en oblique. Posez une serviette douce ou une couverture sur le plancher et placez l'enceinte sur son flanc avant d'y fixer les pieds.

Nom et fonctions des organes

Organes du panneau avant



1 Voyants d'entrée (INPUT 1-4)

Le voyant de l'Entrée (INPUT) sélectionnée s'allume. Pendant la sourdine (MUTE), le voyant de l'Entrée sélectionnée clignote.

2 Voyant d'égaliseur (EQ)

Il s'allume quand la fonction d'égalisation est activée (ON).

3 Voyant d'alimentation / écrêtage (POWER)

Veille	:	S'allume en rouge.
Mise sous tension (ON)	:	S'allume en bleu.
Mise hors tension (OFF)	:	Le voyant reste éteint.
Écrêtage	:	Clignote ou reste allumé en rose.

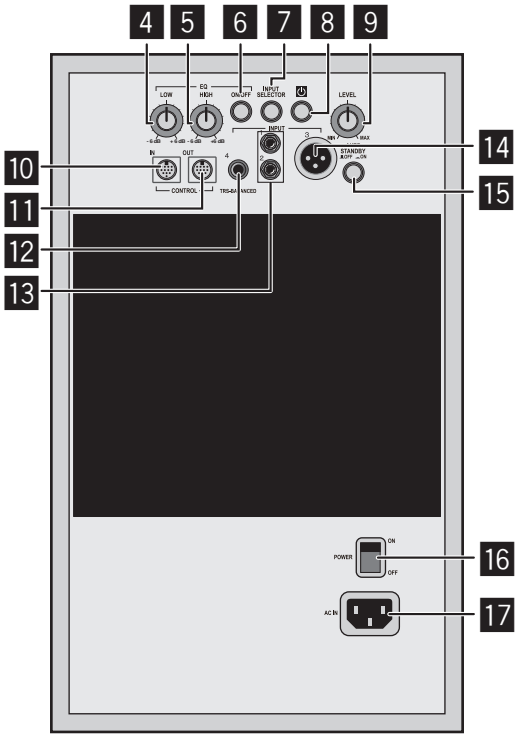
Si l'amplificateur provoque un écrêtage des signaux, ce voyant clignote (ou reste allumé) en rose. En temps normal, les haut-parleurs doivent être utilisés de telle sorte que ce voyant ne clignote pas ou ne reste pas allumé en rose. Si le voyant clignote ou reste allumé en rose, abaissez le volume sonore (bague LEVEL) sur le panneau arrière de cet appareil, ou abaissez le niveau des signaux fournis à cet appareil par le composant de source raccordé.

Un écrêtage excessif des signaux peut endommager cet appareil.

ATTENTION

Cet appareil est conçu de sorte que tous les voyants s'éteignent quand l'utilisateur actionne les commandes appropriées sur l'enceinte, ou sur le contrôleur (quand un contrôleur est fourni comme accessoire). Dans cet état, l'enceinte semble être déconnectée (débranchée) de sa source d'alimentation ; cependant, le courant électrique reste fourni à l'appareil. Pour couper complètement l'alimentation électrique de cet appareil, il est nécessaire de débrancher physiquement la fiche d'alimentation de l'appareil au niveau de la prise du secteur. Par précaution contre les incendies, l'appareil sera placé à un endroit tel qu'il soit facile de débrancher sa fiche d'alimentation, par exemple, avant de partir en voyage ou lorsque vous prévoyez une longue période d'inutilisation de l'appareil.

Organes du panneau arrière



* L'illustration présente le modèle S-DJ08.

4 Bague d'égalisation des basses (EQ LOW)
Elle permet d'ajuster les sons de basse fréquence. Cette bague agit seulement quand le bouton EQ ON/OFF est activé (réglé sur ON).

5 Bague d'égalisation des aigus (EQ HIGH)
Elle permet d'ajuster les sons de haute fréquence. Cette bague agit seulement quand le bouton EQ ON/OFF est activé (réglé sur ON).

6 Bouton de marche/arrêt d'égalisation (EQ ON/OFF)
Il permet d'activer (ON) et de désactiver (OFF) l'égaliseur.

7 Sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR)
A chaque pression sur ce bouton, l'entrée change dans l'ordre suivant : Entrée INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

8 Bouton Alimentation/Veille (⏻)
Il permet de mettre l'appareil sous tension ou en mode Veille. Lorsque le bouton est actionné, l'appareil est mis sous tension ; une nouvelle pression fait passer l'appareil en mode Veille.

9 Bague de niveau (LEVEL)
Elle permet d'ajuster le niveau sonore (volume). Cette bague agit quand aucun contrôleur n'est raccordé.

10 Connecteur d'entrée de contrôleur (CONTROL IN)
Il permet de raccorder le contrôleur fourni comme accessoire ou le câble de liaison fourni comme accessoire.

11 Connecteur de sortie de contrôleur (CONTROL OUT)
Il permet de raccorder le câble de liaison fourni comme accessoire.

12 Entrée 4 (INPUT 4)
Prise téléphonique d'entrée symétrique.

Remarque :
- Des câbles de type asymétrique à prises téléphoniques peuvent aussi être utilisés, mais le volume sonore sera réduit. Si vous souhaitez obtenir un volume sonore élevé, utilisez un câble symétrique muni d'une fiche téléphonique TRS.

13 Entrées 1 et 2 (INPUT 1, INPUT 2)
Prises d'entrée asymétrique de type à broche RCA.

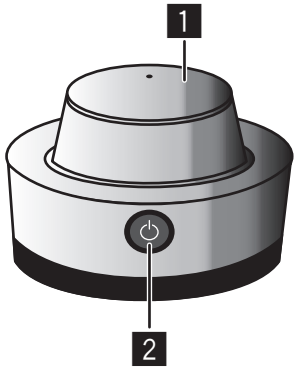
14 Entrée 3 (INPUT 3)
Connecteur d'entrée symétrique de type XLR. L'agencement des broches du connecteur est le suivant : No. 1 Masse ; No. 2 Sous tension ; No. 3 Hors tension.

15 Interrupteur de Veille automatique (AUTO STANDBY ON/OFF)
Il commande la mise en/hors service de la fonction de veille automatique.

16 Interrupteur principal d'alimentation (POWER)
Il permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) l'alimentation principale.

17 Prise AC IN
Branchez ici et sur une prise secteur le cordon d'alimentation fourni comme accessoire. Ne branchez pas le cordon d'alimentation avant que toutes les autres connexions ne soient terminées. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni comme accessoire.

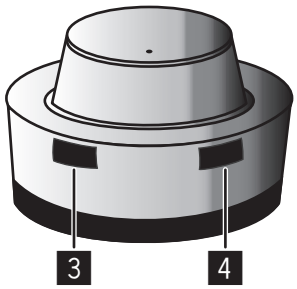
Face avant du contrôleur



1 Bague de niveau (LEVEL)
Elle permet d'ajuster le niveau sonore (volume).

2 Bouton Alimentation/Veille (⏻)
Il permet de mettre l'appareil sous tension ou en mode Veille. Lorsque le bouton est actionné, l'appareil est mis sous tension ; une nouvelle pression fait passer l'appareil en mode Veille.

Face arrière du contrôleur



3 Sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR)
A chaque pression sur ce bouton, l'entrée change dans l'ordre suivant : Entrée INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

4 Bouton Sourdine/Egalisation (MUTE/EQ)
Chaque pression sur ce bouton active, puis désactive la fonction de sourdine. Maintenez le bouton enfoncé pendant au moins une seconde pour activer / désactiver la fonction d'égalisation.

Connexions

Avant d'effectuer ou de changer les connexions, coupez toujours l'alimentation et débranchez le cordon d'alimentation au niveau de la prise du secteur.
Veillez également à lire les explications relatives aux autres composants auxquels ces enceintes seront raccordées.
Ne branchez pas le cordon d'alimentation avant que toutes les autres connexions ne soient terminées.
Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni comme accessoire.
Si un câble de liaison plus long que celui qui est fourni est nécessaire pour l'installation que vous souhaitez, achetez dans le commerce un câble-rallonge MINI DIN 8a et branchez-le sur le câble de liaison fourni.

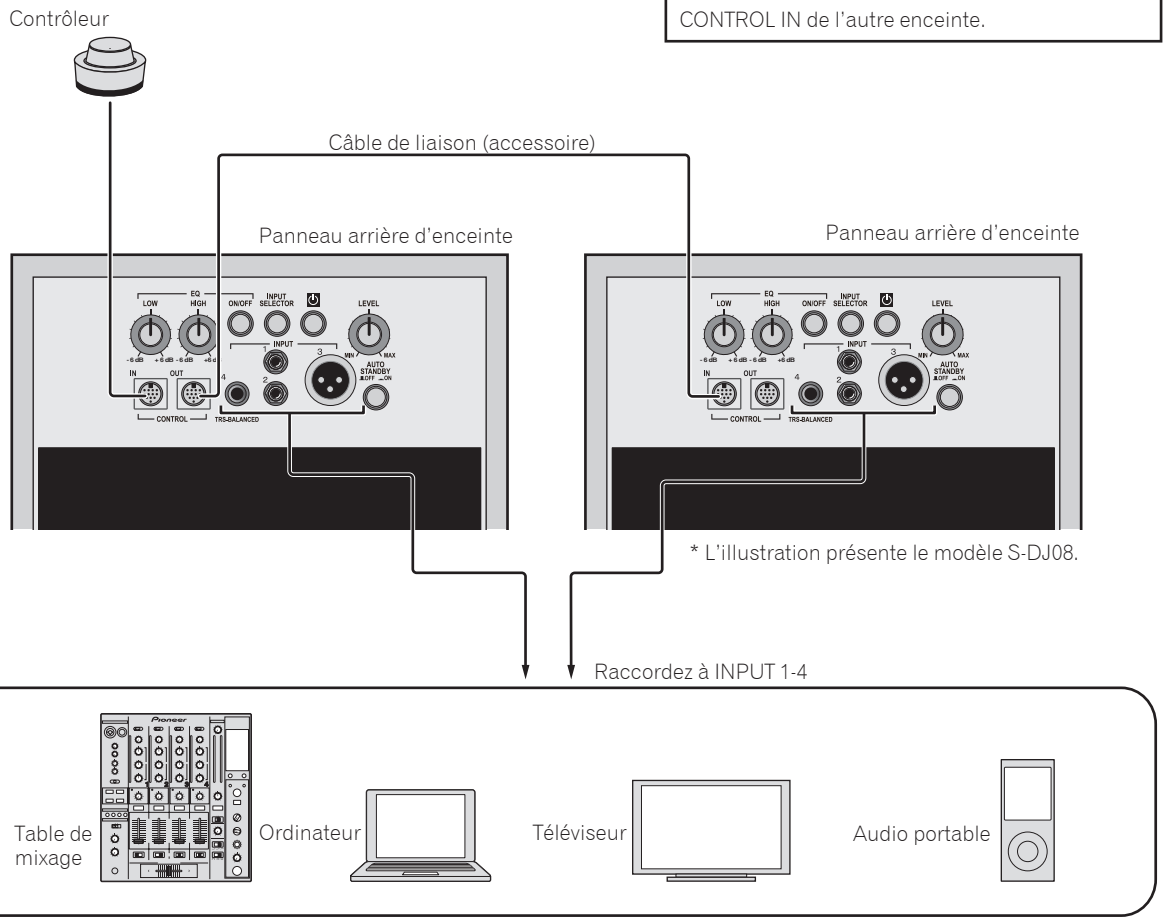
AVERTISSEMENT

N'utilisez pas seul un câble-rallonge MINI DIN 8a, acheté dans le commerce ; branchez-le toujours au câble de liaison fourni avec cet appareil comme accessoire, car une défaillance, un incendie ou une secousse électrique pourrait se produire si le câble fourni n'était pas utilisé.

Remarque :

- Si le contrôleur et le câble de liaison sont branchés, tournez la bague LEVEL de l'enceinte à fond dans le sens antihoraire jusqu'à la position MIN, car un fort son inattendu pourrait être émis par l'enceinte si le contrôleur et le câble de liaison étaient accidentellement débranchés.
- Avant de débrancher le contrôleur, tournez la bague LEVEL du contrôleur à fond dans le sens antihoraire jusqu'à la position MIN, puis ajustez le niveau sonore selon les besoins après avoir terminé la connexion. Si le branchement est effectué alors que la bague LEVEL du contrôleur est à une position élevée, un fort son inattendu peut être émis par l'enceinte.
  Quand le contrôleur est raccordé, la fonction de la bague LEVEL de l'enceinte est désactivée.

Si le contrôleur est raccordé au connecteur CONTROL IN d'une enceinte, utilisez le câble de liaison pour raccorder le connecteur CONTROL OUT de cette enceinte-là sur le connecteur CONTROL IN de l'autre enceinte.



* L'illustration présente le modèle S-DJ08.

Fonctionnement

Mise sous tension.

Réglez sur ON l'interrupteur principal POWER sur le panneau arrière de l'enceinte.

Réglage de mise sous tension/Veille.

Appuyez sur le bouton Alimemtation/Veille ⏻ (sur le contrôleur ou sur le panneau arrière de l'enceinte).

Sélection de l'entrée souhaitée.

Appuyez sur le bouton INPUT SELECTOR (sur le contrôleur ou sur le panneau arrière de l'enceinte) pour sélectionner la source d'entrée souhaitée.

Réglage du volume sonore.

❖Si le contrôleur est raccordé :
Tournez lentement la bague LEVEL du contrôleur pour ajuster le volume sonore selon les besoins.

❖Si le contrôleur n'est pas raccordé :
Tournez lentement la bague LEVEL sur le panneau arrière de l'enceinte pour ajuster le volume sonore selon les besoins.

Remarque :

- Quand deux ou plus de sources sonores sont raccordées : Si vous changez le réglage du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR), le volume sonore produit par les enceintes risque de changer fortement par suite des différences de réglages de sortie, effectués sur les différentes sources audio. Pour éviter ceci, tournez la bague LEVEL à fond dans le sens antihoraire (vers MIN) avant de changer le réglage du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR), puis réajustez le niveau sonore selon les besoins.
- Il se peut que, selon le niveau de sortie de l'appareil audio raccordé, le son des enceintes soit distordu. Dans ce cas, abaissez le niveau de sortie de l'appareil raccordé.
- Si la commande d'égalisation est ajustée vers le côté "+" alors que le volume sonore est élevé, une distorsion peut se produire. Dans ce cas, abaissez le volume sonore ou ajustez l'égaliseur à un niveau tel qu'une distorsion ne soit pas produite.
- Cet appareil est doté d'un circuit de protection à réenclenchement automatique. Si un signal potentiellement dangereux est entré, ce circuit agira pour empêcher la production de sons par le woofer ou le tweeter. Dans ce cas, abaissez le volume sonore (bague LEVEL) sur le panneau arrière de cet appareil, ou abaissez le niveau des signaux fournis à cet appareil par le composant de source raccordé et attendez quelques minutes. Le circuit de protection se réenclenchera de lui-même et le son sera rétabli. Si le son ne retrouve pas son volume original, il se peut que l'appareil soit endommagé. Dans ce cas, consultez un des centres de service ou votre revendeur.

Utilisation de la fonction Sourdine (MUTE)

Appuyez sur le bouton MUTE/EQ du contrôleur pour activer (ON) la fonction Sourdine.

Réglage de l'Égaliseur

Sur le panneau arrière de l'enceinte, réglez le bouton EQ ON/OFF sur ON, puis servez-vous des bagues EQ LOW et EQ HIGH pour ajuster la tonalité selon les besoins.

Utilisation de l'Egaliseur

Pour mettre l'égaliseur en service, appuyez sur le bouton MUTE/EQ du contrôleur et maintenez-le enfoncé pendant au moins une seconde, ou bien appuyez sur le bouton EQ ON/OFF prévu sur le panneau arrière de l'enceinte.

Fonction d'économie de courant

Réglez sur ON (activé) l'interrupteur AUTO STANDBY ON/OFF sur le panneau arrière de l'enceinte.
Quand les conditions suivantes existent pendant 60 minutes, l'appareil se placera automatiquement en mode Veille :

— La bague LEVEL, les boutons de commande et autres bagues et interrupteurs ne sont pas actionnés.
— L'enceinte ne reçoit aucun signal d'entrée de –40 dBu ou davantage.

Informations complémentaires

Guide de dépannage

- En présence d'une défaillance apparente de cet appareil, vérifiez les points suivants. Examinez aussi les autres composants raccordés à cet appareil. Si la difficulté subsiste, consultez votre revendeur pour les réparations éventuelles.
- Dans certains cas, il arrive que l'appareil ne fonctionne pas correctement à cause de l'électricité statique ou d'autres circonstances externes. Dans ce cas, débranchez le cordon d'alimentation et attendez au moins 5 minutes, puis rebranchez le cordon et vérifiez si l'appareil fonctionne correctement.

Symptôme	Points à vérifier	Correction
Pas d'alimentation	Le cordon d'alimentation est-il correctement branché ?	Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur (page 6).
Aucun son ou seulement un son très faible ne provient des appareils audio.	L'appareil audio raccordé est-il réglé correctement ?	Réglez correctement le sélecteur de sortie et le volume sonore de l'appareil audio.
	Le câble de connexion est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble (page 8).
	Les connecteurs ou les fiches sont-ils souillés ?	Nettoyez les connecteurs et les fiches avant leur branchement.
	Le niveau sonore est-il correctement réglé ?	Tournez lentement dans le sens horaire la bague LEVEL (sur le contrôleur s'il est raccordé, sinon sur le panneau arrière de l'enceinte).
	L'entrée sélectionnée correspond-elle au type de connecteur d'entrée de l'appareil raccordé ?	Choisissez le connecteur d'entrée qui correspond au type d'entrée de l'appareil souhaité.
	La fonction de sourdine (MUTE) est-elle activée (ON) ?	Appuyez sur le bouton MUTE/EQ du contrôleur.
	L'appareil est-il sous tension ?	Appuyez sur l'interrupteur principal POWER et sur le bouton Alimentation/Veille.
Le son est distordu.	Le volume sonore est-il réglé correctement ?	Tournez lentement dans le sens antihoraire la bague LEVEL (sur le contrôleur s'il est raccordé, sinon sur le panneau arrière de l'enceinte).
	Le niveau de sortie de l'appareil audio raccordé est-il correctement réglé ?	Ajustez correctement le niveau de sortie de l'appareil audio raccordé.
Rétroaction sonore (hurlement prolongé)	Le volume sonore est-il correctement réglé ?	Tournez lentement dans le sens antihoraire la bague LEVEL (sur le contrôleur s'il est raccordé, sinon sur le panneau arrière de l'enceinte).
Le contrôleur n'agit pas.	Le câble du contrôleur est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble du contrôleur.
Les enceintes gauche/droite ne produisent pas le même volume sonore à l'emploi du contrôleur.	Le câble du contrôleur est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble du contrôleur.
	Le câble de liaison est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble de liaison.
Le sélecteur d'entrée n'agit pas.	Le câble du contrôleur est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble du contrôleur.
	Le câble de liaison est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble de liaison.
La fonction de sourdine (MUTE) n'agit pas.	Le câble du contrôleur est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble du contrôleur.
	Le câble de liaison est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble de liaison.
Impossible de régler l'interrupteur EQ ON/OFF.	Le câble du contrôleur est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble du contrôleur.
	Le câble de liaison est-il correctement branché ?	Branchez correctement le câble de liaison.
La fonction d'égalisation (EQ) n'agit pas.	L'interrupteur EQ est-il réglé sur ON ?	Appuyez sur le bouton EQ ON/OFF, prévu sur le panneau arrière de l'enceinte. Ou bien, maintenez le bouton MUTE/EQ du contrôleur enfoncé pendant au moins une seconde.

Fiche technique

❖ S-DJ08

Type.....Enceinte active bi-ampli 2 voies à blindage magnétique

Amplificateur

Puissance dynamique (HF/BF) ..... 70 W/170 W
Connecteurs d'entrée (entrée symétrique)
.....XLR x 1, TRS (téléphonique 1/4 pouce) x 1
Connecteurs d'entrée (entrée ssymétrique) ..... RCA x 2
Sensibilité/impédance d'entrée
.....6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (téléphonique 1/4 pouce))
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

Enceinte

Coffret .....Basse reflex
Haut-parleur de graves ..... Cône PP de 20 cm
Haut-parleur d'aigus.....Dôme souple de 2,5 cm
Réponse en lecture .....de 43 Hz à 26 kHz (-10 dB)

Bloc d'alimentation / autres

Fréquence de recouvrement .....5,8 kHz
Consommation électrique.....100 W
Dimensions extérieures... 250 mm (L) x 391 mm (H) x 328 mm (P)
(dissipateur thermique non compris)
371 mm (P)
(dissipateur thermique compris)
Poids (chaque) ..... 13,5 kg

Fonctions

Sélecteur d'entrée, mode sourdine, voyant d'écrêtage,
Egalisation basse -6 dB à +6 dB, Egalisation haute -6 dB à +6 dB,
Bouton de marche(ON)/arrêt(OFF) d'égalisation

❖ S-DJ05

Type.....Enceinte active bi-ampli 2 voies à blindage magnétique

Amplificateur

Puissance dynamique (HF/BF) ..... 30 W/50 W
Connecteurs d'entrée (entrée symétrique)
.....XLR x 1, TRS (téléphonique 1/4 pouce) x 1
Connecteurs d'entrée (entrée ssymétrique) ..... RCA x 2
Sensibilité/impédance d'entrée
.....6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (téléphonique 1/4 pouce))
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

Enceinte

Coffret .....Basse reflex
Haut-parleur de graves ..... Cône PP de 13 cm
Haut-parleur d'aigus.....Dôme souple de 2,5 cm
Réponse en lecture .....de 50 Hz à 25 kHz (-10 dB)

Bloc d'alimentation / autres

Fréquence de recouvrement .....3,0 kHz
Consommation électrique.....45 W
Dimensions extérieures... 185 mm (L) x 301 mm (H) x 220 mm (P)
(dissipateur thermique non compris)
258 mm (P)
(dissipateur thermique compris)
Poids (chaque) ..... 6,7 kg

Fonctions

Sélecteur d'entrée, mode sourdine, voyant d'écrêtage,
Egalisation basse -6 dB à +6 dB, Egalisation haute -6 dB à +6 dB,
Bouton de marche(ON)/arrêt(OFF) d'égalisation

❖ Spécifications communes

Alimentation..... CA de 230 V, 50 Hz/60 Hz
Consommation électrique en mode Veille ..... 0.5 W ou moins

❖ Accessoires

Cordons d'alimentation 2
Câble de liaison 1
Contrôleur..... 1
Pieds caoutchoutés 8
Carte de garantie
Mode d'emploi (ce document)

Spécifications et design sous réserve de modifications sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.

Publication de Pioneer Corporation. © 2010 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für dieses Produkt von Pioneer entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch, damit Sie die optimale Leistung von diesem Produkt erzielen können. Bitte bewahren Sie diese Anleitung anschließend für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

WICHTIG



Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.



Ein Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

D3-4-2-1-1_A1_De

WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvasen und -töpfe) in die Nähe des Gerätes bringen und dieses vor Tropfwasser, Spritzwasser, Regen und Nässe schützen.

D3-4-2-1-3_A1_De

WARNUNG

Vor dem erstmaligen Anschluss des Gerätes an das Stromnetz bitte den folgenden Hinweis sorgfältig beachten.

Die Netzspannung ist je nach Land verschieden. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass die örtliche Netzspannung mit der auf dem Typenschild an der Rückwand des Gerätes angegebenen Nennspannung (z.B. 230 V oder 120 V) übereinstimmt.

D3-4-2-1-4*_A1_De

WARNUNG

Keine Quellen offener Flammen (z.B. eine brennende Kerze) auf dieses Gerät stellen.

D3-4-2-1-7a_A1_De

VORSICHTSHINWEIS ZUR BELÜFTUNG

Bei der Aufstellung dieses Gerätes muss für einen ausreichenden Freiraum gesorgt werden, um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten (mindestens 30 cm oberhalb des Gerätes, 30 cm hinter dem Gerät und jeweils 30 cm an der Seite des Gerätes).

WARNUNG

Im Gerätegehäuse sind Ventilationsschlitze und andere Öffnungen vorgesehen, die dazu dienen, eine Überhitzung des Gerätes zu verhindern und einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Um Brandgefahr auszuschließen, dürfen diese Öffnungen auf keinen Fall blockiert oder mit Gegenständen (z.B. Zeitungen, Tischdecken und Gardinen) abgedeckt werden, und das Gerät darf beim Betrieb nicht auf einem dicken Teppich oder Bett aufgestellt sein.

D3-4-2-1-7b*_A1_De

WARNUNG

Das Netzkabel dieses Gerätes ist mit einem dreipoligen (einschließlich Erdungsstift) Netzstecker ausgestattet, der ausschließlich für den Anschluss an eine (geerdete) Schuko-Steckdose vorgesehen ist. Falls der Netzstecker aufgrund einer abweichenden Ausführung nicht an die Netzsteckdose angeschlossen werden kann, muss ein Elektriker mit der Installation einer vorschriftsmäßigen Netzsteckdose beauftragt werden. Beim Erdungsstift handelt es sich um eine Sicherheitsvorrichtung, die auf keinen Fall umgangen oder außer Kraft gesetzt werden darf.

D3-4-2-1-6_A1_De

Betriebsumgebung

Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchtigkeit:
+5 °C bis +35 °C, 85 % rel. Feuchte max.
(Ventilationsschlitze nicht blockiert)
Eine Aufstellung dieses Gerät an einem unzureichend belüfteten, sehr feuchten oder heißen Ort ist zu vermeiden, und das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch starken Kunstlichtquellen ausgesetzt werden.

D3-4-2-1-7c*_A1_De

Falls der Netzstecker des Netzkabels dieses Gerätes nicht in die Zusatzsteckdose einer anderen Komponente passt, muss er gegen einen Netzstecker der geeigneten Ausführung ausgewechselt werden. Ein derartiger Austausch des Netzsteckers muss vom Kundendienstpersonal vorgenommen werden. Wenn der vom Netzkabel abgeschnittene ursprüngliche Netzstecker in eine Netzsteckdose eingesteckt wird, besteht akute Stromschlaggefahr! Daher ist unbedingt dafür zu sorgen, dass der abgeschnittene Netzstecker sofort vorschriftsmäßig entsorgt wird.
Vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, sollte der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.

D3-4-2-2-1a_A1_De

ACHTUNG

Der ⏻-Schalter dieses Gerätes trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte der Netzstecker vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden.

D3-4-2-2-2a*_A1_De

Dieses Gerät ist für den Heimgebrauch vorgesehen. Falls bei Einsatz zu einem anderem Zweck (z.B. Langzeitgebrauch zu gewerblichen Zwecken in einem Restaurant oder Betrieb in einem Fahrzeug bzw. Schiff) eine Funktionsstörung auftritt, die eine Reparatur des Gerätes erforderlich macht, werden die Reparaturkosten dem Kunden selbst dann in Rechnung gestellt, wenn die Garantiefrist noch nicht abgelaufen ist.

K041_A1_De

Bevor irgendwelche Anschlüsse hergestellt oder geändert werden, unbedingt die Stromzufuhr ausschalten und den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

D44-9-3_A1_De

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, dass es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, dass niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

S002*_A1_De

Magnetisch abgeschirmtes Lautsprechersystem

SGK001a_A1_De

Dieses Lautsprechersystem ist magnetisch abgeschirmt. Abhängig vom Aufstellungsort kann es jedoch zu Farbstörungen kommen, wenn dieses Lautsprechersystem in unmittelbarer Nähe eines Fernsehgerätes platziert wird. Schalten Sie das Fernsehgerät in einem solchen Fall 15 bis 30 Minuten lang aus und dann wieder ein. Falls das Fernsehbild auch danach noch gestört ist, stellen Sie das Lautsprechersystem in einem größeren Abstand vom Fernsehgerät auf.

SGK002a_A1_De

Diese Lautsprecher dürfen auf keinen Fall an einer Wand oder Decke montiert werden, da sie Verletzungen verursachen können, wenn sie herunterfallen.

SGK007*_A1_De

Pioneer überimmt keinerlei Haftung für Unfälle oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Aufstellung, einen zweckentfremdeten Gebrauch dieses Produkts oder auf Naturkatastrophen zurückzuführen sind.

SGK008_A1_De

Einleitung

Hauptmerkmale

Dieses Produkt gestattet es Ihnen, alle Ihre Musikbedürfnisse mit einem einzigen Paar Lautsprecher zu erfüllen, einschließlich von DJ-Darbietungen, Produktion und gewöhnlichem Musikgenuss.

Das Ansprechverhalten kann allen Wiedergabesituationen, von DJ-Darbietungen und Produktion bis zu reiner Musikwiedergabe, optimal angepasst werden.

Häufig benötigte Einstellungen, z. B. Ausgangspegel (LEVEL), Stummschaltung Ein/Aus, Einschalten und Umschalten in den Bereitschaftszustand, Equalizer (EQ) Ein/Aus und Eingangswahl (INPUT) können an der Fernsteuerung gleichzeitig für den rechten und linken Lautsprecher vorgenommen werden.

Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs

- Netzkabel (2 Stck.)
- Verknüpfungskabel (1 Stck.)
- Fernsteuerung (1 Stck.)
- Gummifüße (8 Stck.)
- Garantiekarte
- Bedienungsanleitung (dieses Dokument)

Installation

Installationsverfahren

Der Wiedergabeklang eines Lautsprechers wird durch die akustischen Verhältnisse im Hörraum beeinflusst. Bitte berücksichtigen Sie vor Beginn der Installation sorgfältig die Bedingungen am Aufstellungsort.

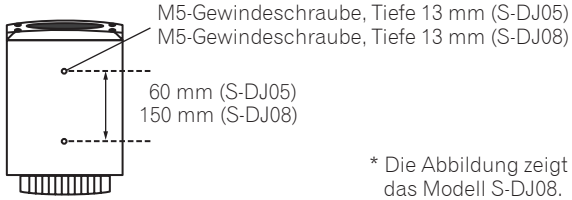
ACHTUNG:

- Um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten, sollte ein ausreichender Abstand zwischen den Lautsprechern und Wänden oder anderen Komponenten eingehalten werden (mindestens jeweils 30 cm oberhalb und hinter jedem Lautsprecher sowie auf beiden Seiten). Falls die Lautsprecher zu nahe an einer Wand oder anderen Komponente aufgestellt werden, führt dies möglicherweise zu einem Anstieg der Innentemperatur, der eine Funktionsstörung oder Beschädigung zur Folge haben kann.
- Auf Ohrenniveau installieren.
- Um einen natürlich wirkenden Stereoeffekt zu erzielen, sollten der rechte und der linke Lautsprecher an einer symmetrischen Position jeweils im gleichen Abstand von der Hörposition aufgestellt werden.
- Idealerweise sollten die Lautsprecher jeweils in einem Winkel von 30° Winkel zur Hörposition aufgestellt werden (so dass sie einen Winkel von 60° zueinander bilden) und so nach innen gedreht werden, dass sie direkt auf die Hörposition weisen.

Hinweis:

- Um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten, sollte ein Mindestabstand von 30 cm zwischen jedem Lautsprecher und einer Wand eingehalten werden. Falls die Lautsprecher zu nahe an der Wand platziert werden, kann dies eine Beeinträchtigung ihres Frequenzgangs verursachen.

Installation und Abmessungen der Montagehalterungen



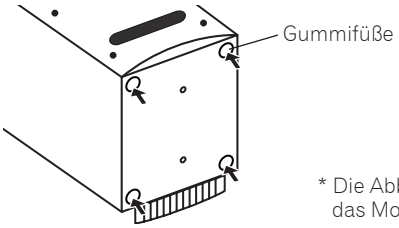
* Die Abbildung zeigt das Modell S-DJ08.

- Lautsprecherständer, Montagehalterungen und Schrauben gehören nicht zum Lieferumfang dieser Lautsprecher. Bitte besorgen Sie sich derartiges Zubehör bei Bedarf im Fachhandel.
- Wie aus der beigefügten Abbildung ersichtlich, sind zwei Schraubenlöcher an der Unterseite jedes Lautsprechers vorgesehen, die eine Befestigung an Lautsprecher-Montagehalterungen ermöglichen. Bitte schlagen Sie ggf. in der Gebrauchsanweisung der Montagehalterung nach, um zu ermitteln, ob ihr Tragvermögen für das Gewicht dieses Lautsprechers ausreicht. Falls das Tragvermögen nicht ausreicht, besteht die Gefahr, dass der Lautsprecher herunterfällt und schwere Verletzung oder Sachschäden verursacht.
- Pioneer übernimmt keinerlei Haftung für Schäden oder andere Probleme, die auf den Gebrauch von Lautsprecher-Montagehalterung zurückzuführen sind, einschließlich von fehlerhaftem oder unvollständigem Zusammenbau, unsachgemäßer Installation, unzureichendem Tragvermögen, zweckentfremdetem Gebrauch, baulicher Nachgestaltung oder Unfällen.

Hinweis:

- Wenn Schrauben übermäßig festgezogen werden, kann dies ein Ausreißen der Gewinde und eine Beschädigung des Lautsprechers verursachen. Gehen Sie daher beim Anziehen von Schrauben stets sorgsam vor.

Anbringen der Gummifüße



* Die Abbildung zeigt das Modell S-DJ08.

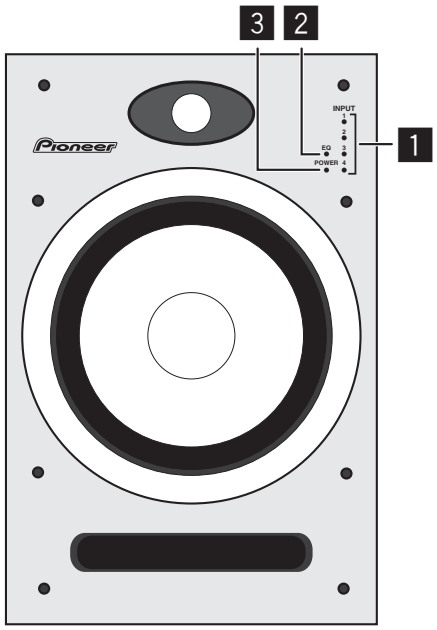
Bei Bedarf können die mitgelieferten Gummifüße verwendet werden. Bringen Sie einen Gummifuß an jeder Ecke der Unterseite des Lautsprechers an. Bitte beachten Sie, dass diese Gummifüße an bestimmten Orten keinen ausreichenden Schutz gegen ein Verrutschen des Lautsprechers bieten, so dass sie bei Aufstellung auf einer sehr glatten Unterlage nicht verwendet werden sollten.

Hinweis:

- Bitte versuchen Sie auf keinen Fall, die Gummifüße anzubringen, während Sie den Lautsprecher in einer geneigten Position halten. Breiten Sie zum Anbringen der Gummifüße ein weiches Tuch oder eine Decke auf dem Boden aus, und legen Sie den Lautsprecher auf eine Seite.

Bezeichnung und Funktion der Teile

Einrichtungen an der Frontplatte



1 Anzeigen INPUT 1-4

Die dem momentan gewählten Eingang entsprechende Anzeige leuchtet auf. Wenn die Stummschaltung aktiviert ist, blinkt die Anzeige des gewählten Eingangs.

2 EQ-Anzeige

Diese Anzeige leuchtet bei aktivierter Equalizer-Funktion.

3 POWER-Anzeige/Begrenzungsanzeige

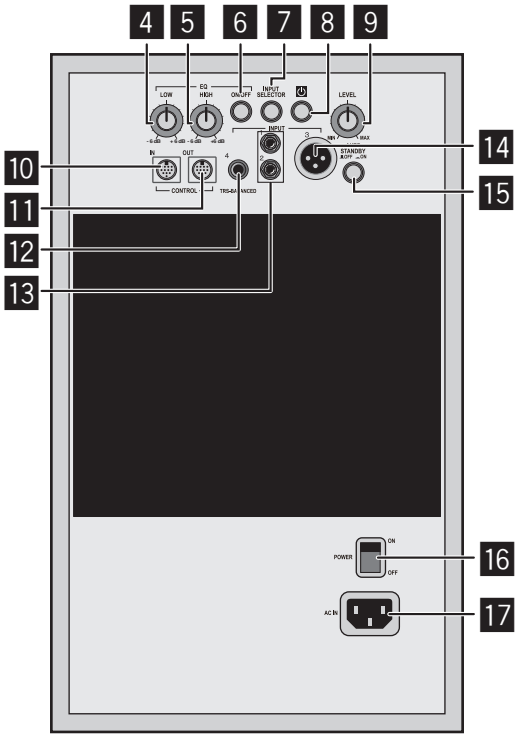
Bereitschaftszustand	:	Die Anzeige leuchtet rot.
Einschaltzustand	:	Die Anzeige leuchtet blau.
Ausschaltzustand	:	Die Anzeige leuchtet nicht.
Bei Begrenzung	:	Die Anzeige blinkt oder leuchtet rosa.

Wenn die Signalbegrenzungs-Funktion am Verstärker aktiviert ist, blinkt diese Anzeige (oder leuchtet) rosa. Beim normalen Gebrauch sollten die Lautsprecher so betrieben werden, dass die rosa Anzeige weder blinkt noch leuchtet. Wenn diese Anzeige rosa blinkt (oder leuchtet), verringern Sie entweder den Lautstärkepegel mit dem LEVEL-Regler (an der Rückseite), oder verringern Sie den Eingangspegel des diesem Gerät von der angeschlossenen Audioquelle zugeleiteten Signals. Durch eine übermäßige Signalbegrenzung kann dieses Gerät beschädigt werden.

ACHTUNG

Dieses Produkt ist so konstruiert, dass alle Anzeigen erlöschen, wenn der Benutzer die entsprechenden Bedienelemente am Lautsprechergehäuse umschaltet oder die Fernsteuerung einschaltet (wenn eine Fernsteuerung zum Lieferumfang gehört). In diesem Zustand kann es so aussehen, als ob der Lautsprecher vom Netz getrennt ist, doch wird er weiterhin mit Strom versorgt. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Zur Verhinderung von Brandausbruch sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, und vor einer Urlaubsreise oder einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker abzutrennen.

Einrichtungen an der Rückseite



* Die Abbildung zeigt das Modell S-DJ08.

4 EQ LOW-Regler
Dieser Regler dient zur Einstellung der tiefen Frequenzen. Dieser Regler ist nur bei eingeschalteter EQ ON/OFF-Taste funktionsfähig.

5 EQ HIGH-Regler
Dieser Regler dient zur Einstellung der hohen Frequenzen. Dieser Regler ist nur bei eingeschalteter EQ ON/OFF-Taste funktionsfähig.

6 EQ ON/OFF-Taste
Mit dieser Taste wird der Equalizer ein- und ausgeschaltet.

7 INPUT SELECTOR-Taste
Bei jeder Betätigung dieser Taste wird der Reihe nach zwischen den Eingängen INPUT 1 → 2 → 3 → 4 umgeschaltet.

8 Netzschalter (⏻)
Mit diesem Schalter wird das Gerät abwechselnd eingeschaltet und in den Bereitschaftszustand umgeschaltet.
Beim ersten Drücken des Schalters wird die Stromzufuhr eingeschaltet; durch erneutes Drücken wird das Gerät in den Bereitschaftszustand umgeschaltet.

9 LEVEL-Regler
Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel eingestellt. Dieser Regler ist nur dann funktionsfähig, wenn momentan keine Fernsteuerung angeschlossen ist.

10 Buchse CONTROL IN
An diese Buchse wird die mitgelieferte Fernsteuerung oder das mitgelieferte Verknüpfungskabel angeschlossen.

11 Buchse CONTROL OUT
An diese Buchse wird das mitgelieferte Verknüpfungskabel angeschlossen.

12 INPUT 4
Bei dieser Klinkenbuchse handelt es sich um eine symmetrische Eingangsbuchse.

Hinweis:
- Ein unsymmetrisches Kabel mit Klinkensteckern kann zwar an dieser Buchse angeschlossen werden, doch in einem solchen Fall wird ein reduzierter Lautstärkepegel erhalten. Wenn ein höherer Lautstärkepegel gewünscht wird, stellen Sie den Anschluss über ein symmetrisches Kabel mit TRS-Klinkenstecker her.

13 INPUT 1, INPUT 2
Bei diesen Cinchbuchsen handelt es sich um unsymmetrische Eingangsbuchsen.

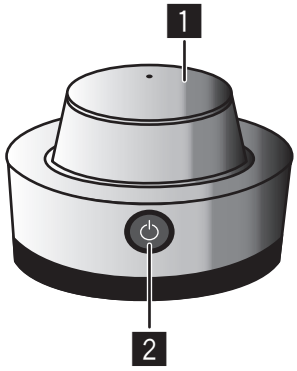
14 INPUT 3
Bei dieser XLR-Buchse handelt es sich um eine Symmetrische Eingangsbuchse. Die Stiftbelegung ist folgende: Nr. 1 Masse, Nr. 2 stromführend, Nr. 3 nicht stromführend.

15 AUTO STANDBY ON/OFF-Schalter
Mit diesem Schalter wird die Energiesparfunktion ein- und ausgeschaltet.

16 Hauptschalter (POWER)
Mit diesem Schalter wird die Hauptstromversorgung ein- und ausgeschaltet.

17 Netzeingang AC IN
Verbinden Sie dieses Buchse über das mitgelieferte Netzkabel mit einer Netzsteckdose. Schließen Sie den Netzstecker erst dann an die Netzsteckdose an, nachdem Sie alle anderen Anschlüsse hergestellt haben. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel.

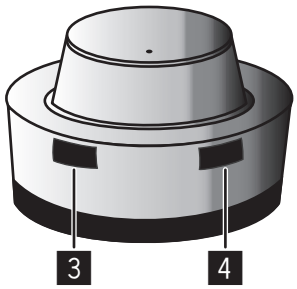
Vorderseite der Fernsteuerung



1 LEVEL-Regler
Mit diesem Regler wird der Lautstärkepegel eingestellt.

2 Netzschalter (⏻)
Mit diesem Schalter wird das Gerät abwechselnd eingeschaltet und in den Bereitschaftszustand umgeschaltet.
Beim ersten Drücken des Schalters wird die Stromzufuhr eingeschaltet; durch erneutes Drücken wird das Gerät in den Bereitschaftszustand umgeschaltet.

Rückseite der Fernsteuerung



3 INPUT SELECTOR-Taste
Bei jeder Betätigung dieser Taste wird der Reihe nach zwischen den Eingängen INPUT 1 → 2 → 3 → 4 umgeschaltet.

4 MUTE/EQ-Taste
Bei jeder Betätigung dieser Taste wird die Stummschaltung abwechselnd aktiviert und deaktiviert. Halten Sie die Taste mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, um die Equalizer-Funktion abwechselnd ein- und auszuschalten.

Anschlüsse

Achten Sie unbedingt darauf, die Stromzufuhr auszuschalten und den Netzstecker von der Netzsteckdose zu trennen, bevor irgendwelche Anschlüsse hergestellt oder verändert werden. Bitte achten Sie auch stets darauf, in den Bedienungsanleitungen der anderen Komponenten nachzuschlagen, an die diese Lautsprecher angeschlossen werden.
Schließen Sie den Netzstecker erst dann an die Netzsteckdose an, nachdem Sie alle anderen Anschlüsse hergestellt haben.
Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel.
Falls die Länge des mitgelieferten Verknüpfungskabels nicht ausreicht, besorgen Sie sich bitte ein handelsübliches Verlängerungskabel des Typs MINI DIN 8a, und schließen Sie es an das mitgelieferte Verknüpfungskabel an.

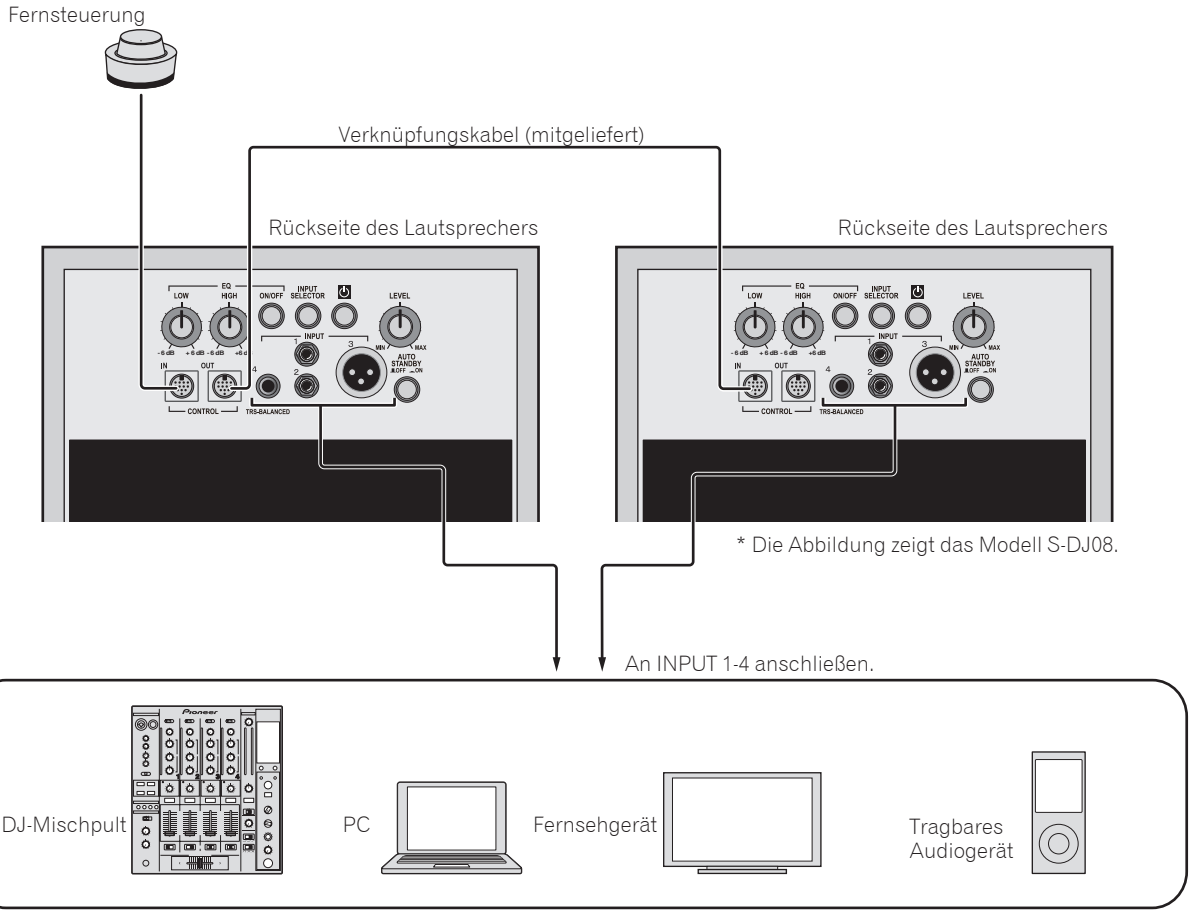
WARNUNG

Verwenden Sie auf keinen Fall ausschließlich ein im Fachhandel erworbenes Verlängerungskabel des Typs MINI DIN 8a, sondern schließen Sie dieses stets an das Verknüpfungskabel im Lieferumfang dieses Gerätes an; wird das mitgelieferte Kabel nicht verwendet, kann es zu Funktionsstörungen, Brand oder elektrischem Schlag kommen.

Hinweis:

- Achten Sie unbedingt darauf, den LEVEL-Hauptregler des Lautsprechers in die Position MIN zu drehen, wenn die Fernsteuerung und das Verknüpfungskabel angeschlossen sind, da der Lautsprecher möglicherweise ein unerwartetes lautes Geräusch abgibt, wenn die Fernsteuerung und das Verknüpfungskabel abgetrennt werden.
- Achten Sie vor dem Anschließen der Fernsteuerung unbedingt darauf, den LEVEL-Hauptregler des Lautsprechers in die Position MIN zu drehen, und stellen Sie den Lautstärkepegel erst danach wunschgemäß ein. Wenn dieser Anschluss hergestellt wird, während der LEVEL-Regler der Fernsteuerung auf einen Pegel hohen eingestellt ist, gibt der Lautsprecher möglicherweise ein unerwartetes lautes Geräusch ab.
  Bei angeschlossener Fernsteuerung ist der LEVEL-Hauptregler des Lautsprechers nicht funktionsfähig.

Wenn die Fernsteuerung an die Buchse CONTROL IN eines Lautsprechers angeschlossen ist, verbinden Sie die Buchse CONTROL OUT des betreffenden Lautsprechers über das Verknüpfungskabel mit der Buchse CONTROL IN des anderen Lautsprechers.



Bedienung

Schalten Sie die Hauptstromversorgung ein.

Schalten Sie den Hauptschalter an der Rückseite des Lautsprechers ein.

Schalten Sie das Gerät ein.

Drücken Sie den Netzschalter ⏻ (an der Fernsteuerung oder an der Rückseite des Lautsprechers).

Wählen Sie den gewünschten Eingang.

Betätigen Sie die INPUT SELECTOR-Taste (an der Fernsteuerung oder an der Rückseite des Lautsprechers) zur Wahl der gewünschten Eingangsquelle.

Stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.

- ❖ **Wenn die Fernsteuerung angeschlossen ist: Drehen Sie den LEVEL-Regler der Fernsteuerung langsam, um die Lautstärke wunschgemäß einzustellen.**
- ❖ **Wenn die Fernsteuerung nicht angeschlossen ist: Drehen Sie den LEVEL-Regler an der Rückseite des Lautsprechers langsam, um die Lautstärke wunschgemäß einzustellen.**

Hinweis:

- Wenn zwei oder mehr Audioquellen angeschlossen sind: Wenn die INPUT SELECTOR-Einstellung geändert wird, kann es vorkommen, dass sich die Lautstärke des von den Lautsprechern abgegebenen Tons stark ändert, was auf Unterschiede der an den verschiedenen Audioquellen vorgenommenen Ausgangseinstellungen zurückzuführen ist. Dies lässt sich vermeiden, indem Sie den LEVEL-Regler bis zum Anschlag im Gegenuhrzeigersinn (in die Stellung MIN) drehen, bevor Sie die Einstellung der INPUT SELECTOR-Taste ändern, und dann die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Abhängig vom Ausgangspegel des angeschlossenen Audiogerätes kann es vorkommen, dass der von den Lautsprechern abgegebene Klang verzerrt ist. In einem solchen Fall müssen Sie den Ausgangspegel des Audiogerätes verringern.
- Wenn der Equalizer-Regler bei hohem Lautstärkepegel in Richtung „+“ gedreht wird, können Verzerrungen auftreten. Verringern Sie die Lautstärke in einem solchen Fall, oder stellen Sie den Equalizer auf einen Pegel ein, bei dem keine Verzerrungen verursacht werden.
- Dieses Gerät ist mit einer selbstrückstellenden Schutzschaltung ausgestattet. Wenn dem Gerät ein potentiell Schaden verursachendes Signal zugeleitet wird, spricht die Schutzschaltung u. U. an, um eine Tonausgabe über den Tieftöner oder Hochtöner zu verhindern. In einem solchen Fall verringern Sie entweder den Lautstärkepegel mit dem LEVEL-Regler (an der Rückseite), oder verringern Sie den Eingangspegel des diesem Gerät von der angeschlossenen Audioquelle zugeleiteten Signals, und warten Sie dann einige Minuten lang. Die Schutzschaltung stellt sich selbsttätig zurück, wonach die Tonausgabe fortgesetzt wird. Falls die Tonausgabe nicht mit der ursprünglichen Lautstärke erfolgt, liegt möglicherweise eine Beschädigung des Gerätes vor; bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an eine Kundendienststelle oder Ihren Fachhändler.

Gebrauch der Stummschaltungsfunktion

Drücken Sie die MUTE/EQ-Taste der Fernsteuerung, um die Stummschaltung zu aktivieren.

Einstellen des Equalizers

Schalten Sie zunächst die EQ ON/OFF-Taste an der Rückseite des Lautsprechers ein, und stellen Sie dann die gewünschte Klangfarbe mit den Reglern EQ LOW und EQ HIGH ein.

Verwendung des Equalizers

Um den Equalizer einzuschalten, halten Sie entweder die MUTE/EQ-Taste der Fernsteuerung mindestens 1 Sekunde lang gedrückt, oder Sie drücken die EQ ON/OFF-Taste an der Rückseite des Lautsprechers.

Energiesparfunktion

Schalten Sie den AUTO STANDBY ON/OFF-Schalter (an der Rückseite des Lautsprechers) ein.

Wenn die folgenden Bedingungen 60 Minuten lang erfüllt bleiben, schaltet das Gerät automatisch in den Bereitschaftszustand um:

— Der LEVEL-Regler, die Funktionstasten und andere Regler und Bedienelemente wurden nicht betätigt.

— Dem Lautsprecher wurde kein Signal mit einem Pegel von mindestens –40 dBu zugeleitet.

Zusätzliche Informationen

Störungsbeseitigung

- Wenn Sie vermuten, dass eine Funktionsstörung dieses Gerätes vorliegt, überprüfen Sie bitte zunächst die Hinweise in der nachstehenden Tabelle. Überprüfen Sie auch die anderen angeschlossenen Geräte. Falls sich die Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich bitte zwecks Reparatur des Gerätes an Ihren Fachhändler.
- In seltenen Fällen kann es vorkommen, dass das Gerät aufgrund der Einwirkung von statischer Elektrizität oder einer anderen externen Ursache nicht mehr einwandfrei arbeitet. In einem solchen Fall trennen Sie den Netzstecker von der Netzsteckdose, warten Sie ca. 5 Minuten lang, schließen Sie das Netzkabel dann erneut an und überprüfen Sie, ob der normale Betriebszustand des Gerätes wiederhergestellt worden ist.

Störung	Prüfpunkte	Abhilfemaßnahme
Kein Strom	Ist das Netzkabel einwandfrei angeschlossen?	Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an (Seite 6).
Kein Ton von angeschlossenen Audiogeräten, oder die Lautstärke ist extrem niedrig.	Ist das Audiogerät richtig eingestellt worden?	Stellen Sie den Ausgangswähler und die Lautstärke des Audiogerätes richtig ein.
	Ist das Verbindungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie die Kabel richtig an (Seite 8).
	Sind die Buchsen oder Stecker verschmutzt?	Reinigen Sie die Buchsen und Stecker, bevor Sie die Anschlüsse herstellen.
	Ist die Lautstärke auf einen zu niedrigen Pegel eingestellt?	Drehen Sie den LEVEL-Regler (an der Fernsteuerung bzw. an der Rückseite des Lautsprechers) langsam im Uhrzeigersinn.
	Stimmt die gewählte Eingangsbuchse mit der Ausführung der Ausgangsbuchse des angeschlossenen Gerätes überein?	Wählen Sie die Eingangsbuchse, die der Ausführung der Ausgangsbuchse des gewünschten Gerätes entspricht.
	Ist die Stummschaltung aktiviert?	Drücken Sie die MUTE/EQ-Taste der Fernsteuerung.
	Ist die Stromzufuhr eingeschaltet?	Drücken Sie den Hauptschalter und den Netzschalter.
Der Klang ist verzerrt.	Ist die Lautstärke auf einen zu hohen Pegel eingestellt?	Drehen Sie den LEVEL-Regler (an der Fernsteuerung bzw. an der Rückseite des Lautsprechers) langsam im Gegenuhrzeigersinn.
	Ist der Ausgangspegel des angeschlossenen Audiogerätes auf einen zu hohen Pegel eingestellt?	Verringern Sie den Ausgangspegel des angeschlossenen Audiogerätes.
Rückkopplungsheulen tritt auf.	Ist die Lautstärke auf einen zu hohen Pegel eingestellt?	Drehen Sie den LEVEL-Regler (an der Fernsteuerung bzw. an der Rückseite des Lautsprechers) langsam im Gegenuhrzeigersinn.
Die Fernsteuerung funktioniert nicht.	Ist das Fernsteuerungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Fernsteuerungskabel richtig an.
Bei Verwendung der Fernsteuerung wird ein unterschiedlicher Lautstärkepegel vom rechten und linken Lautsprecher erhalten.	Ist das Fernsteuerungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Fernsteuerungskabel richtig an.
	Ist das Verknüpfungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Verknüpfungskabel richtig an.
Der Eingangswähler funktioniert nicht.	Ist das Fernsteuerungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Fernsteuerungskabel richtig an.
	Ist das Verknüpfungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Verknüpfungskabel richtig an.
Die Stummschaltung funktioniert nicht.	Ist das Fernsteuerungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Fernsteuerungskabel richtig an.
	Ist das Verknüpfungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Verknüpfungskabel richtig an.
Der Equalizer kann nicht mit der EQ ON/OFF-Taste ein- und ausgeschaltet werden.	Ist das Fernsteuerungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Fernsteuerungskabel richtig an.
	Ist das Verknüpfungskabel richtig angeschlossen?	Schließen Sie das Verknüpfungskabel richtig an.
Der Equalizer (EQ) funktioniert nicht.	Ist der Equalizer eingeschaltet?	Drücken Sie die EQ ON/OFF-Taste an der Rückseite des Lautsprechers. Oder halten Sie die MUTE/EQ-Taste der Fernsteuerung mindestens 1 Sekunde lang gedrückt.

Technische Daten

Ausführung .....Magnetisch abgeschirmter, aktiver Zweiverstärker-, 2-Wege-Lautsprecher

Verstärker

Dynamische Ausgangsleistung (HF/LF)..... 70 W/170 W
Eingangsbuchsen (symmetrischer Eingang)
.....XLR-Buchse x 1, TRS-Buchse (6,3-mm-Klinkenbuchse) x 1
Eingangsbuchsen (unsymmetrischer Eingang)
..... Cinchbuchse x 2
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz
..... 6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (6,3-mm-Klinke))
–3 dBu/10 kΩ (Cinch)

Lautsprecher

Gehäuse.....Bassreflex
Tieftöner.....20-cm-PP-Konus
Hochtöner.....2,5-cm-Weichkalotte
Frequenzgang .....43 Hz bis 26 kHz (–10 dB)

Netzteil/Sonstiges

Übernahmefrequenz.....5,8 kHz
Leistungsaufnahme.....100 W
Außenabmessungen ..... 250 mm (B) x 391 mm (H) x 328 mm (T)
(ausschließlich Wärmeblech)
371 mm (T)
(einschließlich Wärmeblech)
Masse (pro Stück) ..... 13,5 kg

Funktionen

Eingangswähler, Stummschaltungs-Modus, Begrenzungsanzeige, EQ-Tiefen –6 dB bis +6 dB, EQ-Höhen –6 dB bis +6 dB, EQ ON/OFF-Taste

❖ S-DJ05

Ausführung .....Magnetisch abgeschirmter, aktiver Zweiverstärker-, 2-Wege-Lautsprecher

Verstärker

Dynamische Ausgangsleistung (HF/LF)..... 30 W/50 W
Eingangsbuchsen (symmetrischer Eingang)
.....XLR-Buchse x 1, TRS-Buchse (6,3-mm-Klinkenbuchse) x 1
Eingangsbuchsen (unsymmetrischer Eingang)
..... Cinchbuchse x 2
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz
..... 6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (6,3-mm-Klinke))
–3 dBu/10 kΩ (Cinch)

Lautsprecher

Gehäuse.....Bassreflex
Tieftöner.....13-cm-PP-Konus
Hochtöner.....2,5-cm-Weichkalotte
Frequenzgang .....50 Hz bis 25 kHz (–10 dB)

Netzteil/Sonstiges

Übernahmefrequenz.....3,0 kHz
Leistungsaufnahme.....45 W
Außenabmessungen ..... 185 mm (B) x 301 mm (H) x 220 mm (T)
(ausschließlich Wärmeblech)
258 mm (T)
(einschließlich Wärmeblech)
Masse (pro Stück) ..... 6,7 kg

Funktionen

Eingangswähler, Stummschaltungs-Modus, Begrenzungsanzeige, EQ-Tiefen –6 dB bis +6 dB, EQ-Höhen –6 dB bis +6 dB, EQ ON/OFF-Taste

❖ Gemeinsame Daten

Stromversorgung ..... 230 V Wechselstrom, 50 Hz/60 Hz
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand.....0,5 W max.

❖ Mitgeliefertes Zubehör

Netzkabel..... 2
Verknüpfungskabel..... 1
Fernsteuerung..... 1
Gummifüße..... 8
Garantiekarte
Bedienungsanleitung (dieses Dokument)

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung bleiben im Sinne der ständigen Produktverbesserung jederzeit vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2010 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

Vi ringraziamo per avere acquistato questo prodotto Pioneer.
Prima di usare il prodotto, leggere questo istruzioni per l'uso in modo da saperlo utilizzare correttamente. Finito di leggerle, conservarle in un luogo sicuro per poterle riutilizzare in futuro.

IMPORTANTE



Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.



Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto.

D3-4-2-1-1_A1_It

ATTENZIONE

Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a sgocciolii, schizzi, pioggia o umidità.

D3-4-2-1-3_A1_It

ATTENZIONE

Prima di collegare per la prima volta l'apparecchio alla sorgente di alimentazione leggere attentamente la sezione che segue.

La tensione della sorgente di elettricità differisce da Paese a Paese e da regione a regione. Verificare che la tensione di rete della zona in cui si intende utilizzare l'apparecchio sia quella corretta, come indicato sul pannello posteriore dell'apparecchio stesso (ad es.: 230 V o 120 V).

D3-4-2-1-4*_A1_It

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi, non posizionare sull'apparecchio dispositivi con fiamme vive (ad esempio una candela accesa, o simili).

D3-4-2-1-7a_A1_It

AVVERTENZA PER LA VENTILAZIONE

Installare l'apparecchio avendo cura di lasciare un certo spazio all'intorno dello stesso per consentire una adeguata circolazione dell'aria e migliorare la dispersione del calore (almeno 30 cm sulla parte superiore, 30 cm sul retro, e 30 cm su ciascuno dei lati).

ATTENZIONE

L'apparecchio è dotato di un certo numero di fessure e di aperture per la ventilazione, allo scopo di garantirne un funzionamento affidabile, e per proteggerlo dal surriscaldamento. Per prevenire possibili pericoli di incendi le aperture non devono mai venire bloccate o coperte con oggetti vari (quali giornali, tovaglie, tende o tendaggi, ecc.), e l'apparecchio non deve essere utilizzato appoggiandolo su tappeti spessi o sul letto.

D3-4-2-1-7b*_A1_It

Condizioni ambientali di funzionamento

Gamma ideale della temperatura ed umidità dell'ambiente di funzionamento:
da +5 °C a +35 °C, umidità relativa inferiore all'85 % (fessure di ventilazione non bloccate)
Non installare l'apparecchio in luoghi poco ventilati, o in luoghi esposti ad alte umidità o alla diretta luce del sole (o a sorgenti di luce artificiale molto forti).

D3-4-2-1-7c*_A1_It

ATTENZIONE

Questo apparecchio è dotato di una spina con messa a terra, cioè di una spina con un terzo spinotto (per la messa a terra). Questo tipo di spine si inserisce solamente in prese di corrente dello stesso tipo, cioè con attacco per messa a terra. Se non si riesce ad inserire la spina nella presa di corrente di casa, rivolgersi ad un elettricista qualificato per far sostituire la presa alla parete con una dotata di attacco per la messa a terra. Non annullare la scopo di sicurezza della spina con messa a terra.

D3-4-2-1-6_A1_It

Se la spina del cavo di alimentazione di questo apparecchio non si adatta alla presa di corrente alternata di rete nella quale si intende inserire la spina stessa, questa deve essere sostituita con una adatta allo scopo. La sostituzione della spina del cavo di alimentazione deve essere effettuata solamente da personale di servizio qualificato. Dopo la sostituzione, la vecchia spina, tagliata dal cavo di alimentazione, deve essere adeguatamente eliminata per evitare possibili scosse o folgorazioni dovute all'accidentale inserimento della spina stessa in una presa di corrente sotto tensione.
Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per un relativamente lungo periodo di tempo (ad esempio, durante una vacanza), staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata di rete.

D3-4-2-2-1a_A1_It

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Eventuali disfunzioni dovute ad usi diversi (quali uso prolungato a scopi commerciali, in ristoranti, o uso in auto o su navi) e che richiedano particolari riparazioni, saranno a carico dell'utente, anche se nel corso del periodo di garanzia.

K041_A1_It

AVVERTENZA

L'interruttore principale (⏻) dell'apparecchio non stacca completamente il flusso di corrente elettrica dalla presa di corrente alternata di rete. Dal momento che il cavo di alimentazione costituisce l'unico dispositivo di distacco dell'apparecchio dalla sorgente di alimentazione, il cavo stesso deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete per sospendere completamente qualsiasi flusso di corrente. Verificare quindi che l'apparecchio sia stato installato in modo da poter procedere con facilità al distacco del cavo di alimentazione dalla presa di corrente, in caso di necessità. Per prevenire pericoli di incendi, inoltre, il cavo di alimentazione deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per periodi di tempo relativamente lunghi (ad esempio, durante una vacanza).

D3-4-2-2-2a*_A1_It

Prima di collegare i cavi o modificarne i collegamenti, spegnere l'unità e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

D44-9-3_A1_It

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

S002*_A1_It

Diffusore magneticamente schermato

SGK001a_A1_It

Questo diffusore è magneticamente schermato. Tuttavia, se installato in certe posizioni e se eccessivamente vicino ad un televisore, può causare sul suo schermo aberrazioni cromatiche. Se ciò accade, portare l'interruttore di accensione del televisore su OFF e riaccendere l'apparecchio dopo 15 - 30 minuti circa. Se il problema rimane, allontanare il diffusore dal televisore.

SGK002a_A1_It

Non applicare questi diffusori ad un muro o ad un soffitto, dato che una eventuale caduta potrebbe causare ferimenti.

SGK007*_A1_It

Pioneer non è responsabile per incidenti o danni dovuti ad una installazione scorretta, al misuso o alla modifica del prodotto, o a disastri naturali.

SGK008_A1_It

Introduzione

Caratteristiche principali

Questo prodotto permette di usare un solo tipo di diffusori per tutti i tipi di musica, dalle performance DJ alla produzione, per finire al normale ascolto.

La risposta audio è regolabile perfettamente a seconda della situazione, dalle performance DJ alla produzione, per finire al normale ascolto.

I comandi più usati, ad esempio LEVEL, MUTE ON/OFF, accensione/standby, EQ ON/OFF e il selettore d'ingresso INPUT sono regolabili contemporaneamente per i diffusori di destra e sinistra con l'unità di controllo a mano.

Controllo degli accessori in dotazione

- Cavi di alimentazione (2)
- Cavo Link (1)
- Unità di controllo (1)
- Piedini in gomma (8)
- Garanzia
- Istruzioni per l'uso (questo documento)

Installazione

Norme di installazione

La riproduzione di un diffusore viene influenzata dalle condizioni presenti nella stanza di ascolto. Per ottenere condizioni di ascolto ottimali, tenere in considerazione le caratteristiche di ambiente prima di iniziare l'installazione.

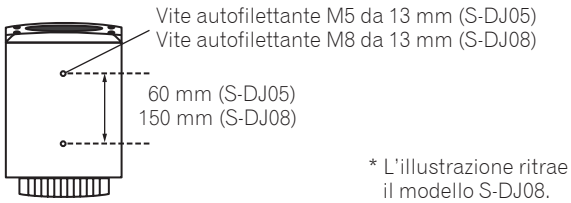
AVVERTENZA

- Per facilitare il raffreddamento, controllare che ci sia spazio sufficiente fra i diffusori e le pareti vicine o altri componenti (almeno 30 cm sopra, dietro e sui due lati di ciascun diffusore). Lasciando spazio insufficiente fra i diffusori ed i muri o altri componenti si possono causare surriscaldamenti, e quindi malfunzionamenti o guasti.
- Installare a livello degli orecchi.
- Per ottenere un effetto stereo naturale, installare i diffusori di sinistra e destra in posizioni simmetriche ed equidistanti dalla posizione di ascolto.
- I diffusori dovrebbero trovarsi a 30° dalla posizione di ascolto, formando insieme un angolo di 60°, ed essere diretti verso la posizione di ascolto stessa.

Nota:

- Per facilitare il raffreddamento, i diffusori devono distare almeno 30 cm dalle pareti. Se i diffusori sono troppo vicini al muro, si possono anche avere disturbi della loro risposta di frequenza.

Installazione e dimensioni degli elementi di fissaggio



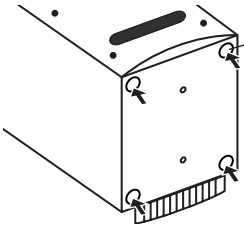
* L'illustrazione ritrae il modello S-DJ08.

- Questi diffusori non hanno in dotazione supporti, elementi di fissaggio o viti. Se tali elementi sono necessari, acquistarli da sé.
- Come si vede nell'illustrazione, il fondo dei diffusori possiede due fori per viti per permettere l'applicazione degli elementi di fissaggio. Nell'usare gli elementi di fissaggio, consultare le istruzioni per l'uso a loro in dotazione e controllare che siano sufficienti a reggere il peso del diffusore. Un diffusore mal sorretto potrebbe cadere, causando danni o ferimenti gravi.
- Pioneer non accetta alcuna responsabilità per danni o altri problemi dovuti all'uso di elementi di fissaggio per diffusori, compresi gli errori o le carenze di installazione, la insufficiente capacità di reggere il peso del diffusore, il misuso, le modifiche e gli incidenti.

Nota:

- Stringendo troppo le viti si possono danneggiare sia le sue filettature sia questo prodotto. Stringere con le dovute precauzioni.

Applicazione dei piedini in gomma



* L'illustrazione ritrae il modello S-DJ08.

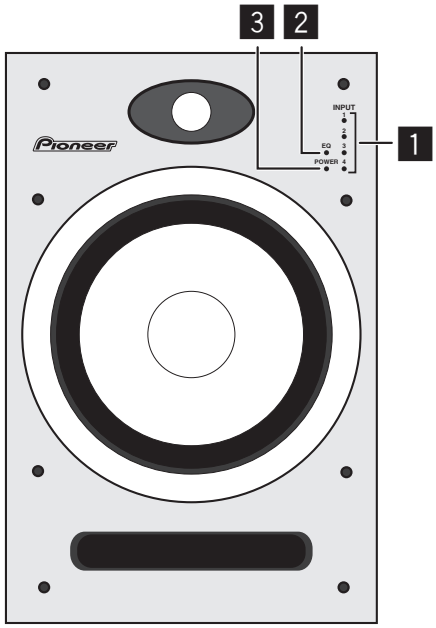
I piedini in gomma in dotazione vanno usati quando necessario. Applicare un piedino in gomma a ciascun angolo del diffusore. Tenere presente che i piedini i gomma potrebbero non offrire resistenza allo scivolamento in alcuni casi, e non devono essere usati su superfici scivolose.

Nota:

- Non tentare mai di applicare i piedini i gomma mentre si tiene inclinato un diffusore. Per applicare i piedini, posare un panno morbido o una coperta sul pavimento e stendervi il diffusore appoggiato su di un lato.

Nome e funzione delle varie parti

Caratteristiche del pannello anteriore



1 Indicatori INPUT 1-4

L'indicatore dell'ingresso INPUT scelto si accende. Durante il silenziamento MUTE, l'indicatore INPUT dell'ingresso scelto lampeggia.

2 Indicatore EQ

Si illumina se l'equalizzatore è acceso.

3 Indicatore POWER/indicatore di clipping

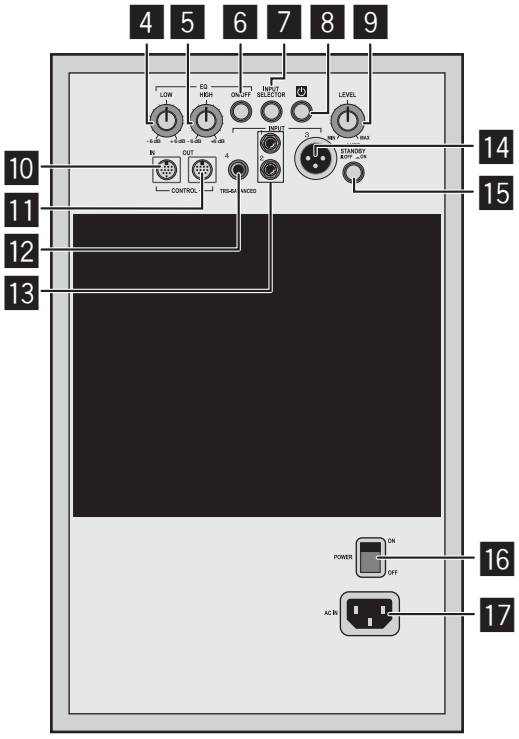
Standby	:	Si illumina di rosso.
Accensione	:	Si illumina di blu.
Spegnimento	:	L'indicatore è spento.
Durante il clipping	:	lampeggia o rimane acceso in rosa.

Se l'amplificatore causa clipping nel segnale, questo indicatore lampeggia (o rimane acceso) in rosa. Durante l'uso normale, i diffusori devono venire usati in modo che l'indicatore non lampeggi o rimanga acceso in rosa. Nel caso che questo indicatore lampeggi (o rimanga acceso) in rosa, abbassare il volume audio col comando (manopola LEVEL) del pannello posteriore di questa unità, oppure abbassare il livello dell'ingresso di segnale mandato a questa unità dal componente esterno scelto. Permettendo il verificarsi di un eccessivo clipping del segnale si possono causare danni all'unità.

AVVERTENZA

Questo prodotto è progettato in modo che tutti gli indicatori si spengano quando l'utente usa i comandi adatti del diffusore o dell'unità di controllo (quando questa è in dotazione). Questo fa sembrare il diffusore spento (scollegato dalla sorgente di energia) ma, anche in tali casi, esso continua a venire alimentato. Per interrompere del tutto l'alimentazione di questa unità si deve scollegare fisicamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Per prevenire gli incendi, il prodotto dovrebbe essere installato in modo che la presa di corrente sia facilmente raggiungibile, in modo da poter scollegare il cavo di alimentazione prima di mettersi in viaggio o se si prevede di non usare questa unità per qualche tempo.

Caratteristiche del pannello posteriore



* L'illustrazione ritrae il modello S-DJ08.

4 Manopola EQ LOW
Consente di regolare le basse frequenze. Questa manopola funziona solo quando EQ ON/OFF si trova su ON.

5 Manopola EQ HIGH
Consente di regolare le alte frequenze. Questa manopola funziona solo quando EQ ON/OFF si trova su ON.

6 Pulsante EQ ON/OFF
Consente di attivare o disattivare l'equalizzatore.

7 Pulsante INPUT SELECTOR
Ad ogni pressione del pulsante si attiva un ingresso nella sequenza INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

8 Pulsante di accensione/standby (⏻)
Consente di accendere o portare in standby questa unità. Premendo questo pulsante questa unità si accende, premendolo di nuovo essa si spegne.

9 Manopola LEVEL
Consente di controllare il livello (volume) audio. Questa manopola funziona solo in assenza di unità di controllo.

10 Connettore CONTROL IN
Consente di collegare l'unità di controllo o il cavo Link accessori.

11 Connettore CONTROL OUT
Consente di collegare il cavo Link accessorio.

12 INPUT 4
Spinotto fono di ingresso bilanciato.

Nota:
- I cavi con spinotti fono non bilanciati sono utilizzabili, ma producono un volume inferiore. Per ottenere volumi superiori, usare cavi bilanciati con spinotto fono TRS.

13 INPUT 1, INPUT 2
Prese di ingresso sbilanciate RCA a spillo.

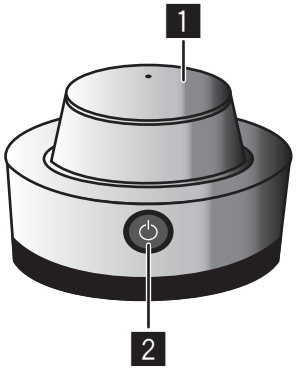
14 INPUT 3
Connettore di ingresso bilanciato di tipo XLR. La distribuzione dei piedini del connettore è la seguente: N. 1, terra, N. 2, sotto tensione, e N. 3 non sotto tensione.

15 Interruttore AUTO STANDBY ON/OFF
Consente di attivare o disattivare la funzione di risparmio energetico.

16 Interruttore POWER principale
Consente di accendere o spegnere questa unità.

17 AC IN
Collegare il cavo di alimentazione in dotazione qui e ad una presa di corrente alternata. Non collegare il cavo di alimentazione prima di aver completato i collegamenti. Usare solo il cavo di alimentazione in dotazione.

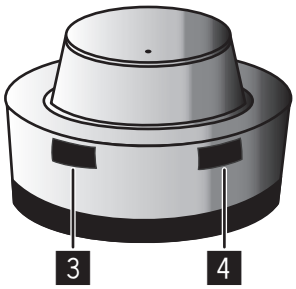
Superficie anteriore dell'unità di controllo



1 Manopola LEVEL
Usarla per controllare il livello (volume) audio.

2 Pulsante di accensione/standby (⏻)
Consente di accendere o portare in standby questa unità. Premendo questo pulsante questa unità si accende, premendolo di nuovo essa si spegne.

Superficie posteriore dell'unità di controllo



3 Pulsante INPUT SELECTOR
Ad ogni pressione del pulsante si attiva un ingresso nella sequenza INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

4 Pulsante MUTE/EQ
Ad ogni pressione del pulsante, la funzione MUTE viene attivata o disattivata. Tenere premuto il pulsante per un secondo o più per attivare o disattivare la funzione.

Collegamenti

Prima di fare o modificare i collegamenti, spegnere sempre questa unità e scollegarne il cavo di alimentazione dalla presa di corrente alternata.
Non mancare inoltre di leggere le istruzioni per l'uso degli altri componenti da collegare a questi diffusori.
Non collegare il cavo di alimentazione prima di aver completato i collegamenti.
Usare solo il cavo di alimentazione in dotazione.
Se la posizione di installazione desiderata richiede un cavo Link più lungo di quello fornito, comprare una prolunga MINI DIN 8a del tipo in commercio e collegarla al cavo Link in dotazione.

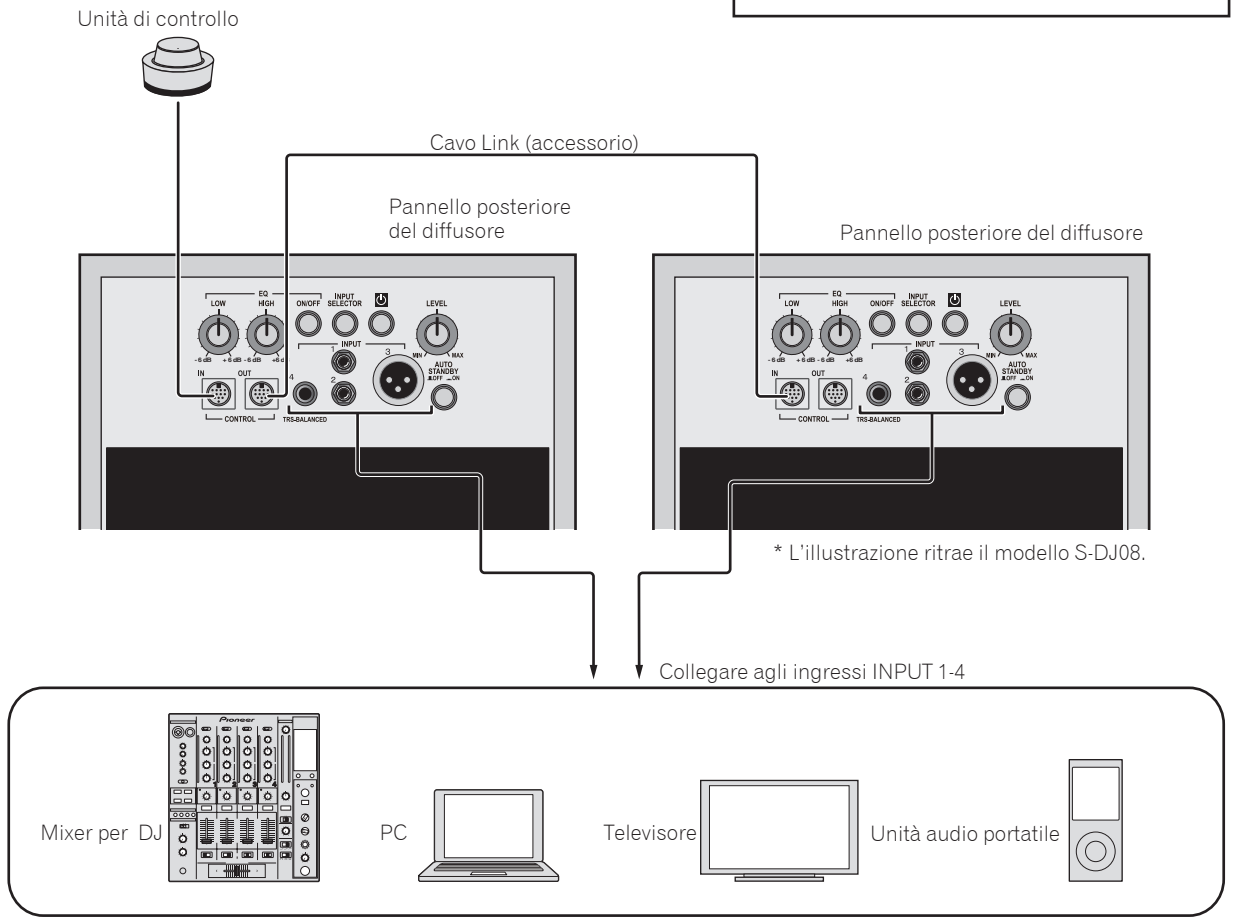
AVVERTENZA

Non usare solo una prolunga MINI DIN 8a del tipo disponibile in commercio; collegarla sempre al cavo Link in dotazione a questa unità, dato che se non venisse usato si potrebbero avere malfunzionamenti, incendi o folgorazioni.

Nota:

- Quando l'unità di controllo ed il cavo Link sono collegati, girare la manopola principale LEVEL del diffusore del tutto in posizione antioraria sulla posizione MIN, dato che altrimenti si potrebbe avere un suono forte ed inaspettato nello scollegare l'unità di controllo ed il cavo Link.
- Nel collegare l'unità di controllo, portarne la manopola LEVEL del tutto in senso antiorario sulla posizione MIN, poi regolare il livello audio nel modo desiderato a collegamenti completi.
  Se il collegamento viene eseguito quando la manopola LEVEL dell'unità di controllo si trova ad un livello alto, il diffusore potrebbe emettere un suono forte ed inaspettato.
  Quando l'unità di controllo è collegata, la funzione della manopola principale LEVEL del diffusore non funziona.

Se l'unità di controllo è collegata al connettore CONTROL IN di un diffusore, collegare col cavo Link il connettore CONTROL OUT di quel diffusore al connettore CONTROL IN dell'altro diffusore.



* L'illustrazione ritrae il modello S-DJ08.

Uso

Accendere l'apparecchio.

Portare l'interruttore principale POWER del pannello posteriore del diffusore su ON.

Impostare l'accensione/lo standby.

Premere il pulsante di accensione/standby ⏻ (dell'unità di controllo o del pannello posteriore del diffusore).

Scegliere l'ingresso desiderato.

Premere il pulsante INPUT SELECTOR (dell'unità di controllo o del pannello posteriore del diffusore) per scegliere la sorgente di segnale desiderata.

Regolare il volume audio.

- ❖ **Se l'unità di controllo è collegata: Ruotare lentamente la manopola LEVEL dell'unità di controllo per regolare a piacere il volume audio.**
- ❖ **Se l'unità di controllo non è collegata: Ruotare lentamente la manopola LEVEL del pannello posteriore del diffusore per regolare a piacere il volume audio.**

Nota:

- Se si sono collegate due fonti audio o più: Nel cambiare la posizione del selettore INPUT SELECTOR, il volume prodotto dai diffusori può cambiare fortemente a causa del livello di uscita delle differenti sorgenti. Per evitare il problema, girare la manopola LEVEL del tutto in senso orario (MIN) prima di muovere INPUT SELECTOR, regolando poi il volume a piacere.
- A certi livelli di uscita del segnale audio ricevuto, il suono dei diffusore può essere distorto. In tal caso, abbassare il livello di uscita del segnale ricevuto.
- Se il comando dell'equalizzatore viene mosso verso "+" a volume alto, si possono avere distorsioni. In tal caso, abbassare il volume audio o regolare l'equalizzatore in modo da evitare distorsioni.
- Questa unità possiede un circuito di protezione dei circuiti a disattivazione automatica. Nel caso che il segnale in ingresso possa potenzialmente causare danni, il circuito di protezione può azionarsi per evitare che il woofer o il tweeter possano generare suoni; se ciò accade, abbassare il volume audio col comando (manopola LEVEL) del pannello posteriore di questa unità, oppure abbassare il livello dell'ingresso di segnale mandato a questa unità dal componente esterno scelto ed attendere qualche minuto. Il circuito di protezione si disattiva automaticamente e l'audio fa ritorno. Se il volume non torna al suo livello originale, questa unità potrebbe avere subito danni; in tal caso, consultare un centro assistenza autorizzato o il proprio negoziante di fiducia.

Uso della funzione MUTE

Premere il pulsante MUTE/EQ dell'unità di controllo per attivare la funzione MUTE.

Impostazione dell'equalizzatore

Portare il pulsante EQ ON/OFF del pannello posteriore del diffusore su ON ed usare le manopole EQ LOW e EQ HIGH per regolare a piacere i toni.

Uso dell'equalizzatore

Per attivare l'equalizzatore, tenere premuto per almeno un secondo il pulsante MUTE/EQ dell'unità di controllo oppure premere quello EQ ON/OFF del pannello posteriore del diffusore.

Funzione di risparmio energetico

Portare l'interruttore AUTO STANDBY ON/OFF (del pannello posteriore del diffusore) su ON.

Se le seguenti condizioni sono soddisfatte per 60 minuti, questa unità si porta automaticamente in standby:

— La manopola LEVEL, i pulsanti di controllo e le altre manopole o comandi non vengono usati.

— Il diffusore non riceve segnale da almeno –40 dBu.

Informazioni addizionali

Diagnostica

- Se si ritiene che questa unità non funzioni bene, controllare quanto segue. Controllare anche gli altri dispositivi collegati a questa unità. Se il problema persiste, consultare il vostro negoziante di fiducia.
- In altre occasioni, questa unità potrebbe non funzionare a dovere a causa di elettricità statica o altri fattori. In tal caso, scollegare il cavo di alimentazione ed attendere cinque minuti o più, poi ricollegare il cavo e controllare che l'unità funzioni a dovere.

Problema	Controlli da fare	Rimedio
L'unità non si accende.	Il cavo di alimentazione è collegato bene?	Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente (pagina 6).
Nessun suono dai dispositivi collegati, o il volume è molto basso.	Il dispositivo audio collegato è bene installato?	Impostare correttamente il selettore ed il volume di uscita del dispositivo.
	Il cavo di collegamento è collegato correttamente?	Collegare correttamente i cavi (pagina 8).
	I connettori o gli spinotti sono sporchi?	Pulire i connettori e gli spinotti prima di procedere con i collegamenti.
	Il livello audio è corretto?	Girare lentamente la leva LEVEL (dell'unità di controllo se in uso, altrimenti del pannello posteriore del diffusore) in senso orario.
	L'ingresso scelto è adatto al tipo di connettore di ingresso del dispositivo collegato?	Scegliere un connettore di ingresso adatto all'ingresso del dispositivo collegato.
	La funzione MUTE è attivata?	Premere il pulsante MUTE/EQ dell'unità di controllo.
	Il sistema è acceso?	Premere l'interruttore POWER principale e il pulsante di accensione/Standby.
Il suono è distorto.	Il volume è corretto?	Girare lentamente la leva LEVEL (dell'unità di controllo se in uso, altrimenti del pannello posteriore del diffusore) in senso antiorario per ridurre il volume audio.
	Il livello di uscita del dispositivo audio esterno è corretto?	Regolare il livello di uscita del dispositivo audio collegato.
Feedback (un sibilo continuo)	Il volume audio è corretto?	Girare lentamente la leva LEVEL (dell'unità di controllo se in uso, altrimenti del pannello posteriore del diffusore) in senso antiorario per ridurre il volume audio.
L'unità di controllo non risponde.	Il cavo dell'unità di controllo è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo dell'unità di controllo.
I diffusori di sinistra e destra non producono lo stesso volume se si usa l'unità di controllo.	Il cavo dell'unità di controllo è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo dell'unità di controllo.
	Il cavo Link è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo Link.
Il selettore d'ingresso non funziona.	Il cavo dell'unità di controllo è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo dell'unità di controllo.
	Il cavo Link è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo Link.
La funzione MUTE non funziona.	Il cavo dell'unità di controllo è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo dell'unità di controllo.
	Il cavo Link è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo Link.
L'accensione dell'equalizzatore (EQ ON/OFF) non è controllabile.	Il cavo dell'unità di controllo è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo dell'unità di controllo.
	Il cavo Link è collegato correttamente?	Collegare correttamente il cavo Link.
La funzione dell'equalizzatore (EQ) non funziona.	EQ è su ON?	Premere il pulsante EQ ON/OFF del pannello posteriore del diffusore. Oppure tenere premuto per almeno un secondo il pulsante MUTE/EQ dell'unità di controllo.

Dati tecnici

❖ S-DJ08

Tipo .....Diffusore attivo a 2 vie bi-amp schermato magneticamente

Amplificatore

Potenza dinamica (HF/LF) ..... 70 W/170 W
Connettori d'ingresso (ingresso bilanciato)
..... XLR x 1, TRS(fono da 1/4") x 1
Connettori d'ingresso (ingresso sbilanciato)..... RCA x 2
Sensibilità/impedenza d'ingresso
..... 6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (fono da 1/4"))
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

Diffusore

Cassa .....Bass reflex
Woofer ..... Cono PP da 20 cm
Tweeter .....a cupola morbida da 2,5 cm
Risposta in frequenza..... Da 43 Hz a 26 kHz (-10 dB)

Unità di potenza/altro

Frequenza di crossover.....5,8 kHz
Consumo .....100 W
Dimensioni esterne.....250 mm (L) x 391 mm (A) x 328 mm (P)
(escluso termodispersore)
371 mm (P)
(incluso termodispersore)
Peso (per unità) ..... 13,5 kg

Funzioni

Selettore d'ingresso, modalità di silenziamento, indicatore di clipping, EQ Low da -6 dB a +6 dB, EQ High da -6 dB a +6 dB, pulsante EQ ON/OFF

❖ S-DJ05

Tipo .....Diffusore attivo a 2 vie bi-amp schermato magneticamente

Amplificatore

Potenza dinamica (HF/LF).....30 W/50 W
Connettori d'ingresso (ingresso bilanciato)
..... XLR x 1, TRS(fono da 1/4") x 1
Connettori d'ingresso (ingresso sbilanciato)..... RCA x 2
Sensibilità/impedenza d'ingresso
..... 6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (fono da 1/4"))
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

Diffusore

Cassa .....Bass reflex
Woofer ..... Cono PP da 13 cm
Tweeter .....a cupola morbida da 2,5 cm
Risposta in frequenza..... Da 50 Hz a 25 kHz (-10 dB)

Unità di potenza/altro

Frequenza di crossover.....3,0 kHz
Consumo .....45 W
Dimensioni esterne.....185 mm (L) x 301 mm (A) x 220 mm (P)
(escluso termodispersore)
258 mm (P)
(incluso termodispersore)
Peso (per unità) ..... 6,7 kg

Funzioni

Selettore d'ingresso, modalità di silenziamento, indicatore di clipping, EQ Low da -6 dB a +6 dB, EQ High da -6 dB a +6 dB, pulsante EQ ON/OFF

❖ Specifiche in comune

Alimentazione ..... C.a. a 230 V, 50 Hz/60 Hz
Consumo in standby..... 0,5 W o meno

❖ Accessori

Cavi di alimentazione..... 2
Cavo Link 1
Unità di controllo 1
Piedini in gomma..... 8
Garanzia
Istruzioni per l'uso (questo documento)

I dati tecnici ed il design sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.

Pubblicato da Pioneer Corporation. Copyright © 2010 Pioneer Corporation. Tutti i diritti riservati.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer product.
Lees de handleiding aandachtig door zodat u volledig op de hoogte bent van de bediening en werking. Bewaar de handleiding op een veilige plaats voor eventuele naslag in de toekomst.

BELANGRIJK



De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde “gevaarlijke spanning” in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

WAARSCHUWING:
OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel.

D3-4-2-1-1_A1_Nl

WAARSCHUWING

Dit apparaat is niet waterdicht. Om brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u geen voorwerp dat vloeistof bevat in de buurt van het apparaat zetten (bijvoorbeeld een bloemenvaas) of het apparaat op andere wijze blootstellen aan waterdruppels, opspattend water, regen of vocht.

D3-4-2-1-3_A1_Nl

WAARSCHUWING

Lees zorgvuldig de volgende informatie voordat u de stekker de eerste maal in het stopcontact steekt.
De bedrijfsspanning van het apparaat verschilt afhankelijk van het land waar het apparaat wordt verkocht. Zorg dat de netspanning in het land waar het apparaat wordt gebruikt overeenkomt met de bedrijfsspanning (bijv. 230 V of 120 V) aangegeven op de achterkant van het apparaat.

D3-4-2-1-4*_A1_Nl

WAARSCHUWING

Om brand te voorkomen, mag u geen open vuur (zoals een brandende kaars) op de apparatuur zetten.

D3-4-2-1-7a_A1_Nl

BELANGRIJKE INFORMATIE BETREFFENDE DE VENTILATIE

Let er bij het installeren van het apparaat op dat er voldoende vrije ruimte rondom het apparaat is om een goede doorstroming van lucht te waarborgen (tenminste 30 cm boven, 30 cm achter en 30 cm aan de zijkanten van het apparaat).

WAARSCHUWING

De gleuven en openingen in de behuizing van het apparaat zijn aangebracht voor de ventilatie, zodat een betrouwbare werking van het apparaat wordt verkregen en oververhitting wordt voorkomen. Om brand te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat deze openingen nooit geblokkeerd worden of dat ze afgedekt worden door voorwerpen (kranten, tafelkleed, gordijn e.d.) of door gebruik van het apparaat op een dik tapijt of een bed.

D3-4-2-1-7b*_A1_Nl

Gebruiksomgeving

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:
+5 °C tot +35 °C, minder dan 85 % RH (ventilatieopeningen niet afgedekt)
Zet het apparaat niet op een slecht geventileerde plaats en stel het apparaat ook niet bloot aan hoge vochtigheid of direct zonlicht (of sterke kunstmatige verlichting).

D3-4-2-1-7c*_A1_Nl

WAARSCHUWING

Dit apparaat is uitgerust met een drie-draden (geaarde) stekker – de stekker heeft dus een derde pen (aardpen). Deze stekker past alleen in een geaard stopcontact. Als u de stekker niet in het stopcontact kunt steken, moet u contact opnemen met een bevoegde elektricien om het stopcontact te laten vervangen door een geaard stopcontact. Verwijder nooit de aardbeveiliging van de stekker.

D3-4-2-1-6_A1_Nl

Als de netstekker van dit apparaat niet geschikt is voor het stopcontact dat u wilt gebruiken, moet u de stekker verwijderen en een geschikte stekker aanbrengen. Laat het vervangen en aanbrengen van een nieuwe netstekker over aan vakkundig onderhoudspersoneel. Als de verwijderde stekker per ongeluk in een stopcontact zou worden gestoken, kan dit resulteren in een ernstige elektrische schok. Zorg er daarom voor dat de oude stekker na het verwijderen op de juiste wijze wordt weggegooid. Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact wanneer u het apparaat geruime tijd niet denkt te gebruiken (bijv. wanneer u op vakantie gaat).

D3-4-2-2-1a_A1_Nl

LET OP

De ⏻ schakelaar van dit apparaat koppelt het apparaat niet volledig los van het lichtnet. Aangezien er na het uitschakelen van het apparaat nog een kleine hoeveelheid stroom blijft lopen, moet u de stekker uit het stopcontact halen om het apparaat volledig van het lichtnet los te koppelen. Plaats het apparaat zodanig dat de stekker in een noodgeval gemakkelijk uit het stopcontact kan worden gehaald. Om brand te voorkomen, moet u de stekker uit het stopcontact halen wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken (bijv. wanneer u op vakantie gaat).

D3-4-2-2-2a*_A1_Nl

Dit apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Indien het apparaat voor andere doeleinden of op andere plaatsen wordt gebruikt (bijvoorbeeld langdurig gebruik in een restaurant voor zakelijke doeleinden, of gebruik in een auto of boot) en als gevolg hiervan defect zou raken, zullen de reparaties in rekening gebracht worden, ook als het apparaat nog in de garantieperiode is.

K041_A1_Nl

Schakel altijd de spanning uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens aansluitingen te maken of te wijzigen.

D44-9-3_A1_Nl

WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Kontroleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

S002*_A1_Nl

Magnetisch afgeschermd luidsprekersysteem

SGK001a_A1_Nl

Dit luidsprekersysteem is magnetisch afgeschermd. Afhankelijk van de installatieplaats is het echter mogelijk dat de kleuren op het scherm van een TV vervormen indien het luidsprekersysteem dicht bij de TV is geplaatst. Als dit gebeurt, schakelt u de televisie uit en dan na 15 tot 30 minuten weer in. Indien het probleem nu nog niet is opgelost moet u het luidsprekersysteem verder van de TV vandaan plaatsen.

SGK002a_A1_Nl

Bevestig deze luidsprekers niet aan de muur of het plafond, want als de luidsprekers vallen kunnen ze letsel veroorzaken.

SGK007*_A1_Nl

Pioneer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade die het gevolg zijn van onjuiste montage, verkeerd gebruik of wijziging van het product, of als gevolg van natuurrampen.

SGK008_A1_Nl

Inleiding

Hoofdkenmerken

Dit product biedt u de mogelijkheid om één enkele luidsprekerset te gebruiken voor al uw muziekbehoeften, van DJ-voorstellingen tot producing-doeleinden, en de luidsprekers tevens te gebruiken voor normale muziekweergave.

Het frequentieverloop kan perfect worden afgestemd op alle situaties, van DJ-voorstellingen tot producing-doeleinden, en tevens op normale muziekweergave.

De vaak gebruikte bedieningsorganen zoals voor de geluidsfuncties LEVEL, MUTE ON/OFF, aan/ruststand, EQ ON/OFF en de bronfunctie INPUT kunnen met de hand-bedieningseenheid gelijktijdig voor de rechter en de linker luidspreker worden ingesteld.

Controleer alle accessoires

- Netsnoeren (2)
- Linkkabel (1)
- Bedieningseenheid (1)
- Rubber voetjes (8)
- Garantiebewijs
- Handleiding (dit document)

Installatie

Installatie-aanwijzingen

Het weergavegeluid van de luidsprekers wordt beïnvloed door de omstandigheden in de luisterruimte. Om een optimale luisteromgeving te creëren, moet u terdege rekening houden met de omstandigheden op de installatieplaats voordat u met de feitelijke installatie begint.

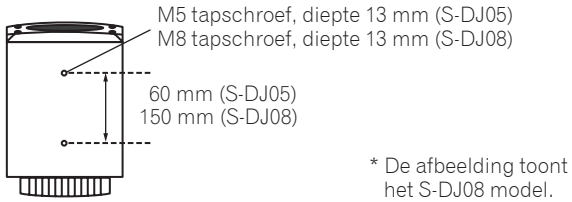
LET OP

- Voor een goede ventilatie dient u ervoor te zorgen dat er voldoende ruimte is tussen de luidsprekers en eventuele muren of andere componenten in de buurt (er moet minimaal 30 cm vrije ruimte boven, achter, en rechts en links van elke luidspreker zijn). Wanneer er onvoldoende ruimte tussen de luidspreker en de muur of andere componenten is, kan de temperatuur in het inwendige te hoog oplopen met een defect of beschadiging tot gevolg.
- Installeer op oorniveau.
- Voor een natuurlijk stereo-effect moeten de linker en de rechter luidspreker symmetisch en op gelijke afstand van de luisterplaats worden opgesteld.
- In het ideale geval moeten de luidsprekers onder een hoek van 30° graden ten opzichte van de luisterplaats worden opgesteld (ze vormen tesamen een hoek van 60° graden) en naar binnen gedraaid worden naar de luisterplaats toe.

Opmerking:

- Voor een goede ventilatie moeten de luidsprekers zich op een afstand van 30 cm of meer van de muur bevinden. Wanneer de luidsprekers te dicht bij de muur staan, is het mogelijk dat er een onderbreking is in het frequentiebereik van de luidsprekers.

Installatie en afmetingen van montage-accessoires



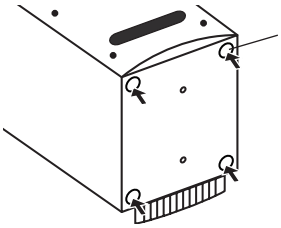
* De afbeelding toont het S-DJ08 model.

- Bij deze luidsprekers worden geen luidsprekerstandaards, montage-accessoires of schroeven geleverd. Indien u deze onderdelen nodig hebt, moet u ze naar vereist zelf aanschaffen.
- Zoals aangegeven in de afbeelding zijn er twee schroefgaten in de onderkant van elke luidspreker voor de bevestiging van montage-accessoires. Bij gebruik van montage-accessoires moet u de instructies die bij het accessoire worden geleverd zorgvuldig doorlezen en erop letten dat het accessoire het gewicht van de luidspreker kan dragen. Een niet goed bevestigde luidspreker kan vallen met letsel of beschadigingen tot gevolg.
- Pioneer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of negatieve gevolgen voortvloeiend uit het gebruik van montage-accessoires voor de luidsprekers, waaronder een foutieve of niet deugdelijke montage, onjuiste montage, onvoldoende sterkte van het accessoire om het gewicht van de luidspreker te dragen, verkeerd gebruik, wijzigingen of ongelukken.

Opmerking:

- Bij te strak aantrekken van de schroeven kan de schroefdraad gladgetrokken worden met beschadiging van het product tot gevolg. Ga voorzichtig te werk bij het vastdraaien.

Bevestigen van de rubber voetjes



* De afbeelding toont het S-DJ08 model.

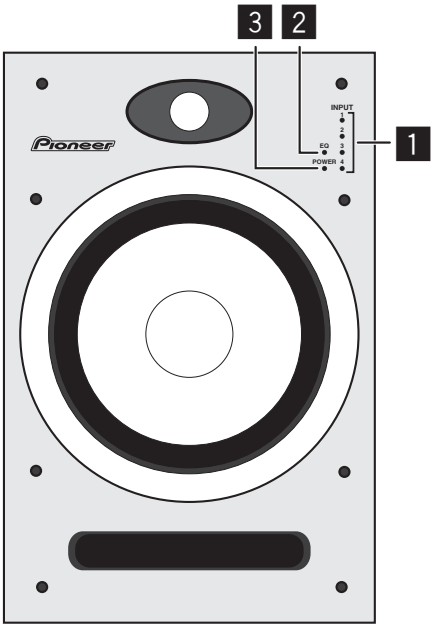
De bijgeleverde rubber voetjes moeten overeenkomstig de toegepaste installatie worden gebruikt. Bevestig een rubber voetje op elke hoek aan de onderkant van de luidspreker.
Het is mogelijk dat de rubber voetjes op sommige plaatsen onvoldoende slipweerstand leveren, dus let goed op wanneer de ondergrond erg glad is.

Opmerking:

- Probeer de rubber voetjes niet te bevestigen terwijl u de luidspreker schuin houdt. Leg een zachte doek of deken op de vloer en leg de luidspreker op de zijkant wanneer u de voetjes eraan bevestigt.

Benaming en functie van de onderdelen

Voorzieningen op het voorpaneel



1 INPUT 1-4 indicators

De indicator van de gekozen INPUT licht op. In de MUTE geluiddempingsstand knippert de indicator van de gekozen INPUT.

2 EQ indicator

Deze indicator licht op wanneer de equalizerfunctie is ingeschakeld.

3 POWER indicator/aftoppen-indicator

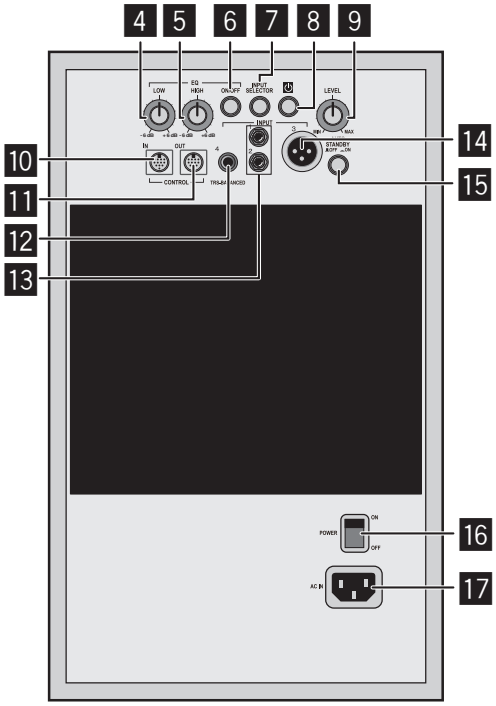
Ruststand : Licht rood op.
Ingeschakeld : Licht blauw op.
Uitgeschakeld : De indicator is uit.
Tijdens aftoppen : Knippert of brandt roze.

Als de versterker aftoppen veroorzaakt, knippert (of brandt) deze indicator roze. Bij normaal gebruik moeten de luidsprekers zo worden gebruikt dat de indicator niet roze knippert of brandt. Als de indicator roze knippert (of brandt), verlaagt u het volume (LEVEL knop) op het achterpaneel van dit apparaat of u verlaagt op het aangesloten bronapparaat het niveau van het signaal dat naar dit apparaat wordt gestuurd. Bij overmatig aftoppen van het signaal kan het apparaat worden beschadigd.

⚠ LET OP

Dit product is zodanig ontworpen dat alle indicatorlampjes doven wanneer de gebruiker de betreffende toetsen op de luidspreker omschakelt of de bedieningseenheid (wanneer een bedieningseenheid is bijgeleverd) inschakelt. Het lijkt dan alsof de luidspreker is losgekoppeld van de voedingsbron (niet aangesloten is), maar u mag niet vergeten dat er toch elektrische stroom naar het apparaat wordt gevoerd. Om alle elektrische stroom naar het apparaat volledig af te sluiten, moet u de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen. Om brand te voorkomen, moet het product in de buurt van een stopcontact worden geplaatst zodat de stekker gemakkelijk uit het stopcontact kan worden gehaald wanneer u op reis gaat of als u het apparaat om een andere reden geruime tijd niet denkt te gebruiken.

Voorzieningen op het achterpaneel



* De afbeelding toont het S-DJ08 model.

4 EQ LOW knop
Gebruik deze knop om de weergave van de lage tonen in te stellen. Deze knop werkt alleen wanneer de EQ ON/OFF toets op ON staat.

5 EQ HIGH knop
Gebruik deze knop om de weergave van de hoge tonen in te stellen. Deze knop werkt alleen wanneer de EQ ON/OFF toets op ON staat.

6 EQ ON/OFF toets
Gebruik deze toets om de equalizer in en uit te schakelen.

7 INPUT SELECTOR toets
Bij enkele malen indrukken van deze toets wordt er omgeschakeld tussen INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

8 Aan/ruststand-toets (⏻)
Gebruik deze toets om het apparaat in te schakelen of in de ruststand (standby) te zetten.
Wanneer de toets wordt ingedrukt, wordt het apparaat ingeschakeld. Als de toets nogmaals wordt ingedrukt, komt het apparaat in de ruststand te staan.

9 LEVEL knop
Gebruik deze knop om de geluidssterkte (volume) in te stellen. Deze knop werkt wanneer er geen bedieningseenheid is aangesloten.

10 CONTROL IN aansluiting
Hierop kan de bijgeleverde bedieningseenheid of de bijgeleverde linkkabel worden aangesloten.

11 CONTROL OUT aansluiting
Hierop kan de bijgeleverde linkkabel worden aangesloten.

12 INPUT 4
Gebalanceerde ingang, klinkstekkerbus.

Opmerking:
- Niet-gebalanceerde kabels met klinkstekkers kunnen ook worden gebruikt, maar het volume van het geluid zal dan lager zijn. Wanneer u een hoger volume wilt, moet u een gebalanceerde kabel met een TRS-klinkstekker gebruiken.

13 INPUT 1, INPUT 2
RCA-tulpstekkertype, ongebalanceerde ingangsaansluitingen.

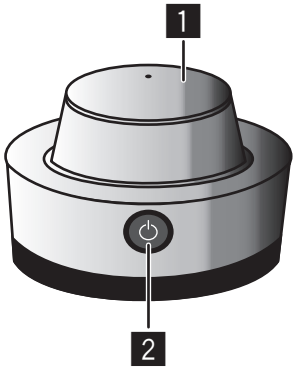
14 INPUT 3
XLR-type, gebalanceerde ingangsaansluiting. De penopstelling van de aansluiting is als volgt: Nr. 1 Aarde, Nr. 2 Spanning en Nr. 3 Geen spanning.

15 AUTO STANDBY ON/OFF schakelaar
Gebruik deze schakelaar om de stroombesparingsfunctie in/uit te schakelen.

16 POWER hoofdstroomschakelaar
Gebruik deze schakelaar om de hoofdstroomvoorziening in en uit te schakelen.

17 AC IN
Sluit hierop het bijgeleverde netsnoer aan en steek dan de stekker in een stopcontact. Sluit het netsnoer pas aan nadat alle andere aansluitingen zijn voltooid. Gebruik alleen het bijgeleverde netsnoer.

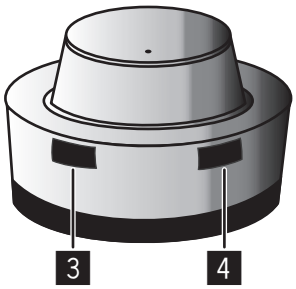
Voorkant van de bedieningseenheid



1 LEVEL knop
Gebruik deze knop om de geluidssterkte (volume) in te stellen.

2 Aan/ruststand-toets (⏻)
Gebruik deze toets om het apparaat in te schakelen of in de ruststand (standby) te zetten.
Wanneer de toets wordt ingedrukt, wordt het apparaat ingeschakeld. Als de toets nogmaals wordt ingedrukt, komt het apparaat in de ruststand te staan.

Achterkant van de bedieningseenheid



3 INPUT SELECTOR toets
Bij enkele malen indrukken van deze toets wordt er omgeschakeld tussen INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

4 MUTE/EQ toets
Bij enkele malen indrukken van deze toets wordt de geluiddempingsfunctie beurtelings in-/uitgeschakeld.
Houd de toets langer dan één seconde ingedrukt om de equalizerfunctie in/uit te schakelen.

Aansluitingen

Schakel de stroom uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u begint met het maken of wijzigen van de aansluitingen.
Lees ook de handleidingen van de andere apparatuur waarop deze luidsprekers worden aangesloten.
Sluit het netsnoer pas aan nadat alle andere aansluitingen zijn voltooid.
Gebruik alleen het bijgeleverde netsnoer.
Als voor de gewenste installatie een langere linkkabel nodig is dan de bijgeleverde kabel, kunt u een los verkrijgbare MINI DIN 8a verlengkabel gebruiken en deze op de bijgeleverde linkkabel aansluiten.

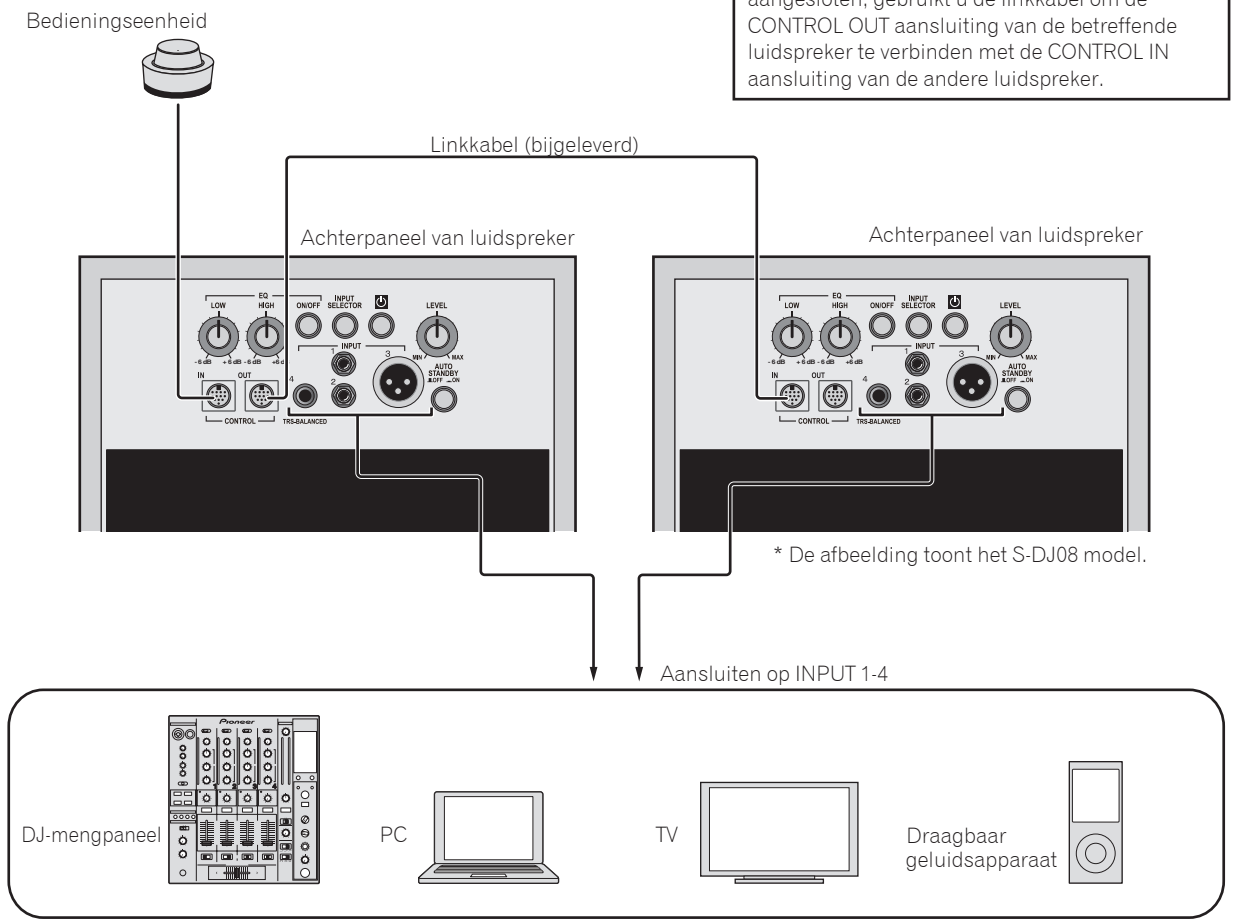
⚠ WAARSCHUWING

Gebruik niet alleen een los verkrijgbare MIN DIN 8a verlengkabel; sluit deze kabel altijd aan op de linkkabel die bij dit apparaat wordt geleverd, want anders bestaat er kans op een foutieve werking, brand of een elektrische schok.

Opmerking:

- Wanneer de bedieningseenheid en de linkkabel met elkaar zijn verbonden, moet u de LEVEL hoofdniveauknop van de luidspreker helemaal linksom naar de MIN stand draaien, want anders is het mogelijk dat er onverwachts een hard geluid door de luidspreker wordt weergegeven in het geval de bedieningseenheid en de linkkabel plotseling worden losgemaakt.
- Wanneer de bedieningseenheid wordt aangesloten, draait u eerst de LEVEL knop van de bedieningseenheid helemaal naar de MIN stand en stelt dan het geluidsniveau naar wens in nadat de verbinding is voltooid. Als de verbinding wordt gemaakt terwijl de LEVEL knop van de bedieningseenheid in een hoge stand staat, kan er onverwachts een hard geluid door de luidspreker worden weergegeven.
  Wanneer de bedieningseenheid is aangesloten, zal de LEVEL hoofdniveauknop van de luidspreker niet werken.

Als de bedieningseenheid op de CONTOL IN aansluiting van een van de luidsprekers is aangesloten, gebruikt u de linkkabel om de CONTROL OUT aansluiting van de betreffende luidspreker te verbinden met de CONTROL IN aansluiting van de andere luidspreker.



Bediening

Schakel de hoofdstroomvoorziening in.

Zet de POWER hoofdstroomschakelaar op het achterpaneel van de luidspreker aan.

Schakel het apparaat in.

Druk op de aan/ruststandtoets ⏻ (op de bedieningseenheid of op het achterpaneel van de luidspreker).

Kies de gewenste ingang.

Druk op de INPUT SELECTOR toets (op de bedieningseenheid of op het achterpaneel van de luidspreker) om de gewenste ingangsbron te kiezen.

Stel het geluidsvolume in.

- ❖ **Als de bedieningseenheid is aangesloten: Draai de LEVEL knop van de bedieningseenheid langzaam rond om het geluidsvolume naar wens in te stellen.**
- ❖ **Als de bedieningseenheid niet is aangesloten: Draai de LEVEL knop op het achterpaneel van de luidspreker langzaam rond om het geluidsvolume naar wens in te stellen.**

Opmerking:

- Wanneer twee of meer geluidsbronnen zijn aangesloten: Wanneer de instelling van de INPUT SELECTOR wordt veranderd, kan het geluidsvolume van de luidsprekers aanzienlijk veranderen als gevolg van de verschillen in de uitgangsinstellingen op de verschillende geluidsbronnen. Om dit te voorkomen, draait u de LEVEL knop helemaal linksom (MIN) voordat u de instelling van de INPUT SELECTOR verandert en stelt daarna het geluidsvolume naar wens in.
- Het geluid van de luidsprekers kan vervormd zijn, afhankelijk van het uitgangsniveau van het aangesloten geluidsapparaat. In dit geval moet u het uitgangsniveau van het betreffende apparaat verlagen.
- Als de equalizerregelaar naar de "+" kant wordt gedraaid terwijl het geluidsvolume hoog staat, kan er vervorming optreden. In dit geval verlaagt u het geluidsvolume of u zet de equalizer op een niveau waarbij er geen vervorming optreedt.
- Dit apparaat is uitgerust met een zelfterugstellend beveiligingscircuit. Als er een ingangssignaal binnenkomt dat beschadigingen zou kunnen veroorzaken, kan het beveiligingscircuit in werking treden om te voorkomen dat de woofer of de tweeter geluid weergeeft; als dit gebeurt, verlaagt u het volume (LEVEL knop) op het achterpaneel van het apparaat of u verlaagt op het aangesloten broncomponent het niveau van het signaal dat naar dit apparaat wordt gestuurd, waarna u een paar minuten wacht. Het beveiligingscircuit zal zichzelf in de uitgangsstand terugstellen en er klinkt weer geluid. Als het geluid niet terugkeert naar het oorspronkelijke volume, kan het apparaat beschadigd zijn; neem in dat geval contact op met een van de servicecentra of met uw dealer.

Gebruik van de MUTE geluiddempingsfunctie

Druk op de MUTE/EQ toets van de bedieningseenheid om de MUTE geluiddempingsfunctie in te schakelen.

Instellen van de equalizer

Op het achterpaneel van de luidspreker zet u de EQ ON/OFF toets op ON en gebruikt dan de EQ LOW en EQ HIGH knoppen om de klankkleur naar wens in te stellen.

Gebruik van de equalizer

Om de equalizer in te schakelen, houdt u de MUTE/EQ knop van de bedieningseenheid langer dan één seconde ingedrukt of u drukt op de EQ ON/OFF knop op het achterpaneel van de luidspreker.

Stroombesparingsfunctie

Zet de AUTO STANDBY ON/OFF schakelaar (op het achterpaneel van de luidspreker) op ON.

Wanneer gedurende 60 minuten aan de volgende voorwaarden is voldaan, schakelt het apparaat automatisch in de ruststand:

— De LEVEL knop, bedieningstoetsen en andere knoppen en toetsen zijn niet bediend.

— De luidspreker ontvangt geen ingangssignaal van –40 dBu of meer.

Aanvullende informatie

Problemen oplossen

- Als u denkt dat het apparaat niet juist functioneert, kunt u de volgende punten controleren. Controleer ook de apparatuur waarop dit apparaat is aangesloten. Neem contact op met uw dealer voor reparatie als het probleem blijft bestaan.
- Soms is het mogelijk dat het apparaat niet juist functioneert als gevolg van statische elektriciteit of andere externe invloeden. In dat geval haalt u de stekker uit het stopcontact, wacht dan vijf minuten of langer, steekt daarna weer de stekker in het stopcontact en controleert vervolgens of het apparaat juist werkt.

Symptoom	Controlepunten	Maatregel
Geen stroom	Is het netsnoer juist aangesloten?	Sluit het netsnoer op een stopcontact aan (blz. 6).
Het geluid van de aangesloten geluidsapparaten wordt niet weergegeven of het geluid is erg zacht.	Zijn de juiste instellingen gemaakt op het aangesloten apparaat?	Stel de uitgangskeuzeschakelaar van het betreffende apparaat en het geluidsvolume juist in.
	Is de verbindingskabel juist aangesloten?	Sluit de kabels correct aan (blz. 8).
	Zijn de aansluitingen of de stekkers vuil?	Maak de aansluitingen en de stekkers schoon voordat u begint met aansluiten.
	Is het geluidsniveau juist ingesteld?	Draai de LEVEL knop (op de bedieningseenheid, indien aangesloten, anders op het achterpaneel van de luidspreker) langzaam rechtsom.
	Komt de gekozen ingang overeen met het type ingangsaansluiting voor het aangesloten apparaat?	Kies de ingangsaansluiting die overeenkomt met het type ingang van het gewenste apparaat.
	Is de MUTE geluiddempingsfunctie ingeschakeld?	Druk op de MUTE/EQ toets van de bedieningseenheid.
	Is de stroom ingeschakeld?	Druk op de POWER hoofdstroomtoets en op de aan/ruststand-toets.
Geluid is vervormd.	Is het geluidsvolume juist ingesteld?	Draai de LEVEL knop (op de bedieningseenheid, indien aangesloten, anders op het achterpaneel van de luidspreker) langzaam linksom om het geluidsvolume te verlagen.
	Is het uitgangsniveau van het aangesloten geluidsapparaat juist ingesteld?	Stel het uitgangsniveau van het aangesloten geluidsapparaat correct in.
Akoestische terugkoppeling (rondzingende toon)	Is het geluidsniveau juist ingesteld?	Draai de LEVEL knop (op de bedieningseenheid, indien aangesloten, anders op het achterpaneel van de luidspreker) langzaam linksom om het geluidsvolume te verlagen.
De bedieningseenheid reageert niet.	Is de kabel van de bedieningseenheid juist aangesloten?	Sluit de kabel van de bedieningseenheid correct aan.
De rechter/linker luidspreker geven niet hetzelfde geluid weer wanneer de bedieningseenheid wordt gebruikt.	Is de kabel van de bedieningseenheid juist aangesloten?	Sluit de kabel van de bedieningseenheid correct aan.
	Is de linkkabel juist aangesloten?	Sluit de linkkabel correct aan.
De INPUT SELECTOR (ingangskeuzeschakelaar) werkt niet.	Is de kabel van de bedieningseenheid juist aangesloten?	Sluit de kabel van de bedieningseenheid correct aan.
	Is de linkkabel juist aangesloten?	Sluit de linkkabel correct aan.
De MUTE geluiddempingsfunctie werkt niet.	Is de kabel van de bedieningseenheid juist aangesloten?	Sluit de kabel van de bedieningseenheid correct aan.
	Is de linkkabel juist aangesloten?	Sluit de linkkabel correct aan.
Kan de EQ niet in/uitschakelen.	Is de kabel van de bedieningseenheid juist aangesloten?	Sluit de kabel van de bedieningseenheid correct aan.
	Is de linkkabel juist aangesloten?	Sluit de linkkabel correct aan.
De EQ equalizerfunctie werkt niet.	Staat EQ op ON?	Druk op de EQ ON/OFF toets op het achterpaneel van de luidspreker. U kunt ook de MUTE/EQ toets op het bedieningseenheid langer dan één seconde ingedrukt houden.

Technische gegevens

❖ S-DJ08

Type..... Magnetisch afgeschermde, 2-wegsysteem actieve luidspreker met biversterker

Versterker

Dynamisch vermogen (HF/LF) ..... 70 W/170 W
Ingangsaansluitingen (gebalanceerde ingang)
.....XLR x 1, TRS (1/4-inch klinkstekkerbus) x 1
Ingangsaansluitingen (niet-gebalanceerde ingang)..... RCA x 2
Ingangsgevoeligheid/impedantie
.....6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (1/4-inch klinkstekkerbus))
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

Luidspreker

Behuizing.....Basreflex
Woofer .....20 cm PP-conus
Tweeter ..... 2,5 cm zachte koepel
Frequentiebereik ..... 43 Hz tot 26 kHz (-10 dB)

Voedingseenheid/overige

Wisselfrequentie .....5,8 kHz
Stroomverbruik .....100 W
Buitenafmetingen ..... 250 mm (B) x 391 mm (H) x 328 mm (D)
(zonder warmteopnemer)
371 mm (D)
(met warmteopnemer)
Gewicht (per stuk) ..... 13,5 kg

Functies

Ingangskeuzeschakelaar, dempingsfunctie, aftoppen-indicator, EQ-laag -6 dB tot +6 dB, EQ-hoog -6 dB tot +6 dB, EQ ON/OFF toets

❖ S-DJ05

Type..... Magnetisch afgeschermde, 2-wegsysteem actieve luidspreker met biversterker

Versterker

Dynamisch vermogen (HF/LF) ..... 30 W/50 W
Ingangsaansluitingen (gebalanceerde ingang)
.....XLR x 1, TRS (1/4-inch klinkstekkerbus) x 1
Ingangsaansluitingen (niet-gebalanceerde ingang)..... RCA x 2
Ingangsgevoeligheid/impedantie
.....6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (1/4-inch klinkstekkerbus))
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

Luidspreker

Behuizing.....Basreflex
Woofer .....13 cm PP-conus
Tweeter ..... 2,5 cm zachte koepel
Frequentiebereik ..... 50 Hz tot 25 kHz (-10 dB)

Voedingseenheid/overige

Wisselfrequentie .....3,0 kHz
Stroomverbruik .....45 W
Buitenafmetingen ..... 185 mm (B) x 301 mm (H) x 220 mm (D)
(zonder warmteopnemer)
258 mm (D)
(met warmteopnemer)
Gewicht (per stuk) ..... 6,7 kg

Functies

Ingangskeuzeschakelaar, dempingsfunctie, aftoppen-indicator, EQ-laag -6 dB tot +6 dB, EQ-hoog -6 dB tot +6 dB, EQ ON/OFF toets

❖ Gemeenschappelijke technische gegevens

Stroomvoorziening..... 230 V wisselstroom, 50 Hz/60 Hz
Stroomverbruik in ruststand (standby).....0,5 W of minder

❖ Accessoires

Netsnoeren..... 2
Linkkabel..... 1
Bedieningseenheid..... 1
Rubber voetjes 8
Garantiebewijs
Handleiding (dit document)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

Uitgegeven door Pioneer Corporation. Copyright © 2010 Pioneer Corporation. Alle rechten voorbehouden.

Muchas gracias por la adquisición de este producto Pioneer.
Lea todo este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente su modelo. Después de haber leído las instrucciones, guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.

IMPORTANTE



La luz intermitente con el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENCIÓN:
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA.



El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuário de la presencia de importantes instrucciones sobre el funcionamiento y la manutención en la libreta que acompaña el aparato.

D3-4-2-1-1_A1_Es

ADVERTENCIA
Este aparato no es impermeable. Para evitar el riesgo de incendio y de descargas eléctricas, no ponga ningún recipiente lleno de líquido (como pueda ser un vaso o un florero) cerca del aparato ni lo exponga a goteo, salpicaduras, lluvia o humedad.

D3-4-2-1-3_A1_Es

ADVERTENCIA
Antes de enchufar el aparato a la corriente, lea la sección siguiente con mucha atención.
La tensión de la red eléctrica es distinta según el país o región. Asegúrese de que la tensión de la alimentación de la localidad donde se proponga utilizar este aparato corresponda a la tensión necesaria (es decir, 230 V ó 120 V) indicada en el panel posterior.

D3-4-2-1-4*_A1_Es

ADVERTENCIA
Para evitar el peligro de incendio, no ponga nada con fuego encendido (como pueda ser una vela) encima del aparato.

D3-4-2-1-7a_A1_Es

PRECAUCIÓN PARA LA VENTILACIÓN
Cuando instale este aparato, asegúrese de dejar espacio en torno al mismo para la ventilación con el fin de mejorar la disipación de calor (por lo menos 30 cm encima, 30 cm detrás, y 30 cm en cada lado).

ADVERTENCIA
Las ranuras y aberturas de la caja del aparato sirven para su ventilación para poder asegurar un funcionamiento fiable del aparato y para protegerlo contra sobrecalentamiento. Para evitar el peligro de incendio, las aberturas nunca deberán taparse ni cubrirse con nada (como por ejemplo, periódicos, manteles, cortinas) ni ponerse en funcionamiento el aparato sobre una alfombra gruesas o una cama.

D3-4-2-1-7b*_A1_Es

Entorno de funcionamiento
Temperatura y humedad del entorno de funcionamiento +5 °C a +35 °C; menos del 85 % de humedad relativa (rejillas de refrigeración no obstruidas)
No instale este aparato en un lugar mal ventilado, ni en lugares expuestos a alta humedad o a la luz directa del sol (o de otra luz artificial potente).

D3-4-2-1-7c*_A1_Es

ADVERTENCIA
Este producto está provisto de una clavija de tres conductores con toma de tierra (puesta a tierra) cuya tercera patilla es la de toma de tierra. Esta clavija sólo se adapta en una toma de corriente del tipo de toma de tierra. Si no puede insertar la clavija en la toma de corriente, llame a un electricista profesional para que le reemplace la toma de corriente por otra con toma de tierra que sea adecuada. No elimine el dispositivo de seguridad de la clavija con toma de tierra.

D3-4-2-1-6_A1_Es

Si la clavija del cable de alimentación de CA de este aparato no se adapta a la toma de corriente de CA que usted desea utilizar, deberá cambiar la clavija por otra que se adapte apropiadamente. El reemplazo y montaje de una clavija del cable de alimentación de CA sólo deberá realizarlos personal de servicio técnico cualificado. Si se enchufa la clavija cortada a una toma de corriente de CA, puede causar fuertes descargas eléctricas. Asegúrese de que se tira de la forma apropiada después de haberla extraído.
El aparato deberá desconectarse desenchufando la clavija de la alimentación de la toma de corriente cuando no se proponga utilizarlo durante mucho tiempo (por ejemplo, antes de irse de vacaciones).

D3-4-2-2-1a_A1_Es

PRECAUCIÓN
El interruptor de la alimentación ⏻ de este aparato no corta por completo toda la alimentación de la toma de corriente de CA. Puesto que el cable de alimentación hace las funciones de dispositivo de desconexión de la corriente para el aparato, para desconectar toda la alimentación del aparato deberá desenchufar el cable de la toma de corriente de CA. Por lo tanto, asegúrese de instalar el aparato de modo que el cable de alimentación pueda desenchufarse con facilidad de la toma de corriente de CA en caso de un accidente. Para evitar correr el peligro de incendio, el cable de alimentación también deberá desenchufarse de la toma de corriente de CA cuando no se tenga la intención de utilizarlo durante mucho tiempo seguido (por ejemplo, antes de irse de vacaciones).

D3-4-2-2-2a*_A1_Es

Este producto es para tareas domésticas generales. Cualquiera avería debida a otra utilización que tareas domésticas (tales como el uso a largo plazo para motivos de negocios en un restaurante o el uso en un coche o un barco) y que necesita una reparación hará que cobrarla incluso durante el período de garantía.

K041_A1_Es

Antes de hacer o cambiar las conexiones, desconecte la alimentación y desenchufe el cable de la alimentación de la toma de CA.

D44-9-3_A1_Es

Sistema de altavoces con protección magnética

SGK001a_A1_Es

El sistema de altavoces tiene protección magnética. Sin embargo, dependiendo del lugar de instalación, pueden producirse distorsiones de color en la pantalla del televisor si los sistemas de altavoces están cerca de él. Cuando así suceda, apague el interruptor de alimentación del televisor, y enciéndalo otra vez después de 15 a 30 minutos. Si el problema persiste, coloque el sistema de altavoces alejado del televisor.

SGK002a_A1_Es

No fije estos altavoces a una pared ni al techo, ya que podrían caerse y ocasionar lesiones.

SGK007*_A1_Es

Pioneer no se hace responsable de accidentes o daños como consecuencia de una instalación incorrecta, manipulación indebida o por las modificaciones del producto, así como tampoco debido a desastres naturales.

SGK008_A1_Es

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

S002*_A1_Es

Introducción

Características principales

Con este producto podrá emplear un sólo juego de altavoces para todas las aplicaciones musicales, desde interpretaciones a producciones de DJ y para disfrutar normalmente de la música.

La respuesta del audio puede ajustarse para adaptarla perfectamente a todas las situaciones, desde interpretaciones a producciones de DJ y para disfrutar normalmente de la música.

Los controles frecuentemente utilizados, tales como LEVEL, MUTE ON/OFF, Alimentación conectada/En espera, EQ ON/OFF y INPUT de fuente pueden ajustarse con el controlador manual simultáneamente para los altavoces derecho e izquierdo.

Confirmación de todos los accesorios

- Cables de alimentación (2)
- Cable de enlace (1)
- Controlador (1)
- Patas de goma (8)
- Garantía
- Manual de Instrucciones (este manual)

Instalación

Modo de instalación

El sonido de reproducción de un altavoz queda ligeramente afectado por las condiciones de la sala de audición. Para producir las mejores condiciones para la audición, tenga debidamente en cuenta las condiciones del lugar de instalación antes de comenzar la instalación.

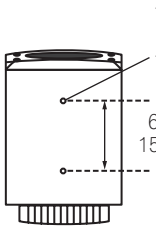
PRECAUCIÓN

- Para conseguir el enfriamiento adecuado, asegúrese de dejar espacio suficiente entre los altavoces y las paredes circundantes u otros componentes (un mínimo de 30 cm o más por encima, detrás, y por los lados derecho e izquierdo de cada altavoz). Si no se deja espacio suficiente entre el altavoz y las paredes o los otros componentes, la temperatura del interior puede subir más de la cuenta y ser causa de mal funcionamiento o de averías.
- Instálelo al nivel de los oídos.
- Para obtener un efecto estéreo natural, los altavoces derecho e izquierdo deben instalarse simétricamente y a posiciones equidistantes de la posición de audición.
- Idealmente, los altavoces deben situarse a ángulos de 30° de la posición de audición (formando en su conjunto un ángulo total de 60°), y deben girarse hacia dentro para orientarlos hacia la posición de audición.

Nota:

- Para conseguir el enfriamiento adecuado, los altavoces deben separarse 30 cm o más de las paredes. Si los altavoces se sitúan demasiado cerca de las paredes, también puede verse perturbada la respuesta en frecuencia de los altavoces.

Instalación y dimensiones de los accesorios de montaje



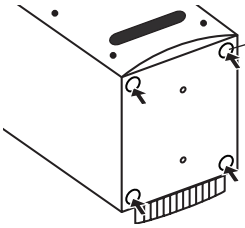
* La ilustración muestra el modelo S-DJ08.

- Estos altavoces no se sirven provistos de soportes de altavoz accesorios, accesorios de montaje ni de tornillos. Si desea este tipo de accesorios, adquiéralos por su cuenta según considere necesario.
- Como se muestra en la ilustración descriptiva, en la parte inferior de cada altavoz hay dos orificios de tornillos para poder instalar los accesorios de montaje del altavoz. Cuando desee utilizar estos accesorios de montaje, consulte las instrucciones de utilización suministradas con los accesorios y asegúrese de que sean capaces de soportar el peso del altavoz. Un altavoz inadecuadamente sostenido podría caerse y causar serios daños o lesiones personales.
- Pioneer no acepta ninguna responsabilidad por cualquier daño u otros percances que puedan surgir debido al empleo de accesorios de montaje de altavoz, incluyendo los que se deben a un montaje erróneo o insuficiente, a una instalación inadecuada, a la capacidad insuficiente para soportar el peso del altavoz, al empleo indebido, a modificaciones o a accidentes.

Nota:

- El apriete excesivo de los tornillos puede echar a perder las roscas y causar daños en el producto. Tome las precauciones necesarias para apretar los tornillos.

Colocación de las patas de goma



* La ilustración muestra el modelo S-DJ08.

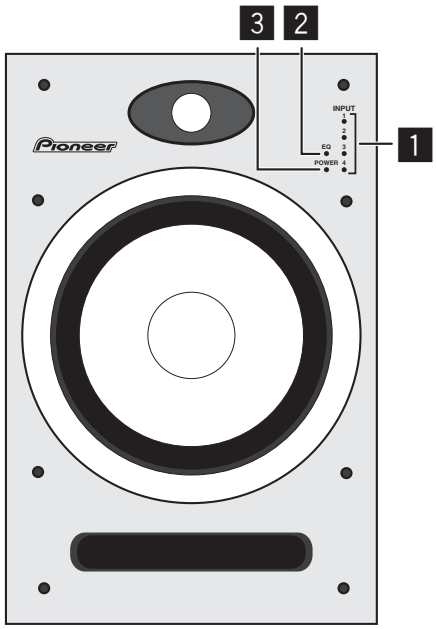
Las patas de goma suministrada pueden utilizarse según los requisitos de la instalación. Coloque una pata de goma en cada esquina de la parte inferior del altavoz. Tenga presente que las patas de goma pueden causar insuficiente resistencia al deslizamiento en algunos lugares, por lo que no deberán utilizarse sobre superficies resbaladizas.

Nota:

- No intente nunca colocar las patas de goma mientras sostiene el altavoz en una posición inclinada. Para colocar las patas, ponga un paño blando o una manta sobre el piso y apoye el altavoz sobre uno de sus lados.

Nomenclatura y funciones de las partes

Elementos del panel frontal



1 Indicadores INPUT 1-4

Se enciende el indicador de la entrada (INPUT) seleccionada. Durante el silenciamiento (MUTE), parpadeará el indicador de la entrada (INPUT) seleccionada.

2 Indicador EQ

Se enciende cuando la función del ecualizador está activada.

3 Indicador POWER/indicador de recorte

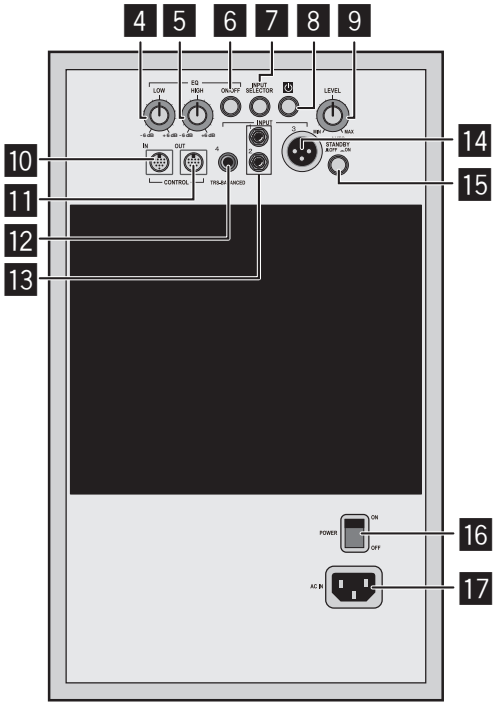
En espera	:	Se enciende en rojo.
Alimentación conectada	:	Se enciende en azul.
Alimentación desconectada	:	La luz del indicador está apagada.
Durante el recorte	:	parpadea o queda encendido en rosa.

Si el amplificador genera recorte de señal, este indicador parpadea (o queda encendido) en rosa. Durante la utilización normal, los altavoces deben usarse de modo que el indicador no parpadee ni quede encendido en rosa. En el caso de que este indicador parpadee (o quede encendido) en rosa, baje el volumen del sonido (control LEVEL) del panel trasero del aparato, o baje el nivel de entrada de la señal a esta unidad desde el componente de fuente de sonido conectado. Si se permite un recorte excesivo de la señal pueden producirse daños en esta unidad.

⚠ PRECAUCIÓN

Este producto ha sido diseñado para que la luz de todos los indicadores se apague cuando el usuario desactiva los controles apropiados del cuerpo del altavoz o del controlador (cuando se suministra un controlador accesorio). Este estado produce el mismo efecto que si se hubiera desconectado (desenchufado) la alimentación del altavoz pero, incluso en tales casos, sigue suministrándose alimentación eléctrica a la unidad. Para desconectar por completo toda la alimentación eléctrica de la unidad, es necesario desenchufar físicamente la clavija del cable de alimentación de la unidad de la toma de corriente. Como medida preventiva contra incendios, este producto debe instalarse de modo que se tenga fácil acceso a su toma de corriente para poder desenchufar siempre la clavija del cable de alimentación antes de salir de viaje o cuando no se proponga utilizar la unidad durante períodos prolongados.

Elementos del panel trasero



* La ilustración muestra el modelo S-DJ08.

4 Control LOW de EQ
Se emplea para ajustar el sonido de las bajas frecuencias. Este control sólo funciona cuando el botón ON/OFF de EQ está situado en la posición ON.

5 Control HIGH de EQ
Se emplea para ajustar el sonido de las altas frecuencias. Este control sólo funciona cuando el botón ON/OFF de EQ está situado en la posición ON.

6 Botón ON/OFF de EQ
Se emplea para activar y desactivar el ecualizador.

7 Botón INPUT SELECTOR
Cada vez que se pulsa el botón, la entrada va cambiando en el orden de INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

8 Botón de conexión de la alimentación/Estado de espera (⏻)
Se emplea para cambiar el estado de la alimentación de la unidad entre los modos de conexión y de espera.
Cuando se pulsa el botón, se conecta la alimentación, y cuando se vuelve a pulsar el botón, la unidad se establece en el modo de espera.

9 Control LEVEL
Se emplea para ajustar el nivel del sonido (el volumen). Este control funciona cuando no hay conectado ningún controlador.

10 Conector CONTROL IN
Se emplea para conectar el controlador accesorio o el cable de enlace accesorio.

11 Conector CONTROL OUT
Se emplea para conectar el cable de enlace accesorio.

12 INPUT 4
Toma de auriculares de entrada equilibrada.

Nota:
- También pueden emplearse cables del tipo desequilibrado con clavijas telefónicas, pero reducen el volumen del sonido. Cuando desee volúmenes más altos de volumen, deberá emplea un cable equilibrado provisto de clavija telefónica TRS.

13 INPUT 1, INPUT 2
Tomas de entrada desequilibrada del tipo de contactos RCA.

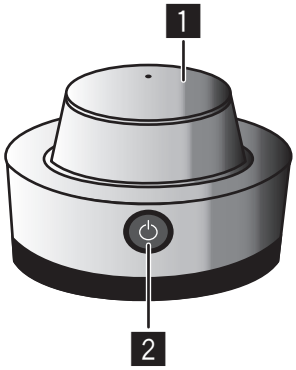
14 INPUT 3
Conector de entrada equilibrada del tipo XLR. La disposición de las patillas del conector es la siguiente: N.° 1 Masa, N.° 2 Activo, y N.° 3 Retorno.

15 Interruptor AUTO STANDBY ON/OFF
Se emplea para activar/desactivar (ON/OFF) la función de ahorro de energía.

16 Interruptor POWER principal
Se emplea para conectar y desconectar la alimentación principal.

17 AC IN
Enchufe el cable de alimentación accesorio aquí y a una toma de corriente de CA. No enchufe el cable de alimentación hasta haber terminado todas las demás conexiones. Emplee sólo el cable de alimentación accesorio suministrado.

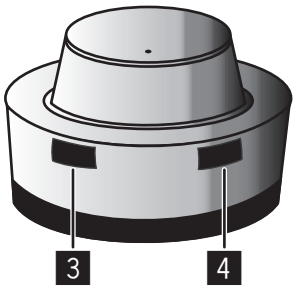
Superficie frontal del controlador



1 Control LEVEL
Se emplea para controlar el nivel del sonido (el volumen).

2 Botón de conexión de la alimentación/Estado de espera (⏻)
Se emplea para cambiar el estado de la alimentación de la unidad entre los modos de conexión y de espera.
Cuando se pulsa el botón, se conecta la alimentación, y cuando se vuelve a pulsar el botón, la unidad se establece en el modo de espera.

Superficie trasera del controlador



3 Botón INPUT SELECTOR
Cada vez que se pulsa el botón, el selector de entrada va cambiando en el orden de INPUT 1 → 2 → 3 → 4.

4 Botón MUTE/EQ
Cada vez que se pulsa el botón, se activa y desactiva la función de silenciamiento. Mantenga pulsado el botón durante un segundo o más para activar/desactivar la función del ecualizador.

Conexiones

Cuando desee realizar o cambiar conexiones, desconecte antes la alimentación y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
Lea también sin falta los manuales de instrucciones de los otros componentes a los que se proponga conecta estos altavoces.
No enchufe el cable de alimentación hasta haber terminado todas las demás conexiones.
Emplee sólo el cable de alimentación accesorio suministrado.
En el caso de necesitarse un cable de enlace más largo para realizar la conexión deseada, adquiera un cable de extensión MINI DIN 8a, de venta en los establecimientos del ramo, y conéctelo al cable de enlace suministrado.

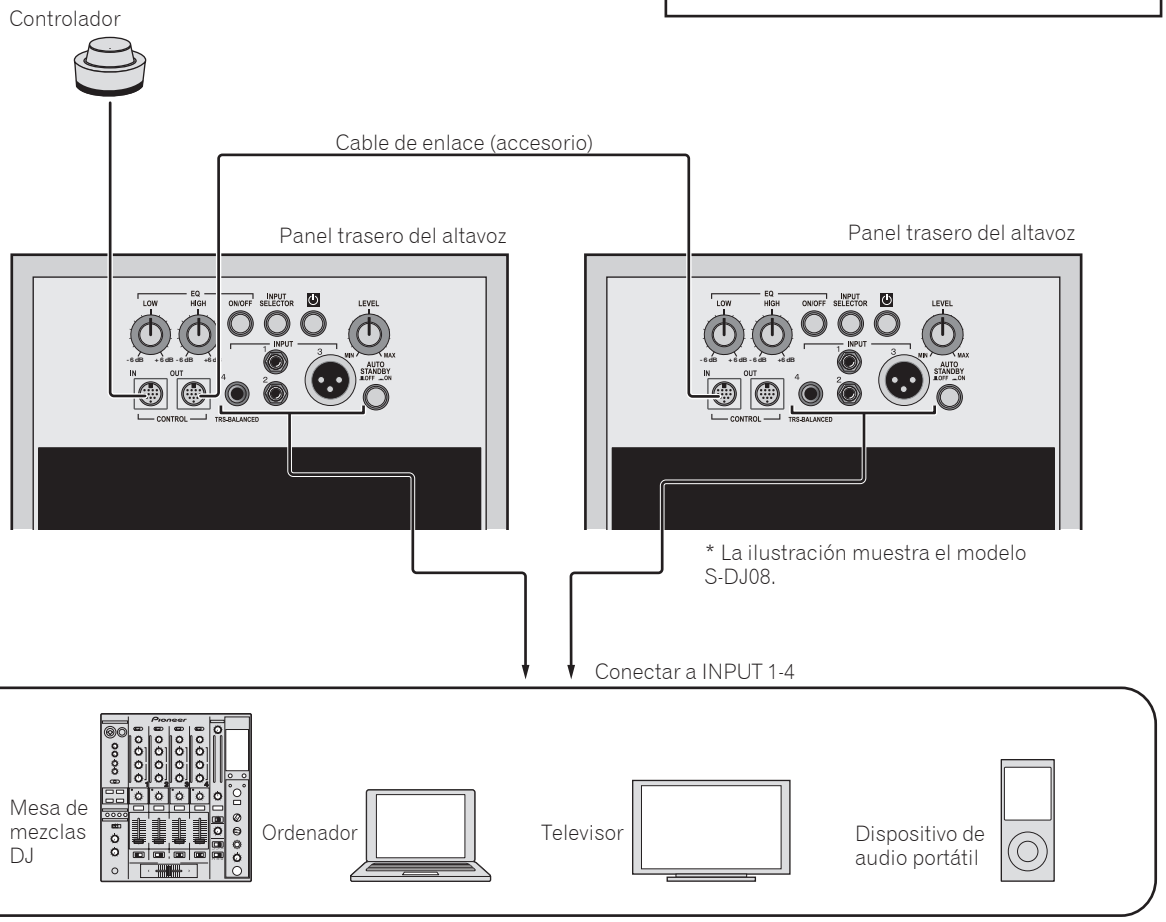
ADVERTENCIA

No emplee por sí sólo un cable de extensión MINI DIN 8a, de venta en los establecimientos del ramo; conéctelo siempre al cable de enlace suministrado como accesorio de esta unidad, porque podrían producirse mal funcionamiento, incendios, o descargas eléctricas si no se utilizase el cable suministrado.

Nota:

- Cuando haya conectado el controlador y el cable de enlace, gire el control principal LEVEL del altavoz completamente hacia la izquierda hasta la posición MIN, porque podría emitirse de repente un sonido muy alto por el altavoz si se desenchufase el controlador y el cable de enlace.
- Antes de conectar el controlador, gire el control LEVEL del controlador completamente hacia la izquierda hasta la posición MIN y luego, después de haber completado la conexión, ajuste el nivel del sonido como desee. Si la conexión se efectúa mientras el control LEVEL del controlador está en un ajuste alto, podría emitirse de repente un sonido muy alto por el altavoz.
  Cuando el controlador está conectado, la función del control principal LEVEL del altavoz queda inhabilitada.

Si el controlador está conectado a conector CONTROL IN de un altavoz, emplee el cable de enlace para conectar el conector CONTROL OUT al conector CONTROL IN del otro altavoz.



Operación

Conecte la alimentación principal.

Ponga el interruptor POWER principal del panel trasero del altavoz en la posición ON.

Ajuste la alimentación/estado de espera.

Pulse el botón de conexión de la alimentación/Estado de espera ⏻ (del controlador o del panel trasero del altavoz).

Seleccione la entrada que desee.

Pulse el botón INPUT SELECTOR (del controlador o del panel trasero del altavoz) para seleccionar la fuente de entrada que desee.

Ajuste el volumen del sonido.

- **Si el controlador está conectado:**
  Gire lentamente el control LEVEL del controlador para ajustar el volumen del sonido como desee.
- **Si el controlador no está conectado:**
  Gire lentamente el control LEVEL del panel trasero del altavoz para ajustar el volumen del sonido como desee.

Nota:

- Cuando hay conectadas dos o más fuentes de audio: Cuando se cambia el ajuste de INPUT SELECTOR, el volumen del sonido producido por los altavoces puede cambiar en gran medida debido a las diferencias de los ajustes de salida de las distintas fuentes de audio. Para evitarlo, gire el control LEVEL complemente hacia la izquierda (MIN) antes de cambiar el ajuste de INPUT SELECTOR, y luego reajuste el nivel del sonido como desee.
- Dependiendo del nivel de salida del dispositivo de audio conectado, puede distorsionarse el sonido de los altavoces. En este caso, baje el nivel de salida del dispositivo.
- Si se ajusta el control del ecualizador hacia el lado "+" mientras el volumen del sonido es alto, puede producirse distorsión del sonido. Si así ocurre, baje el volumen del sonido o ajuste el ecualizador a un nivel que no cause distorsión.
- Esta unidad está provista de un circuito de protección de reposición automática. En el caso de una señal de entrada que pueda causar daños potenciales, es posible que se active el circuito de protección para evitar la generación de sonido desde el altavoz de graves y el de agudos; en este caso, baje el volumen del sonido (control LEVEL) del panel trasero del aparato, o baje el nivel de entrada de la señal a esta unidad desde el componente de fuente de sonido conectado y espere algunos minutos. El circuito de protección efectuará su reposición automáticamente y se restaurará el sonido. Si el sonido no retorna a su volumen original, significa que el aparato puede estar averiado; en tales casos, consulte con un centro de servicio técnico o a su distribuidor.

Empleo de la función de silenciamiento (MUTE)

Pulse el botón MUTE/EQ del controlador para activar (ON) la función MUTE.

Ajuste del ecualizador

En el panel trasero del altavoz, ponga el botón ON/OFF de EQ en la posición ON y emplee entonces los controles LOW y HIGH de EQ para ajustar el tono como desee.

Empleo del ecualizador

Para activar (ON) el ecualizador, pulse el botón MUTE/EQ del controlador y manténgalo pulsado durante uno o más segundos, o pulse el botón ON/OFF de EQ del panel trasero del altavoz.

Función de ahorro de energía

Ponga el interruptor AUTO STANDBY ON/OFF (del panel trasero del altavoz) en la posición ON.

Cuando se cumplan las condiciones siguientes durante 60 minutos, la unidad se establecerá automáticamente en el modo de espera:

— No se operan el control LEVEL, los botones de control ni los otros controles.
— El altavoz no recibe ninguna señal de entrada de –40 dBu o más alta.

Información adicional

Solución de problemas

- Si usted cree que hay algo que no funciona como es debido en esta unidad, revise los puntos siguientes. Compruebe también los otros dispositivos conectados a la unidad. Si el problema persiste, solicite el servicio técnico a su distribuidor.
- Es posible que alguna vez la unidad no pueda funcionar correctamente debido a la electricidad estática o a otras condiciones externas. En tales casos, desenchufe el cable de alimentación y espere cinco o más minutos y luego vuelva a enchufarlo y compruebe si la unidad funciona correctamente.

Síntoma	Puntos de comprobación	Solución
No se conecta la alimentación.	¿Está correctamente enchufado el cable de alimentación?	Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente (página 6).
No sale el sonido de los dispositivos de audio conectados o el sonido es muy bajo.	¿El dispositivo de audio conectado se ha ajustado correctamente?	Ajuste correctamente el selector de salida y el volumen del sonido del dispositivo.
	¿Está bien conectado el cable de conexión?	Conecte correctamente los cables (página 8).
	¿Están sucios los conectores o las clavijas?	Limpie los conectores y las clavijas antes de la conexión.
	¿Está bien ajustado el nivel del sonido?	Gire lentamente hacia al derecha el control LEVEL (del controlador si está conectado, o del panel trasero del altavoz en caso contrario).
	¿La entrada selecciona corresponde al tipo del conector de entrada del dispositivo conectado?	Seleccione el conector de entrada que corresponda al tipo del de entrada del dispositivo conectado.
	¿Se ha activado (ON) la función de silenciamiento (MUTE)?	Pulse el botón MUTE/EQ del controlador.
	¿Está conectada la alimentación?	Pulse el interruptor POWER principal y el botón de conexión de la alimentación/Estado de espera.
El sonido sale distorsionado.	¿Está ajustado el volumen del sonido a un nivel adecuado?	Gire lentamente hacia al izquierda el control LEVEL (del controlador si está conectado, o del panel trasero del altavoz en caso contrario) para reducir el volumen del sonido.
	¿Está correctamente ajustado el nivel de salida del dispositivo de audio conectado?	Ajuste correctamente el nivel de salida del dispositivo de audio conectado.
Realimentación acústica (sonido de aullido continuo)	¿Está bien ajustado el volumen del sonido?	Gire lentamente hacia al izquierda el control LEVEL (del controlador si está conectado, o del panel trasero del altavoz en caso contrario) para reducir el volumen del sonido.
El controlador no responde.	¿Está bien conectado el cable del controlador?	Conecte correctamente el cable del controlador.
Los altavoces derecho/izquierdo no producen el mismo volumen de sonido cuando se emplea el controlador.	¿Está bien conectado el cable del controlador?	Conecte correctamente el cable del controlador.
	¿Está bien conectado el cable de enlace?	Conecte correctamente el cable de enlace.
El selector de entrada no funciona.	¿Está bien conectado el cable del controlador?	Conecte correctamente el cable del controlador.
	¿Está bien conectado el cable de enlace?	Conecte correctamente el cable de enlace.
La función de silenciamiento (MUTE) no funciona.	¿Está bien conectado el cable del controlador?	Conecte correctamente el cable del controlador.
	¿Está bien conectado el cable de enlace?	Conecte correctamente el cable de enlace.
EQ no puede ajustarse en ON/OFF.	¿Está bien conectado el cable del controlador?	Conecte correctamente el cable del controlador.
	¿Está bien conectado el cable de enlace?	Conecte correctamente el cable de enlace.
La función del ecualizador (EQ) no funciona.	¿Se ha activado (ON) el ecualizador (EQ)?	Pulse el botón ON/OFF de EQ del panel trasero del altavoz. Alternadamente, mantenga pulsado el botón MUTE/EQ del controlador durante uno o más segundos.

Especificaciones

❖ S-DJ08

Tipo .....Altavoz activo de 2 vías de dos amplificadores, con protección magnética

Amplificador

Potencia dinámica (Altas/bajas frecuencias) ..... 70 W/170 W
Conectores de entrada (entrada equilibrada) ..... XLR x 1, TRS (telefónico de 1/4 de pulgada) x 1
Conectores de entrada (entrada desequilibrada) ..... RCA x 2
Sensibilidad/impedancia de entrada ..... 6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (telefónico de 1/4 de pulgada)) -3 dBu/10 kΩ (RCA)

Altavoz

Caja acústica.....Reflejo de graves
Altavoz de graves ..... Cono de PP de 20 cm
Altavoz de agudos..... Domo blando de 2,5 cm
Respuesta de reproducción .....43 Hz a 26 kHz (-10 dB)

Unidad de alimentación/otra

Frecuencia de cruce .....5,8 kHz
Consumo eléctrico.....100 W
Dimensiones externas ...250 mm (An) x 391 mm (Al) x 328 mm (Prf) (sin incluir el disipador de calor)
371 mm (Prf) (incluyendo el disipador de calor)
Peso (cada uno) ..... 13,5 kg

Funciones

Selector de entrada, modo de silenciamiento, indicador de recorte, Ecualización baja -6 dB a +6 dB, Ecualización alta -6 dB a +6 dB, Botón de activación(ON)/desactivación(OFF) de la ecualización

❖ S-DJ05

Tipo .....Altavoz activo de 2 vías de dos amplificadores, con protección magnética

Amplificador

Potencia dinámica (Altas/bajas frecuencias) ..... 30 W/50 W
Conectores de entrada (entrada equilibrada) ..... XLR x 1, TRS (telefónico de 1/4 de pulgada) x 1
Conectores de entrada (entrada desequilibrada) ..... RCA x 2
Sensibilidad/impedancia de entrada ..... 6 dBu/10 kΩ (XLR, TRS (telefónico de 1/4 de pulgada)) -3 dBu/10 kΩ (RCA)

Altavoz

Caja acústica.....Reflejo de graves
Altavoz de graves ..... Cono de PP de 13 cm
Altavoz de agudos..... Domo blando de 2,5 cm
Respuesta de reproducción .....50 Hz a 25 kHz (-10 dB)

Unidad de alimentación/otra

Frecuencia de cruce .....3,0 kHz
Consumo eléctrico.....45 W
Dimensiones externas ...185 mm (An) x 301 mm (Al) x 220 mm (Prf) (sin incluir el disipador de calor)
258 mm (Prf) (incluyendo el disipador de calor)
Peso (cada uno) ..... 6,7 kg

Funciones

Selector de entrada, modo de silenciamiento, indicador de recorte, Ecualización baja -6 dB a +6 dB, Ecualización alta -6 dB a +6 dB, Botón de activación(ON)/desactivación(OFF) de la ecualización

❖ Especificaciones comunes

Alimentación.....CA 230 V, 50 Hz/ 60 Hz
Consumo de energía en el modo de espera..... 0,5 W o menos

❖ Accesorios

Cables de alimentación 2
Cable de enlace..... 1
Controlador 1
Patas de goma 8
Garantía
Manual de Instrucciones (este manual)

Especificaciones y diseño sujetos a posibles cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.

Publicado por Pioneer Corporation. Copyright © 2010 Pioneer Corporation. Todos los derechos reservados.

重要



等邊三角形內帶有箭頭的閃電符號，其目的為警告使用者，注意本產品機殼內未絕緣的「危險電壓」，避免造成觸電的危險。



注意
為避免觸電危險，請勿拆卸上下蓋（或背面板），以避免觸電或受傷，機內無任何可供維修使用的零件，若需維修服務請聯絡專業維修人員。



等邊三角形內的驚嘆號，旨在提醒使用者注意本機所附帶之操作及維護等相關重要說明。

D3-4-2-1-1_A1_Zhtw

警告
本機不防水。為防止起火或觸電事故，請勿將本機置放於任何盛裝液體的容器（如花瓶或花盆）附近或將其暴露於漏水、濺水、雨中或潮濕環境中。

D3-4-2-1-3_A1_Zhtw

警告
第一次插置電源前，請仔細閱讀下列部分：
電源供給的電壓因國家或地區而異。請確認本機使用之地區的電源供給電壓符合本機後面板上所寫之電壓〔230 V或120 V〕要求。

D3-4-2-1-4*_A1_Zhtw

警告
為防止火災，請勿將明火源（如點燃的蠟燭）放置於本機上。

D3-4-2-1-7a_A1_Zhtw

操作環境
操作環境溫度與溼度：
+5 ˚C 至 +35 ˚C（+41 ˚F 至 +95 ˚F）；小於85 %RH（勿堵塞冷卻孔）
請勿在通風不良處、暴露於高溼度或陽光直射（或強烈的人造光源）的場所安裝本機。

D3-4-2-1-7c*_A1_Zhtw

若本機之交流電源插頭與您欲使用的交流電源插座不符，請拆下插頭並換上合適的。僅可由專業技術人員於本機的電源供給電纜上更換及安裝交流電源插頭。若在連接至交流電插座上時切斷插頭，可能導致觸電。請確認插頭於移除後已予妥善處理。
當本機處於長時間未使用之情形（如假期中）時，請將主電源插頭自牆上插座拔除以切斷電源。

D3-4-2-2-1a_A1_Zhtw

本產品只適宜一般家庭用途。如果是由於應用在其他非家庭用途(如做為商業用途而長期使用於餐廳中，或者使用於汽車或船中)而導致發生故障並需要修理，在保用期間必須承擔修理費用。

K041_A1_Zhtw

電源線注意事項
請手持插頭部分挪動電源線。拔下插頭時勿拉拽電源線，且勿用濕手去碰電源線，因為這樣可能會導致短路或電擊。勿將本裝置、家具或其他物件壓在電源線上，或以其他方式擠壓電源線。切勿將電源線打結或和其他的線綁縛。電源線的佈線應防止被人踩在上面。電源線受損可能會導致火災，或造成人員觸電。經常檢查電源線。如果您發現電源線受損，請就近至先鋒公司授權維修中心或銷售商進行更換。

S002*_A1_Zhtw

警告
本產品配有一三線制接地插頭 - 該插頭具有第三（接地）插腳。該插頭僅能與接地式電源插座配合使用。若您無法將插頭插入插座，請聯絡電工更換適合的插座。請勿違反接地插座的安全目的。

D3-4-2-1-6_A1_Zhtw

通風注意事項
安裝本機時，請確定在本機四周預留足夠的空間以利通風（頂部30 cm、背面30 cm、及兩側30 cm以上）。

警告
機殼上具有之縫隙及開口用於通風，以確保本產品之正常操作並防止過熱。為避免火災，請勿堵塞開口或用物品（如報紙、桌布、簾幕）將其覆蓋，也請勿在厚毯或床上操作本機。

D3-4-2-1-7b*_A1_Zhtw

注意
本機 ⏻ 開關不完全將電源自交流電插座切斷。因電源線為本機主要電源切斷裝置，您需要將插頭拔除以切斷所有電力。因此，請確認本機安裝時電源線可輕易自交流電插座拔除以防止意外。為防止火災，當本機處於長時間未使用之情形（如假期中）時，請將主電源插頭自牆上插座拔除以切斷電源。

D3-4-2-2-2a*_A1_Zhtw

防磁揚聲器系統

SGK001a_A1_Zhtw

本揚聲器系統可防磁。不過視安裝位置而定，若揚聲器系統太靠近電視機螢幕，電視可能會發生色彩失真。若發生此情況，請關閉電視機的電源，等待15至30分鐘後再開啟。 若問題依然存在，請將揚聲器系統遠離電視機放置。

SGK002a_A1_Zhtw

請勿將這些揚聲器安裝在牆上或天花板上，因為掉落時可能會造成人員受傷。

SGK007*_A1_Zhtw

對於因安裝不當、錯誤使用或改裝產品或天災導致的任何意外或損壞，先鋒概不負責。

SGK008_A1_Zhtw

簡介

主要功能

您可利用本產品搭配單一揚聲器，滿足您從 DJ 表演到製作及一般音樂欣賞的所有音樂需求。

可調整音訊響應，以完美配合從 DJ 表演到製作及一般音樂欣賞的所有情況。

可同時使用手持控制器設定左右揚聲器的常用控制項目如音效音量、靜音開／關、電源開啟／待機、EQ 開／關及來源輸入。

確認所有配件

- 電源線（2）
- 連結纜線（1）
- 控制器（1）
- 橡膠墊（8）
- 保證書
- 操作手冊（本文件）

安裝

如何安裝

揚聲器的播放音效會稍微受到聆聽房間環境的影響。若要產生最佳的聆聽環境，在開始實際安裝前，請適當考慮您安裝位置的環境。

注意

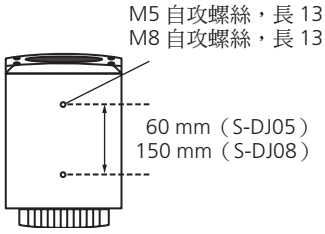
- 為提供適當冷卻，確定揚聲器與附近牆壁或其他裝置間留有足夠的空間（各揚聲器背面 左右側最少離 30 cm 以上）。 揚聲器與牆壁或其他裝置的間隔空間不足可能會造成內部溫度上升，導致故障或受損。

- 安裝至耳部位置。
- 如需天然立體聲效果，可在聆聽位置的對稱及等距位置上安裝左右揚聲器。
- 揚聲器放置的最佳角度應與聆聽位置呈 30° 角（形成共 60° 角）並向內旋轉面對聆聽位置。

附註：

- 為提供適當冷卻，揚聲器必須離牆壁 30 cm 以上。 揚聲器太靠近牆壁也可能會造成揚聲器頻率響應擾亂。

底座固定裝置的安裝及尺寸



* 圖例為 S-DJ08 機型。

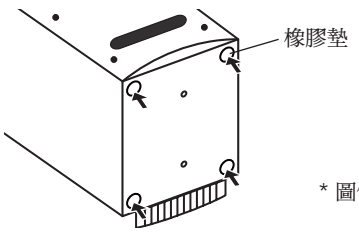
- 這些揚聲器未隨附揚聲器輔助支架、底座固定裝置或螺絲。 若需要該類設備，請視需要另行購買。

- 如附圖所示，各揚聲器底部附有兩個螺絲孔，可供安裝揚聲器底座固定裝置。 使用底座固定裝置時，請參考固定裝置隨附的使用說明書，並確定可支撐揚聲器的重量。 揚聲器支撐不當可能會掉落，造成嚴重受損或人員受傷。
- 先鋒對於任何因使用揚聲器底座固定裝置，包括誤解或裝配不足、錯誤安裝、無法支撐揚聲器重量、誤用、改裝或意外而造成的任何損壞或其他問題，一概不予負責。

附註：

- 螺絲鎖定過緊可能會造成螺紋磨損與產品受損。鎖上螺絲時請格外注意。

安裝橡膠墊



* 圖例為 S-DJ08 機型。

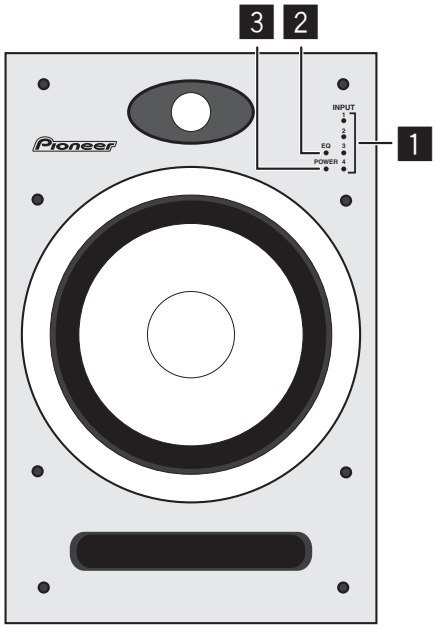
隨附的橡膠墊可依安裝需求使用。在揚聲器底部的每個角落安裝一個橡膠墊。 請注意，某些場所中橡膠墊的防滑能力可能不足，因為橡膠墊並非針對濕滑表面使用。

附註：

- 切勿嘗試在以傾斜姿勢托住揚聲器時安裝橡膠墊。請在地板上鋪上軟布或毛毯，安裝橡膠墊時以揚聲器側面平放。

零件名稱及功能

前面板設備



1 INPUT 1-4 指示燈

指示燈亮起代表已選擇該輸入。 靜音時，選擇的輸入指示燈會閃爍。

2 EQ 指示燈

等化器功能為開啟時此燈亮起。

3 POWER 指示燈／削剪指示燈

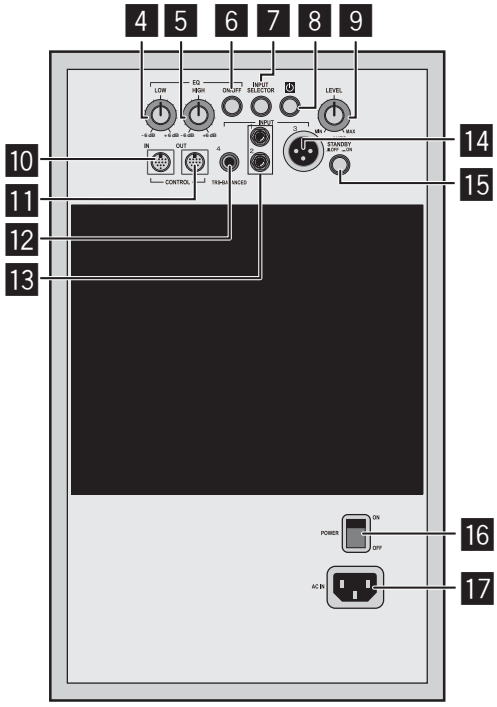
待機： 亮紅色。
電源開啟： 亮藍色。
電源關閉： 指示燈燈號熄滅。
削剪期間： 閃爍或穩定亮起粉紅色。

若擴大機產生訊號削剪，此指示燈會閃爍（或穩定亮起）粉紅色。在正常使用下，揚聲器應可使用，如此一來指示燈便不會閃爍或穩定亮起粉紅色。當此指示燈閃爍（或穩定亮起）粉紅色時，請降低本機後面板上的音量（LEVEL 旋鈕），或從連接的來源裝置中降低本機訊號輸入的音量。 允許過多訊號削剪可能會破壞本機。

注意

本產品的設計在使用者切換揚聲器主機上的控制項目或開啟控制器時，所有指示燈燈號都會關閉（產品隨附控制器時）。 此情況與中斷揚聲器電源（拔下插頭）時相同，但即使在這種情況下仍有電力供給本機。 如要完全關閉所有本機電源 ,必須從電源插座上實際拔下本機的電源插頭。 為做好防火措施 ,必須在伸手可及的電源插座範圍內安裝本產品，以便每當您要出遊或長時間不使用本機時，可輕易拔下電源插頭。

後面板設備



* 圖例為 S-DJ08 機型。

4 EQ LOW 旋鈕
可調整低頻音效。只有在 EQ 開／關鍵設為開啟時此旋鈕才有效。

5 EQ HIGH 旋鈕
可調整高頻音效。只有在 EQ 開／關鍵設為開啟時此旋鈕才有效。

6 EQ ON/OFF 按鍵
可開啟／關閉等化器。

7 INPUT SELECTOR 按鍵
每次按下此鍵時，輸入會以輸入 1→ 2 → 3 → 4 的順序交替切換。

8 電源開啟／待機按鍵（⏻）
可切換本機為電源開啟及待機模式。
按下按鍵後，電源為開啟；再次按下按鍵時，本機會進入待機模式。

9 LEVEL 旋鈕
可調整音效音量（音量）。 未連接控制器時可操作此旋鈕。

10 CONTROL IN 接頭
可連接附屬控制器或附屬連結纜線。

11 CONTROL OUT 接頭
可連接附屬連結纜線。

12 INPUT 4
平衡輸入耳機插孔。

附註：
- 可使用含耳機插頭的非平衡式纜線，但音效音量可能會降低。當您想要較高的音效音量時，請使用配備 TRS 耳機插頭的平衡式纜線。

13 INPUT 1, INPUT 2
RCA 針腳型非平衡輸入插孔。

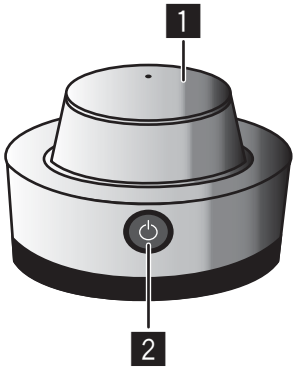
14 INPUT 3
XLR 式平衡輸入接頭。 接頭的針腳矩陣如下： 編號 1 接地、編號 2 熱與編號 3 冷。

15 AUTO STANDBY ON/OFF 開關
可開啟／關閉省電功能。

16 主電源開關
可開啟與關閉主電源。

17 AC IN
可在此連接附屬電源線至 AC 電源插座。 在未完成所有其他連線前，請不要插入電源線插頭。 只能使用隨附的附屬電源線。

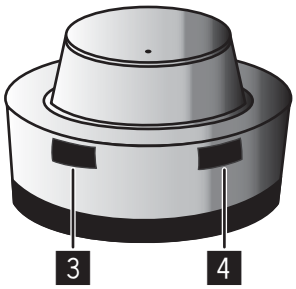
控制器正面



1 LEVEL 旋鈕
可控制音效音量（音量）。

2 電源開啟／待機按鍵（⏻）
可切換本機的電源為開啟及待機模式。
按下按鍵後，電源為開啟；再次按下按鍵時，本機會進入待機模式。

控制器背面



3 INPUT SELECTOR
每次按下此鍵時，輸入選擇器會以輸入 1 → 2 → 3 → 4 的順序交替切換。

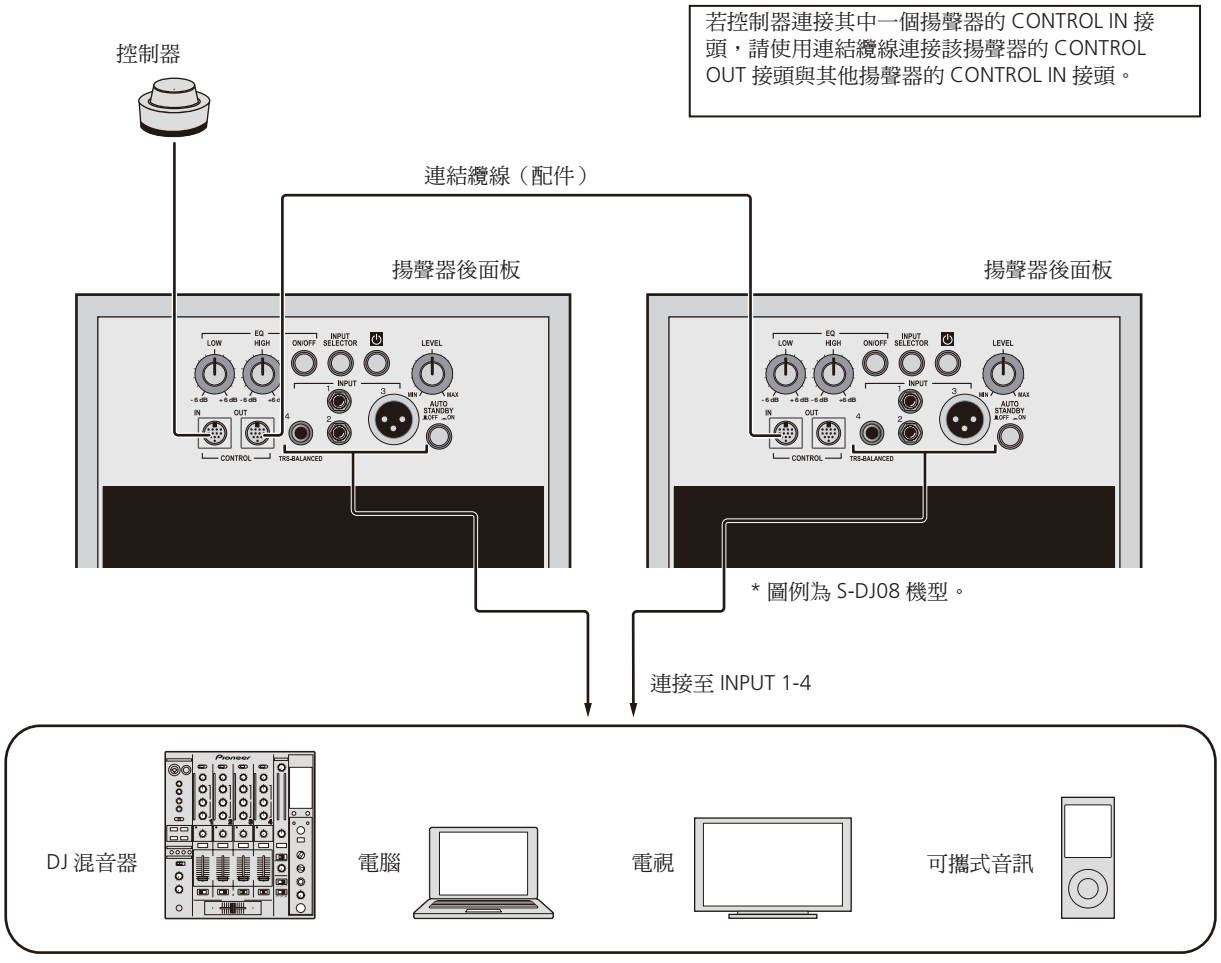
4 MUTE/EQ 按鍵
每次按下此鍵時，靜音功能會開啟／關閉。 按住此鍵達一秒以上，可開啟／關閉等化器功能。

連線

進行連線或變更連線時，請務必關閉電源並從插座上拔下電源線。
另外，請確定詳閱其他與揚聲器連接裝置的操作手冊。
在完成所有其他連線前，請不要連接電源線。
只能使用隨附的附屬電源線。
您所需的安裝環境需要比隨附纜線更長的連結纜線時，請購買市售 MINI DIN 8a 延長線，並連接隨附的連結纜線。

警告
請勿單獨使用市售的 MINI DIN 8a 延長線；請務必連接延長線與本機附屬的隨附連結纜線，因為若不使用隨附的纜線，可能會導致故障、起火或觸電。

附註：
- 連接控制器與連結纜線時，請以逆時針方向將揚聲器主要音量旋鈕轉到底至 MIN 位置，因為當控制器與連結纜線突然分開時，揚聲器可能會發出突如其來的大聲音效。
- 連接控制器時，請以逆時針方向將控制器的音量旋鈕轉到底至 MIN 位置，然後於完成連線後再視需要調整音效音量。 若在控制器音量旋鈕為高設定位置時進行連線，揚聲器可能會發出突如其來的大聲音效。
  連接控制器時，會停用揚聲器的主要音量旋鈕功能。



操作

開啟主電源。

將揚聲器後面板上的主電源開關設為開啟。

設定電源開啟／待機。

按下（控制器上或揚聲器後面板上的）電源開啟／待機按鍵。

選擇所需輸入。

按下（控制器上或揚聲器後面板上的）INPUT SELECTOR 按鍵以選擇所需輸入來源。

調整音效音量。

❖ **若已連接控制器：**
緩慢旋轉控制器的音量旋鈕以調整所需的音效音量。

❖ **若未連接控制器：**
緩慢旋轉揚聲器後面板上的音量旋鈕以調整所需的音效音量。

附註：

- 連接兩種以上的音訊來源時：
  變更 INPUT SELECTOR 設定時，由揚聲器產生的音效音量可能會因不同音訊來源上的輸出設定差異而出現劇烈變化。 若要避免發生此情況，在變更 INPUT SELECTOR 設定前請以逆時針方向將音量旋鈕轉到底（MIN），重新調整所需的音效音量。
- 視連接音訊裝置的輸出音量而定，揚聲器的音效可能會失真。此時請降低裝置的輸出音量。
- 若等化器控制 "+" 調整，則會提高音效音量並發生失真。 此時請降低音效音量，或調整等化器至不會造成失真的音量。
- 本機配備自我重置保護電路。 當遭遇可能的破壞訊號輸入時，保護電路會運作以防止從低音揚聲器或高音揚聲器產生聲音；若發生此情況，請降低本機後面板上的音量（LEVEL 旋鈕），或從連接的來源裝置中降低本機訊號輸入的音量，然後稍等幾分鐘。保護電路將會自我重置，而聲音將會還原。 若聲音未還原回原始音量，本機可能受損；此時請洽詢本操作手冊背面上的維修站，或向您的經銷商洽詢。

使用靜音功能

按下控制器的 MUTE/EQ 鍵，將靜音功能設為開啟。

設定等化器

在揚聲器的後面板上，將 EQ ON/OFF 鍵設為開啟，再使用 EQ LOW 與 EQ HIGH 旋鈕調整所需的音調品質。

使用等化器

若要將等化器設為開啟，按下控制器的 MUTE/EQ 鍵，並按住達一秒以上，或按下揚聲器後面板上的 EQ ON/OFF。

省電功能

將（揚聲器後面板上的）AUTO STANBY ON/OFF 開關設為開啟。
下列情況符合 60 分鐘時，本機將自動切換為待機模式：
— 未操作音量旋鈕、控制鍵及其他旋鈕和控制項目。
— 揚聲器未收到 –40 dBu 以上的輸入訊號。

其他資訊

疑難排解

- 若您認為本機遭遇故障問題，請檢查下列項目。 另外需檢查與本機連接的其他裝置。 若問題依然存在，請聯絡經銷商安排維修。
- 本機有時會因靜電或其他外部狀況導致無法操作。 此時請中斷連接電源線，然後稍等約五分鐘以上，接著重新連接電源線並檢查本機是否能正常運作。

問題	檢查項目	解決方法
無電源	電源線是否正確連接？	將電源線連接插座（第 6 頁）。
連接的音訊裝置聽不見聲音或聲音非常小。	是否正確設定連接的音訊裝置？	請正確設定裝置的輸出選擇器及音效音量。
	連接纜線是否正確連接？	請正確連接纜線（第 8 頁）。
	接頭或插頭是否髒污？	連接前請清潔接頭與插頭。
	音效音量是否正確設定？	以順時針方向緩慢旋轉 LEVEL 旋鈕（若已連接控制器請使用控制器上的旋鈕，否則請使用揚聲器後面板）。
	選擇輸入項目是否符合連接裝置的輸入接頭類型？	請選擇符合所需裝置輸入類型的輸入接頭。
	靜音功能是否設為開啟？	按下控制器的 MUTE/EQ 鍵。
	電源是否開啟？	按下主電源開關及電源開啟／待機按鍵。
音效失真。	音效音量是否設為適當音量？	以逆時針方向緩慢旋轉音量旋鈕（若已連接控制器請使用控制器上的旋鈕，否則請使用揚聲器後面板）可降低音量。
	連接音訊裝置的輸入音量是否正確設定？	正確調整連接音訊裝置的輸出音量。
回音（連續的隆隆聲）。	音效音量是否正確設定？	以逆時針方向緩慢旋轉音量旋鈕（若已連接控制器請使用控制器上的旋鈕，否則請使用揚聲器後面板）可降低音量。
控制器無回應。	控制器纜線是否正確連接？	請正確連接控制器纜線。
使用控制器時，左右揚聲器未產生相同的音效音量。	控制器纜線是否正確連接？	請正確連接控制器纜線。
	連結纜線是否正確連接？	請正確連接連結纜線。
輸入選擇器未運作。	控制器纜線是否正確連接？	請正確連接控制器纜線。
	連結纜線是否正確連接？	請正確連接連結纜線。
靜音功能未運作。	控制器纜線是否正確連接？	請正確連接控制器纜線。
	連結纜線是否正確連接？	請正確連接連結纜線。
無法設定 EQ ON/OFF。	控制器纜線是否正確連接？	請正確連接控制器纜線。
	連結纜線是否正確連接？	請正確連接連結纜線。
等化器（EQ）功能未運作。	EQ 是否設為開？	按下揚聲器後面板上的 EQ ON/OFF 鍵。 另外，按住控制器的 MUTE/EQ 鍵達一秒以上。

規格

❖ S-DJ08

類型 .....防磁雙擴大機雙向主動式揚聲器

擴大機
動態功率（高頻／低頻）.....70 W/170 W
輸入接頭（平衡輸入）.....XLR x 1、TRS（1/4 吋耳機插孔）x 1
輸入接頭（不平衡輸入）.....RCA x 2
輸入靈敏度／阻抗
.....6 dBu/10 kΩ（XLR、TRS (1/4 吋耳機插孔)）
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

揚聲器
外殼 .....低音反射式
低音揚聲器.....20 cm PP 圓錐體
高音揚聲器..... 2.5 cm 軟半球
播放響應 ..... 43 Hz 至 26 kHz（-10 dB）

電源裝置／其他
交差頻率 .....5.8 kHz
耗電量..... 100 W
外部尺寸 .....250 mm（寬）x 391 mm（高）x 328 mm（深）
（不包括散熱片）
371 mm（深）
（包括散熱片）
重量（每部）.....13.5 kg

功能
輸入選擇器、靜音模式、削剪指示燈、EQ 低 -6 dB 至 +6 dB，
EQ 高 -6 dB 至 +6 dB、EQ 開／關鍵

❖ S-DJ05

類型 .....防磁雙擴大機雙向主動式揚聲器

擴大機
動態功率（高頻／低頻）.....30 W/50 W
輸入接頭（平衡輸入）.....XLR x 1、TRS（1/4 吋耳機插孔）x 1
輸入接頭（不平衡輸入）..... RCA x 2
輸入靈敏度／阻抗
.....6 dBu/10 kΩ（XLR、TRS (1/4 吋耳機插孔)）
-3 dBu/10 kΩ (RCA)

揚聲器
外殼 .....低音反射式
低音揚聲器.....13 cm PP 圓錐體
高音揚聲器..... 2.5 cm 軟半球
播放響應 ..... 50 Hz 至 25 kHz（-10 dB）

電源裝置／其他
交差頻率 .....3.0 kHz
耗電量..... 45 W
外部尺寸 .....185 mm（寬）x 301 mm（高）x 220 mm（深）
（不包括散熱片）
258 mm（深）
（包括散熱片）
重量（每部）.....6.7 kg

功能
輸入選擇器、靜音模式、削剪指示燈、EQ 低 -6 dB 至 +6 dB，
EQ 高 -6 dB 至 +6 dB、EQ 開／關鍵

❖ 一般規格

電源 ..... AC 230 V，50 Hz/60 Hz
待機模式時的耗電量.....0.5 W 或以下

❖ 配件

電源線 2
連結纜線 1
控制器 1
橡膠墊 8
保證書
操作手冊（本文件）

規格及設計有因產品改善而有所變更，恕不另行通知。

日本先鋒公司出版。版權 ©2010 日本先鋒公司。版權所有。

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2010 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2010 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER CORPORATION
1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, Japan

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411

PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia, TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_B2_En

Printed in China / Imprimé en Chine <DRE1054-A>